



Glosario de Sun Java Enterprise System



Sun Microsystems, Inc.
4150 Network Circle
Santa Clara, CA 95054
U.S.A.

Referencia: 819-4627-10
Marzo de 2007

Este producto o documento está protegido por leyes de copyright y distribuido mediante licencia que restringe su uso, copia, distribución y descompilación. Ninguna parte de este producto o documento puede ser reproducido de ninguna forma y por ningún medio sin la autorización previa por escrito de Sun y sus licenciatarios, si los hubiera. El software de terceras partes, incluyendo la tecnología de fuentes, está protegido por leyes de copyright y se concede bajo licencia por parte de los proveedores de Sun.

Algunas partes del producto pueden proceder de los sistemas Berkeley BSD, con licencia de la Universidad de California. UNIX es una marca comercial registrada en EE.UU. y en otros países, cuya licencia se otorga exclusivamente a través de X/Open Company, Ltd.

Sun, Sun Microsystems, el logotipo de Sun, el logotipo de Solaris, docs.sun.com, AnswerBook, AnswerBook2, Java, y Solaris son marcas comerciales o marcas comerciales registradas de Sun Microsystems, Inc. en EE.UU. y en otros países. Todas las marcas comerciales de SPARC se utilizan bajo licencia y son marcas comerciales o marcas registradas de SPARC International, Inc. en EE.UU. y en otros países. Los productos con marcas registradas de SPARC se basan en una arquitectura desarrollada por Sun Microsystems, Inc.

La interfaz gráfica de usuario de OPEN LOOK y SunTM fue desarrollada por Sun Microsystems, Inc. para sus usuarios y licenciatarios. Sun reconoce los esfuerzos pioneros de Xerox en la investigación y desarrollo del concepto de las interfaces gráficas o visuales de usuario para el sector de la informática. Sun posee una licencia no exclusiva emitida por Xerox sobre la Interfaz gráfica de usuario de Xerox, licencia que cubre también a los licenciatarios de Sun que implementen GUI OPEN LOOK y cumplan con los acuerdos de licencia escrita de Sun.

Derechos del gobierno de Estados Unidos: software comercial. Los usuarios gubernamentales están sujetos al acuerdo de licencia estándar de Sun Microsystems, Inc. y a las disposiciones aplicables de la regulación FAR y sus suplementos.

ESTA DOCUMENTACIÓN SE PROPORCIONA "TAL COMO ESTÁ" Y NO SE ASUMIRÁ LA RESPONSABILIDAD DE NINGUNA CONDICIÓN EXPRESA O IMPLÍCITA, NI DE REPRESENTACIONES NI GARANTÍAS, INCLUIDA CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA DE APROVECHAMIENTO, IDONEIDAD PARA UN FIN PARTICULAR O NO INFRACCIÓN, EXCEPTO EN EL CASO EN QUE TALES RENUNCIAS DE RESPONSABILIDAD NO SE CONSIDEREN LEGALMENTE VÁLIDAS.

Prefacio

Este glosario recoge los términos y las definiciones que se utilizan en Java Enterprise System.

Además, este glosario recoge:

- Acrónimos
- Partes del discurso en las que se utiliza el término, por ejemplo, como nombre y como verbo.
Las abreviaturas incluyen:
 - adj. – Adjetivo
 - n. – Nombre
 - v. – Verbo
- Usos numerados en distintos productos o tecnologías
- Referencias cruzadas
- Sinónimos
- Términos contrarios
- Clave de pronunciación, si procede

Convenciones tipográficas

La tabla siguiente describe los cambios tipográficos que se utilizan en esta guía.

TABLA 1 Convenciones tipográficas

Tipos de letra	Significado	Ejemplo
AaBbCc123	Los nombres de comandos, archivos y directorios y resultados informáticos en pantalla	Edite el archivo <code>.login</code> . Utilice <code>ls -a</code> para ver una lista de todos los archivos. <code>machine_name% you have mail.</code>
AaBbCc123	Lo que escribe el usuario, en contraste con lo que el equipo muestra en pantalla.	<code>machine_name% su</code> Password:
<i>AaBbCc123</i>	Un marcador de posición que se debe sustituir por un valor o un nombre real.	El comando para suprimir un archivo es <code>rm filename</code> .
<i>AaBbCc123</i>	Títulos de manuales, términos nuevos, y términos que se deben destacar (tenga en cuenta que algunos elementos destacados aparecerán en negrita en línea)	Consulte el capítulo 6 de la <i>Guía del usuario</i> . Un elemento <i>almacenado en caché</i> es una copia que se almacena localmente. <i>No</i> guarde el archivo.

Ejemplos de comandos en el indicador del intérprete de comandos

En la siguiente tabla se muestran los indicadores predeterminados del sistema y los indicadores del superusuario.

TABLA 2 Indicadores del intérprete de comandos

Intérprete de comandos	Indicador
Intérprete de comandos C en sistemas UNIX y Linux	<code>machine_name%</code>
Superusuario del intérprete de comandos C en sistemas UNIX y Linux	<code>machine_name#</code>
Intérpretes de comandos Bourne y Korn en sistemas UNIX y Linux	<code>\$</code>
Superusuario de los intérpretes de comandos Bourne y Korn en sistemas UNIX y Linux	<code>#</code>
Línea de comandos de Microsoft Windows	<code>C:\</code>

Convenciones de símbolos

En la siguiente tabla se explican los símbolos que pueden encontrarse en este manual.

TABLA 3 Convenciones de símbolos

Símbolo	Descripción	Ejemplo	Significado
[]	Contiene argumentos optativos y opciones de comandos.	<code>ls [-l]</code>	La opción <code>-l</code> no es obligatoria.
{ }	Incluye un conjunto de selecciones posibles para una opción de comando obligatoria.	<code>-d {y n}</code>	La opción <code>-d</code> requiere que se utilice el argumento <code>y</code> o el argumento <code>n</code> .
`\${ }`	Indica una referencia variable.	<code>\${com.sun.javaRoot}</code>	Hace referencia al valor de la variable <code>com.sun.javaRoot</code> .
-	Combina varias pulsaciones de teclas simultáneas.	Control-A	Pulse al mismo tiempo la tecla Control y la tecla A.
+	J	Ctrl+A+N	Pulse la tecla Control, suéltela y, a continuación, pulse las teclas siguientes.
→	Indica las selecciones de elementos de menú en una interfaz gráfica de usuario.	Archivo → Nuevo → Plantillas	En el menú Archivo, seleccione Nuevo. En el submenú Nuevo, elija Plantillas.

Documentación, asistencia técnica y formación

El sitio web de Sun proporciona información acerca de los siguientes recursos adicionales:

- Documentación (<http://www.sun.com/documentation/>)
- Asistencia técnica (<http://www.sun.com/support/>)
- Formación (<http://www.sun.com/training/>)

Búsqueda de documentación de productos Sun

Además de buscar documentación de productos Sun en el sitio web `docs.sun.comSM`, puede utilizar un motor de búsqueda escribiendo la siguiente sintaxis en el campo de búsqueda:

```
search-term site:docs.sun.com
```

Por ejemplo, para buscar "agente", escriba lo siguiente:

broker site:docs.sun.com

Para incluir otros sitios web en su búsqueda (por ejemplo, java.sun.com, www.sun.com y developers.sun.com), utilice sun.com en lugar de docs.sun.com en el campo de búsqueda.

Referencias a sitios web de terceros relacionados

Se hace referencia a las direcciones URL de terceras partes para proporcionar información adicional relacionada.

Nota – Sun no se hace responsable de la disponibilidad de los sitios web de terceras partes que se mencionan en este documento. Sun no garantiza ni se hace responsable de ningún contenido, anuncio, producto ni de cualquier otro material disponible en dichos sitios o recursos. Sun no se responsabiliza de ningún daño, real o supuesto, ni de posibles pérdidas que se pudieran derivar del uso de los contenidos, bienes o servicios que estén disponibles en dichos sitios o recursos.

Sun valora sus comentarios

Sun tiene interés en mejorar su documentación y valora sus comentarios y sugerencias. Si desea compartir algún comentario, vaya a <http://docs.sun.com> y haga clic en Enviar comentarios (Send Comments). Se mostrará un formulario en línea en el que deberá indicar el título completo del documento y el número de referencia. El número de referencia consta de 7 o 9 dígitos y se puede encontrar en la página de título del manual o en la dirección URL del documento. Por ejemplo, el número de referencia de este manual es 819-3875.

A

abstract schema (esquema abstracto)	(n.) Parte de una entidad un descriptor de implementación de un bean de entidad que define los campos y relaciones persistentes del bean. Consulte entity bean (bean de entidad) , persistencia . Consulte también schema (esquema) .
abstract schema name (nombre de esquema abstracto)	(n.) Nombre lógico al que se hace referencia en consultas EJB QL (QL de EJB) .
access control (control de acceso)	(1) (n.) Medio que se utiliza para asegurar un servidor mediante el control del acceso a dicho servidor. (2) (n.) Métodos mediante los cuales se limitan las interacciones con recursos a colecciones de usuarios o programas con la finalidad de hacer cumplir las limitaciones de integridad, confidencialidad o disponibilidad.
access control entry (entrada de control de acceso)	Consulte ACE .
access control instruction (instrucción de control de acceso)	Consulte ACI .
access control list (lista de control de acceso)	Consulte ACL .
access control rules (reglas de control de acceso)	(n.) Reglas que especifican los permisos que tiene el usuario con respecto a un determinado grupo de atributos o entradas de directorio.

access domain (dominio de acceso)	(n.) Dominio que limita el acceso a determinadas operaciones del servidor Messaging Server desde un dominio concreto; por ejemplo, se puede utilizar un dominio de acceso para limitar la ubicación en la que se pueden recopilar los mensajes de una cuenta.
accessor (mecanismo de acceso)	(n.) Capa de conector que se utiliza como interfaz con un origen de directorio a través de protocolos tales como LDAP. Identity Synchronization para Windows cuenta con implementaciones de mecanismos de acceso independientes para Directory Server, Active Directory y Windows NT. En los mensajes de registro suele hacerse referencia al mecanismo de acceso acerca de una acción.
access rights (derechos de acceso)	(n.) Especifican el nivel de control de acceso que se concede o deniega. Los derechos de acceso están relacionados con el tipo de operación que se puede realizar en el directorio. Los derechos que pueden concederse o denegarse son los siguientes: lectura, escritura, adición, eliminación, búsqueda, comparación, autoescritura, proxy, etc.
account (cuenta)	(n.) Información que define un usuario o grupo de usuarios concreto. Esta información incluye el nombre de usuario o de grupo, las direcciones de correo electrónico válidas, así como el modo y el lugar de entrega del correo electrónico.
account inactivation (desactivación de cuenta)	(n.) Deshabilitación de una cuenta de usuario única, o de un grupo de cuentas, de manera que todos los intentos de autenticación se rechazan automáticamente.
ACE	(entrada de control de acceso) (1) (n.) Elemento de información de una lista de control de acceso. Se denomina también "información de control de acceso". (2) (n.) Jerarquía de reglas que el servidor web utiliza para evaluar las solicitudes de acceso entrantes. (3) (n.) Cadena que proporciona control de acceso a los calendarios, las propiedades de los calendarios y a componentes de los calendarios como eventos y tareas.
ACI	(instrucción de control de acceso) (1) (n.) Instrucción que concede o deniega permisos a las entradas en el directorio.
ACID	(adj.) Acrónimo de las cuatro propiedades que garantiza una transacción : atomicidad, consistencia, aislamiento y durabilidad.
ACL	(lista de control de acceso) (1) (n.) Mecanismo para controlar el acceso al directorio. En Directory Server, una ACL es un atributo de ACI de una entrada de directorio. (2) (n.) Conjunto de ACE. Una ACL es un mecanismo para definir los usuarios que tienen acceso a su servidor. Puede definir reglas de ACL específicas para un archivo o directorio específico, concediendo o denegando el acceso a uno o más usuarios, o grupos. (3) (n.) Conjunto de cadenas de ACE que proporciona control de acceso a los calendarios, las propiedades de los calendarios y componentes de los calendarios, como eventos y tareas. (4) (n.) Conjunto de datos asociados a un directorio que define los permisos que tienen los usuarios, los grupos o ambos para acceder al directorio. Una ACL se compone de una o más cadenas de ACE.

account federation (federación de cuentas)	Consulte identity federation (federación de identidad) .
accumulated patch (revisión acumulada)	(n.) Revisión que combina las soluciones de revisiones anteriores, cualquier versión anterior de la misma revisión y el grupo actual de revisiones que se va a publicar.
activación	(n.) Proceso que consiste en transferir un estado del enterprise bean desde un almacenamiento secundario a la memoria. Consulte también pasivación .
active boot environment (entorno de arranque activo)	(n.) Entorno que está en funcionamiento en ese momento.
active node (nodo activo)	(n.) Nodo de HADB que contiene datos de sesión. Si falla un nodo activo, un nodo de reserva copia los datos del nodo espejo y se vuelve activo. Consulte también HADB node (nodo HADB) , spare node (nodo de reserva) , mirror node (nodo espejo) y data redundancy unit (unidad de redundancia de datos) .
address (dirección)	(n.) Información que contiene un mensaje de correo electrónico y que determina el lugar al que debe enviarse dicho mensaje y el modo de hacerlo. Las direcciones se encuentran tanto en los encabezados de los mensajes como en los sobres. Las direcciones de los sobres determinan el modo de enrutar y entregar los mensajes. La función de las direcciones de los encabezados es meramente visual.
address handling (manejo de direcciones)	(n.) Acciones realizadas por el agente de transferencia de mensajes (MTA, del inglés) para detectar errores en los envíos, volver a escribir direcciones si es necesario y hacer coincidir las direcciones con los destinatarios.
addressing protocol (protocolo de direccionamiento)	(n.) Normas de envío que hacen posible el correcto funcionamiento del correo electrónico. RFC 822 es el protocolo más utilizado en Internet y el que utiliza Messaging Server. Ejemplos de otros protocolos son X.400 y UUCP.
address token (token de dirección)	(n.) Elemento de la dirección de un modelo de la regla de reescritura.
admin console (consola de administración)	(n.) Conjunto de formularios basado en navegador que se usa para configurar, administrar, supervisar, mantener y solucionar los problemas de un servidor Java™ Enterprise System y de sus componentes. (n.) Interfaz gráfica de usuario de Directory Server Access Management Edition del administrador para Portal Server 6.0.
administered object (objeto administrado)	(n.) Objeto preconfigurado de Java Enterprise System (una fábrica de conexión o un destino) creado por un administrador para ser utilizado por uno o varios clientes JMS.

La utilización de objetos administrados protege a los clientes de Java Message Service (JMS) de los aspectos de propiedad de un proveedor. Un administrador incluye estos objetos en un espacio de nombre de Java Naming and Directory Interface™ (JNDI) y a ellos acceden clientes JMS mediante consultas de JNDI.

administration console
(consola de administración)

Consulte [admin console \(consola de administración\)](#).

administration domain
(dominio de administración)

Consulte [dominio](#).

administration interface
(interfaz de administración)

Consulte [admin console \(consola de administración\)](#).

administration node
(nodo de administración)

(n.) Nodo de Web Server que puede establecer comunicaciones con el servidor de administración remoto. Todos los nodos de un [clúster](#) o de una [server farm \(granja de servidores\)](#) cuentan con un servidor o nodo de administración que se ejecuta en dichos nodos. De estos nodos, uno de ellos está configurado para ser el servidor maestro, nodo que se conoce como el servidor de administración, mientras que el resto se configuran para que sean servidores esclavos, que reciben el nombre de nodos de administración.

administration privileges
(privilegios de administración)

(n.) Conjunto de privilegios que define el rol administrativo de un usuario.

administration server
(servidor de administración)

(n.) Servidor especial que proporciona las funciones administrativas de un producto componente de Java Enterprise System.

administrador del servidor de administración

(n.) Usuario que posee privilegios administrativos para iniciar o detener un servidor incluso cuando no existe conexión con el servidor Java Enterprise System Directory Server. El administrador del servidor de administración posee tareas de servidor restringidas para todos los servidores de un grupo de servidores local. Estas tareas suelen ser "Reiniciar servidor" y "Detener servidor". Cuando hay instalado un servidor de administración, esta entrada de administrador se crea automáticamente de forma local. Este administrador no es un usuario del directorio de usuarios.

administrative domain
(dominio administrativo)

Consulte [dominio](#).

administrador	(n.) Usuario con un conjunto definido de privilegios administrativos. Consulte también configuration administrator (administrador de configuración) , Directory Manager (administrador de directorios) , administrador del servidor de administración , server administrator (administrador de servidor) family group administrator (administrador de grupos de familias) , mail list owner (propietario de la lista de correo) .
admpw	(n.) Archivo con el nombre de usuario y la contraseña del superusuario de Sun Enterprise™ Administrator Server.
adoption scenario (escenario de adopción)	Motivo general para desarrollar el software de Java Enterprise System, que permite distinguir el sistema de software inicial y el objetivo que se intenta conseguir. Existen cuatro escenarios de adopción básicos para Java Enterprise System: nuevo sistema, sustitución, extensión y actualización.
afiliación	(n.) Grupo de proveedores formado sin tener en consideración el dominio de autenticación individual. Un propietario de afiliación es el encargado de formar y mantener el grupo. Un documento de afiliación recoge información sobre un grupo de proveedores identificados de forma colectiva por su Id. de proveedor. Los miembros de una afiliación pueden solicitar servicios, ya sea invocando su condición de miembros (por medio del Id. de afiliación) o de forma individual (utilizando el Id. de proveedor).
agente	(1) (n.) Software que ejecuta el software de administración de red de un dispositivo de red; por ejemplo, un enrutador, un host o un terminal X. Consulte también intelligent agent (agente inteligente) , node agent (agente de nodo) . (2) (n.) En Identity Synchronization para Windows, un agente es un componente conector que hace las funciones de interfaz con Message Queue y traduce los atributos entre los nombres de Directory Server y Windows. En los mensajes de registro suele hacerse referencia al agente acerca de una acción.
alarm event (evento de alarma)	(n.) Evento generado y enviado por el servicio de notificación de eventos (ENS, del inglés) de Calendar Server. Cuando se produce un evento de alarma, se envía un aviso a una serie de destinatarios.
alerta	(n.) Mensajes urgentes que reciben los usuarios de forma instantánea mediante una ventana emergente. El remitente sabe quién ha recibido el mensaje y, cuando la alerta se cierra o se hace clic sobre ella, recibe una notificación de que se ha leído el mensaje; siempre y cuando se utilice la opción “Mostrar estado del mensaje“. En caso de que el mensaje de alerta requiera respuesta, se debe hacer clic con el botón secundario del ratón en la alerta para ver un menú contextual donde hay una opción para charlar con el remitente.
archivo de alias	(n.) Archivo que se utiliza para establecer los alias que no están configurados en un directorio; por ejemplo, el alias del administrador de correo.
asignación de alias	(n.) Sustituir un elemento por otro en el motor de búsqueda de Java Enterprise System Portal Server, que utiliza la asignación de alias al importar descripciones de los recursos de otro motor de búsqueda que posee un esquema diferente.
All IDs threshold (umbral de todos los Id.)	(n.) Límite de tamaño que se aplica de forma general a todos los índices administrados por Java Enterprise System Directory Server. Cuando el tamaño de una lista de Id. de entrada alcanza este límite, el servidor sustituye esa lista con un token con todos los Id.
All IDs token (token con todos los Id.)	(n.) Mecanismo que hace que el servidor asuma que todas las entradas de directorio coinciden con la clave de índice. En realidad, el token con todos los Id. hace que Java Enterprise System Directory Server realice una búsqueda no indexada para que coincida con la clave de índice.

atributos permitidos	(n.) Atributos opcionales que pueden estar presentes en las entradas con una clase de objeto concreta. Consulte también atributo , required attributes (atributos necesarios).
Allow filter (Permitir filtro)	(n.) Regla de control de acceso de Java Enterprise System Messaging Server que identifica los clientes a los que se va a conceder permiso para acceder a uno o más servicios POP, IMAP o HTTP. Consulte también deny filter (filtro Denegar).
alternate address (dirección alternativa)	(n.) Dirección secundaria de una cuenta, normalmente una variación de la dirección principal. En algunos casos, es conveniente tener más de una dirección para una misma cuenta.
alternate root (root alternativa)	(n.) Ubicación del sistema de archivos root de un cliente en la que se ha instalado un paquete. La root alternativa se suele proporcionar utilizando <code>pkgadd -R</code> .
AML	(lenguaje de marcadores abstractos) (n.) Lenguaje de marcadores para dispositivos móviles que es independiente de los proveedores o modelos.
acceso anónimo	(1) (n.) Acceder a un recurso sin autenticación . (2) (n.) Acceso que, cuando se concede, permite acceder a la información del directorio sin necesidad de presentar credenciales y sean cuales sean las condiciones de la conexión.
API	(interfaz de programación de aplicaciones) (1) (n.) Conjunto de instrucciones que un programa informático puede utilizar para comunicarse con otro software o hardware diseñado para interpretar dicha API. (2) (n.) Conjunto de convenciones o instrucciones de llamada que define el modo en que los programas solicitan servicios en paquetes de software existentes.
APOP	(protocolo de oficina de correos autenticada) (n.) Parecido a POP pero, en vez de utilizar una contraseña de sólo texto para realizar la autenticación, APOP utiliza una codificación de la contraseña junto con una cadena de desafío.
applet container (contenedor de applets)	(n.) contenedor que incluye compatibilidad con el modelo de programación de applets.
application assembler (ensamblador de aplicaciones)	(n.) Persona que combina J2EE™ componente s y módulos en unidades de aplicación implementables.
application client (cliente de aplicaciones)	(n.) Componente cliente de primera capa de J2EE que se ejecuta en su propia máquina virtual de Java. Los clientes de aplicaciones tienen acceso a determinadas API de plataforma J2EE.
application client container (contenedor de clientes de aplicaciones)	(n.) Contenedor que admite componentes de clientes de aplicaciones. Consulte contenedor .

application client module (módulo de clientes de aplicaciones)	(n.) Unidad de software que consta de una o más clases y un descriptor de implementación de clientes de aplicaciones.
application component (componente de aplicaciones)	Consulte componente .
application component provider (proveedor de componentes de aplicaciones)	(n.) Proveedor que proporciona las clases de Java que implementan los métodos del componente, definiciones de páginas JSP y el resto de descriptores de implementación necesarios.
archivo de recursos de configuración de la aplicación	(n.) Archivo XML que se utiliza para configurar los recursos de una aplicación JavaServer Faces, para definir las reglas de navegación de la aplicación y para registrar los conversores, validadores, escuchas, reproductores y componentes con la aplicación.
Application Server	(n.) Producto servidor de aplicaciones que incluye Sun Java Enterprise System.
application server (servidor de aplicaciones)	(n.) Plataforma de software en la que se ejecutan aplicaciones de negocios. Los servidores de aplicación suelen proporcionar servicios de alto nivel a las aplicaciones, tales como ciclo de vida de componentes, ubicación, y distribución y acceso transaccional de recursos.
application service (servicio de aplicaciones)	(n.) Componente o conjunto de componentes que lleva a cabo una lógica de negocios en nombre de varios clientes y, por tal motivo, debe ser un multiproceso. Un servicio de aplicaciones puede ser también un componente o un conjunto de componentes encapsulado como un servicio web o un servidor de contenidos independiente.
application tier (capa de aplicación)	(n.) División conceptual de una aplicación J2EE: <i>capa de cliente:</i> La interfaz de usuario. Los usuarios finales interactúan con el software de cliente (por ejemplo, un navegador web) para utilizar la aplicación. <i>capa de servidor:</i> la lógica de negocios y de presentación que conforma la aplicación, definida en los componentes de la aplicación. <i>capa de de datos:</i> la lógica de acceso a datos que permite que la aplicación interactúe con una fuente de datos.
approximate index (índice aproximado)	(n.) Índice que permite realizar búsquedas aproximadas o "parecidas" con eficacia por el árbol de información de directorios.

arquitectura	Diseño que muestra los bloques de construcción física y lógica de una aplicación distribuida (u otro sistema de software) y las relaciones que se establecen entre sí. En el caso de una distributed enterprise application (aplicación empresarial distribuida), el diseño de arquitectura incluye generalmente la logical architecture (arquitectura lógica) y la deployment architecture (arquitectura de implementación) de la aplicación.
archivado	(n.) Proceso de almacenar el estado de un objeto y restaurarlo.
A record (Registro A)	(n.) Tipo de registro de DNS que contiene un nombre de host y su dirección IP asociada. Los servidores de mensajería utilizan los registros A en Internet para enrutar el correo electrónico. Consulte también domain name system (sistema de nombres de dominio (DNS)), MX record (registro MX).
asant	(n.) Herramienta de creación basada en Apache Ant que puede ampliarse por medio de clases de Java. Los archivos de configuración están basados en XML, invocando un árbol de destino donde se ejecutan diversas tareas. Consulte también build file (archivo de creación).
assembly (conjunto)	(n.) Proceso que consiste en combinar distintos componentes de una aplicación hasta formar una única unidad que pueda implementarse. Consulte también deployment (implementación).
asynchronous communication (comunicación asíncrona)	(n.) Modo de comunicación en el que el remitente de un mensaje no necesita esperar la devolución del método de envío para poder seguir con otra tarea.
atributo	<p>(1) (n.) Par nombre-valor que se encuentra en un objeto de solicitud y que puede establecerse mediante un servlet. Asimismo, un par nombre-valor predefinido en un archivo DTD que modifica un elemento en un archivo XML. Contraste con propiedad. Consulte también parámetro. En general, un atributo es una unidad de metadatos.</p> <p>(2) (n.) Par nombre-valor que contiene información descriptiva sobre una entrada. Los atributos tienen un tipo (nombre) y un conjunto de valores. Un tipo de atributo especifica además la sintaxis del tipo de información que puede almacenarse como valores de atributos de dicho tipo.</p> <p>(3) (n.) Define los parámetros que un servicio Java Enterprise System Directory Server Access Management Edition ofrece a una organización. Los atributos que componen un servicio Java Enterprise System Directory Server Access Management Edition pueden clasificarse en una de las siguientes categorías: Dinámico, Directiva, Usuario, Organización o Global. Mediante el uso de estos tipos para subdividir los atributos de cada servicio, se puede organizar de una manera más coherente el esquema de los servicios y administrar con mayor facilidad los parámetros de los servicios.</p> <p>(4) (n.) En el Application Server, un par nombre-valor que es parte de la configuración integrada del servidor. Contraste con propiedad.</p>
attribute provider (proveedor de atributos)	(n.) Servicio web que alberga datos de atributos.
attribute list (lista de atributos)	Consulte optional attribute list (lista de atributos opcionales) y required attribute list (lista de atributos necesarios).

auditorías	(n.) Método mediante el cual se registran eventos importantes para un examen posterior; normalmente en situaciones de error o incumplimiento de las normas de seguridad.
AUTH	(n.) Comando SMTP que permite a un cliente SMTP especificar un método de autenticación al servidor, realizar un intercambio de protocolos de autenticación y, si es necesario, negociar un nivel de seguridad para posteriores interacciones de protocolos.
autenticación de Directory Server	(n.) En PTA, el servidor de autenticación Java Enterprise System Directory Server contiene las credenciales de autenticación del cliente que solicita el acceso. Un directorio de usuario con PTA habilitado pasa a través de solicitudes de conexión hasta llegar al directorio de autenticación, que verifica las credenciales de enlace del cliente.
autenticación	<p>(1) (n.) Proceso que verifica la identidad de un usuario, dispositivo u otra entidad en un sistema informático, habitualmente como requisito previo a permitir el acceso a los recursos de un sistema. La especificación servlet Java requiere tres tipos de autenticación (básica, basada en formularios y mutua) y admite autenticación por recopilación. En redes de equipos públicas y privadas, incluida Internet, la autenticación suele llevarse a cabo a través del uso de contraseñas de inicio de sesión. Conocer la contraseña supone una garantía de que el usuario es auténtico. Consulte también basic authentication (autenticación básica), form-based authentication (autenticación basada en formulario), mutual authentication (autenticación mutua) y digest authentication (autenticación de recopilación).</p> <p>(2) (n.) Proceso que consiste en proporcionar la identidad del usuario de cliente al servidor Java Enterprise System Directory Server. Para que se les conceda acceso al directorio, los usuarios deben proporcionar un DN de conexión y la contraseña o certificado correspondiente. Java Enterprise System Directory Server permite al usuario realizar funciones o acceder a archivos y directorios según los permisos que el administrador de directorios le haya concedido. Consulte también server authentication (autenticación del servidor).</p>
authentication certificate (certificado de autenticación)	(n.) Archivo digital que se envía desde el servidor al cliente o desde el cliente al servidor para verificar y autenticar a la otra parte. El certificado garantiza la autenticidad del titular del mismo, el cliente o el servidor. Los certificados son intransferibles.
authentication domain (dominio de autenticación)	(n.) Grupo de proveedores de servicios con al menos un proveedor de identidad que accede a intercambiar información de autenticación de usuario a través de Liberty Alliance Project (LAP). Una vez que se ha establecido un círculo de confianza , se habilita la autenticación de inicio de sesión único entre todos los proveedores. Se denomina también "círculo de confianza".
autorización	(n.) Proceso que implica el determinar si un principal puede usar un servicio, a qué objetos se permite acceder al principal y el tipo de acceso permitido para cada objeto. La autorización depende de la determinación de si el principal asociado con una solicitud por medio de la autenticación se encuentra dentro de una función de seguridad determinada. Una función de seguridad es una agrupación lógica de usuarios definida por la persona que ensambla la aplicación. El implementador asigna funciones de seguridad a identidades de seguridad. Las identidades de seguridad podrían ser principales o grupos dentro del entorno operativo.
authorization constraint (límite de autorización)	(n.) Regla de autorización que determina a quién se permite acceder a una colección de recursos web.

- archivo de opción de respuesta automática** (n.) Archivo que se utiliza para establecer las opciones de respuesta automática del correo electrónico; por ejemplo, los avisos de ausencia por vacaciones.
- AutoReply utility (utilidad Respuesta automática)** (n.) Utilidad que responde automáticamente a los mensajes enviados a una cuenta con la función "Respuesta automática" activada. Todas las cuentas de Java Enterprise System Messaging Server pueden configurarse de forma que se envíe una respuesta automática a todos los mensajes entrantes.
- availability service (servicio de disponibilidad)** (n.) Función de Application Server para habilitar una alta disponibilidad en la instancia del servidor, contenedor web, contenedor EJB, así como para solicitudes RMI/IIOP.

B

B2B	(adj.) Business-to-business.
backbone (red troncal)	(n.) Mecanismo de conectividad principal de un sistema distribuido. Todos los sistemas que poseen conectividad a un sistema intermedio de la red troncal están conectados entre sí. Una red troncal no evita que se configuren sistemas para ignorar la red troncal por motivos de costes, rendimiento o seguridad.
back-end server (servidor de fondo)	(n.) En el contexto de Java Enterprise System Messaging Server, se trata de un servidor de correo electrónico cuya única función consiste en almacenar y recuperar mensajes de correo electrónico. Se denomina también "servidor de almacenamiento de mensajes".
backing bean	(n.) Componente de JavaBeans que corresponde a una página JSP que incluye componentes de JavaServer Faces. El backing bean define las propiedades de los componentes de la página y los métodos que realizan el procesamiento del componente. Este procesamiento incluye la manipulación de eventos, la validación y el procesamiento asociado a la navegación.
backout (eliminación)	(n.) Eliminación de una modificación de software (por ejemplo, una revisión), que supone la vuelta del sistema a su estado anterior.
back up (copia de seguridad)	(v.) Copiar el contenido de las carpetas del almacén de mensajes en un dispositivo de copia de seguridad. Consulte también restaurar .
backup store (almacén de copias de seguridad)	(n.) Depósito de datos, normalmente un sistema de archivos o base de datos. Un almacén de copia de seguridad puede controlarse mediante un subproceso en segundo plano (subproceso de barrido) para eliminar entradas no deseadas.
banner (rótulo)	(n.) Cadena de texto que muestra un servicio como IMAP cuando un cliente se conecta por primera vez.
base DN (DN de base)	(nombre distintivo de base) (n.) Entrada en el DIT. Operación de búsqueda que puede realizarse en una entrada identificada por el DN de base, las entradas que son subordinadas inmediatas del DN de base o las entradas que se encuentran por debajo del DN de base en el DIT .

basic authentication (autenticación básica)	(n.) Mecanismo de autenticación mediante el cual un servidor web autentica una entidad por medio de un nombre de usuario y una contraseña obtenida mediante el mecanismo de autenticación integrado de la aplicación web.
bean-managed persistence (persistencia administrada por bean)	(n.) Mecanismo mediante el cual un entity bean (bean de entidad) administra la transferencia de datos entre las variables de un entity bean y un administrador de recursos. La lógica de acceso a los datos suele proporcionarla el desarrollador mediante el software Java™ Database Connectivity (JDBC™) u otras tecnologías de acceso a datos. Consulte también container-managed persistence (persistencia administrada por contenedor).
bean-managed transaction (transacción administrada por bean)	(n.) Demarcación de transacción para un enterprise bean que es controlada por el desarrollador mediante programación. Consulte también container-managed transaction (transacción administrada por contenedor).
Berkeley DB	(base de datos Berkeley) (n.) Un almacén de base de datos de transacciones para cargas de trabajo de lectura-escritura con gran concurrencia y para aplicaciones que requieren transacciones y capacidad de recuperación. El servidor de mensajería Java Enterprise System Messaging Server utiliza las bases de datos de Berkeley para diversos fines.
binary entity (entidad binaria)	(n.) Consulte unparsed entity (entidad no analizada).
bind DN (DN de enlace)	(nombre distintivo de enlace) (n.) Nombre distintivo utilizado para autenticarse en Java Enterprise System Directory Server en la solicitud de enlace.
binding (enlace)	(1) (v.) En el caso de archivos XML , la generación del código necesario para procesar una porción bien definida de los datos XML. (2) (v.) En el caso de la tecnología JavaServer Faces, la conexión de componentes de la interfaz de usuarios con fuentes de datos de fondo, como por ejemplo propiedades backing bean.
bind rule (regla de enlace)	(n.) En el contexto de los controles de acceso, la regla de enlace especifica las credenciales y las condiciones que debe cumplir un usuario concreto o un cliente para obtener acceso a la información del directorio.
BLOB	(objeto binario grande) (n.) Tipo de datos utilizado para almacenar y recuperar campos de objeto complejos. Los BLOB son objetos binarios o serializables, como las imágenes, que se convierten en grandes matrices de bytes, que se serializan en campos de persistencia administrada por contenedor.
BMP	Consulte bean-managed persistence (persistencia administrada por bean).
BMT	Consulte bean-managed transaction (transacción administrada por bean).
body (cuerpo)	(n.) Parte de un mensaje de correo electrónico. Aunque los encabezados y los sobres deben seguir un formato estándar, el contenido del cuerpo del mensaje lo determina el remitente. El cuerpo puede contener texto, gráficos o elementos multimedia. Los cuerpos estructurados siguen la norma MIME.

BPEL	(lenguaje de ejecución de procesos empresariales) (n.) Lenguaje de proceso empresarial que amplía los web service (servicio web) s para procesos de interacción. Los procesos BPEL se expresan en anotaciones XML.
broker (agente)	(n.) Entidad de Message Queue que controla el enrutamiento de mensajes de API, la entrega, la persistencia, la seguridad y el registro del servicio Java™ Message Service (JMS). Proporciona una interfaz que permite que un administrador controle y ajuste el rendimiento y la utilización de los recursos.
browsing (exploración)	(n.) Dentro del contexto del servidor Java Enterprise System Portal Server, se refiere a buscar a través de las divisiones categóricas de los recursos de una base de datos de búsqueda.
browsing index (índice de exploración)	Consulte virtual list view index (índice de visualización de lista virtual) .
build file (archivo de creación)	(n.) Archivo XML que contiene uno o más destinos asant . Un destino es un conjunto de tareas Apache Ant que desea ejecutar. Al iniciar asant, es posible seleccionar qué destinos desea ejecutar. Si no se indica ningún destino, se ejecuta el destino predeterminado del proyecto. Consulte también asant .
building module (módulo de creación)	(n.) Constructor de hardware o software con escasa o nula dependencia respecto de los servicios compartidos. Configuración específica que proporciona un rendimiento óptimo y escalabilidad horizontal.
business logic (lógica empresarial)	(n.) Código que implementa la funcionalidad básica de una aplicación en lugar de la integración de los datos o la lógica de presentación. En EJB technology (tecnología EJB) , esta lógica se implementa por medio de los métodos de un enterprise bean.
business method (método empresarial)	(n.) Método de un enterprise bean que implementa la lógica empresarial o las reglas de una aplicación.
business service (servicio empresarial)	Un application component (componente de aplicaciones) o módulo que realiza la lógica empresarial en nombre de múltiples clientes (y, por lo tanto, es un proceso con varios subprocesos). Un servicio empresarial puede ser también un módulo de componentes distribuidos encapsulado como un web service (servicio web) , además de poder ser también un servidor independiente.

C

CA	(1) (autoridad de certificado) (n.) Consulte certificate authority (entidad emisora de certificados) . (2) (arquitectura de conector) (n.) Consulte connector architecture (arquitectura de conector) .
caché	(n.) Copia de datos originales que se almacena de forma local. Los datos almacenados en la memoria caché no tienen que ser recuperados de un servidor remoto cuando se solicitan.
Cache Control Directive (Directiva de control de caché)	(n.) Método que permite a Java Enterprise System Application Server controlar la información que un servidor proxy almacena en la memoria caché. El uso de directivas de control de caché permite reemplazar la configuración predeterminada de la memoria caché del proxy para evitar que se almacene información confidencial en ésta y se recupere posteriormente. Para que estas directivas funcionen, el servidor proxy debe ser compatible con HTTP 1.1.
conjunto de filas de la memoria caché	(n.) Objeto que permite recuperar datos de una fuente de datos y después desvincularse de dicha fuente mientras se examinan y modifican los datos. Un conjunto de filas de la memoria caché realiza un seguimiento tanto de los datos originales que se han recuperado como de los cambios realizados por la aplicación. Si la aplicación intenta actualizar la fuente de datos original, el conjunto de filas vuelve a conectarse a la fuente de datos y sólo se volverán a incluir aquellas líneas que hayan cambiado.
calendar access protocol (protocolo de acceso a calendario)	Consulte CAP .
Calendar Express	(n.) Programa de cliente de calendario basado en web que proporciona a los usuarios finales acceso a Calendar Server.
calendar group (grupo de calendarios)	(n.) Conjunto de diversos calendarios que ayuda al usuario a administrar varios calendarios.
calendar ID (Id. de calendario)	(n.) Identificador exclusivo asociado a un calendario de la base de datos de Java Enterprise System Calendar Server. También denominado <code>calid</code> .

calendar lookup database (base de datos de búsqueda de calendario)	Consulte CLD .
Calendar Server application programming interface (Interfaz de programación de la aplicación Calendar Server)	Consulte CSAPI .
calendar user agent (agente usuario de calendario)	Consulte CUA .
callable statement (instrucción llamable)	(n.) Clase que encapsula una llamada de procedimiento o función de base de datos para las bases de datos que permiten devolver conjuntos de resultados de los procedimientos almacenados.
callback method (método de retorno de llamada)	(n.) Método componente al que llama el contenedor para informar al componente de importantes eventos en su ciclo de vida.
caller (llamador)	(n.) El mismo que el principal llamador.
caller principal (principal llamador)	(n.) El principal que identifica al invocador del método Enterprise Bean.
CAP	(protocolo de acceso a calendario) (n.) Protocolo de Internet estándar para la creación y administración de calendarios en función de los requisitos establecidos en el Grupo de trabajo de ingeniería para Internet (IETF, del inglés).
capacidad	(n.) Cadena proporcionada a los clientes que define la funcionalidad disponible en un determinado servicio IMAP.
cascading deletion (eliminación en cascada)	(n.) Eliminación que activa otra eliminación. Es posible especificar una eliminación en cascada para una entity bean (bean de entidad) que tenga container-managed persistence (persistencia administrada por contenedor).

cascading replication (replicación en cascada)	(n.) En una replicación en cascada, un servidor, a menudo llamado "concentrador", actúa como consumidor y como proveedor para una réplica determinada. El servidor conserva una réplica de sólo lectura y mantiene un registro de cambios. Recibe actualizaciones del servidor proveedor que guarda la copia maestra de los datos y, a su vez, distribuye dichas actualizaciones al consumidor.
catálogo	Consulte índice .
catalogación	Consulte indexación .
categoría	(n.) Agrupación lógica de recursos de la base de datos de búsqueda. Un conjunto de categorías recibe a veces de forma colectiva el nombre de "taxonomía".
CCPP	(perfiles de preferencia y capacidad compuestos) (n.) Para Portal Server Mobile Access, una especificación que se utiliza para el perfil de agente usuario y los datos preconfigurados para la detección de clientes. La especificación CCPP describe las capacidades de los dispositivos y las preferencias de los usuarios.
CDATA	(n.) Etiqueta XML predefinida para datos de caracteres que significa "no interpretar estos caracteres", en contraposición a los datos de caracteres analizados (PCDATA), donde se aplican las reglas normales de la sintaxis XML. Las secciones CDATA suelen utilizarse para mostrar ejemplos de la sintaxis XML. Consulte también PCDATA .
central logger (registro central)	(n.) Componente de Core que administra todos los registros centrales, que son una agregación de los registros de auditoría y de error de cada conector. Los administradores pueden supervisar el estado de una instalación de Identity Synchronization para Windows mediante la supervisión de estos registros. Puede ver los registros centrales directamente o desde la consola de Identity Synchronization para Windows. De forma predeterminada, los registros centrales están disponibles en la máquina donde se instaló Core bajo el subdirectorio <code><install-root>\logs\central\</code> .
certificado	<p>(1) (n.) Documento electrónico que se utiliza para identificar un servidor Instant Messaging Server y que está asociado a una clave pública. Java Enterprise System Instant Messaging Server permite intercambiar certificados entre servidores de mensajería instantánea. El proceso de intercambio de certificados es transparente; por lo que pasará inadvertido para los usuarios individuales.</p> <p>(2) (n.) Datos digitales que especifican el nombre de un individuo, de una compañía u otra entidad y certifican que la clave pública incluida en el certificado pertenece a dicha entidad. Tanto clientes como servidores pueden tener certificados.</p> <p>(3) (n.) Un certificado crea una fuerte asociación entre la clave pública de un usuario o una CA y la identidad de dicho usuario o CA, normalmente un nombre distinguido. Una CA firma digitalmente el certificado y puede validarse durante la configuración de una conexión de nivel de conexión segura (SSL, del inglés) para obtener la clave pública del otro extremo de la conexión. Los certificados X.509 se almacenan en el directorio, en los atributos <code>caCertificate;binary</code> o <code>userCertificate;binary</code>.</p>
certificate authority (entidad emisora de certificados)	(1) (n.) Organización interna o externa en la que se confía que emite certificados de clave pública que se utilizan para transcripciones cifradas y proporciona al portador la identificación.

(2) (n.) Autoridad de una red que emite y administra credenciales de seguridad y claves públicas para el cifrado y descifrado de mensajes. Como parte de una infraestructura de clave pública (PKI, del inglés), una CA colabora con una autoridad de registro para comprobar la información proporcionada por el solicitante de un certificado digital. Cuando la autoridad de registro ha comprobado la información del solicitante, la CA puede emitir un certificado. Consulte también [PKI](#).

certificate-based authentication
(autenticación basada en certificados)

(n.) Identificación de un usuario a partir de un certificado digital enviado por el cliente. Consulte también [password authentication](#) (autenticación por contraseña).

certificate database
(base de datos de certificados)

(n.) Archivo que contiene los certificados digitales de un servidor. Se denomina también "archivo de certificados".

certificate name
(nombre de certificado)

(n.) Nombre que identifica un certificado y a su usuario.

certificate revocation list
(lista de revocación de certificados)

Consulte [CRL](#).

CGI

(interfaz de puerta de enlace común) (n.) Interfaz mediante la que los programas externos se comunican con el servidor HTTP. Los programas escritos para utilizar CGI se denominan "programas de CGI" o "secuencias de comando de CGI". Los programas de CGI administran formularios o analizan datos que el servidor no suele utilizar ni analizar.

cHTML

(n.) Versión simplificada de HTML apta para dispositivos móviles.

change log
(registro de cambios)

(n.) Informe que recoge las modificaciones que se han producido en una réplica. El servidor de proveedor responde entonces a estas modificaciones en las réplicas almacenadas en los servidores de consumidor o en otros maestros, en caso de replicación multimaestro. Hay que señalar que es un registro diferente al registro de cambios retroactivos, que no se utiliza para la replicación.

canal

(1) (n.) Componente básico del agente de transferencia de mensajes (MTA, del inglés) que procesa un mensaje. Un canal representa una conexión con otro sistema informático o grupo de sistemas. Cada canal consta de uno o varios programas de canal y una cola de mensajes salientes para almacenar los mensajes que se deben enviar a, al menos, uno de los sistemas asociados al canal. Consulte también [channel block](#) (bloque de canal), [channel host table](#) (tabla de host de canal), [channel program](#) (programa de canal).

(2) (n.) En Java Enterprise System Portal Server Desktop, un canal está formado por un proveedor y una configuración. Los canales generan contenidos que pueden estar formados por fragmentos de marcado, un conjunto de marcos, una página HTML, etc. El contenido de un canal se suele agregar al contenido de otro canal para formar un escritorio de portal.

channel block
(bloque de canal)

(n.) Definición de canal único. Consulte también [channel host table](#) (tabla de host de canal).

channel host table (tabla de host de canal)	(n.) Conjunto de definiciones de canal. Consulte también channel block (bloque de canal)
channel program (programa de canal)	(n.) Parte de un canal que transmite mensajes a sistemas remotos y los elimina de la cola una vez que han sido enviados. Asimismo, acepta mensajes de sistemas remotos y los coloca en las colas de canal adecuadas. Consulte también master channel program (programa de canal maestro) , slave channel program (programa de canal esclavo) .
character type (tipo de carácter)	(n.) Atributo que distingue caracteres alfabéticos de numéricos u otro tipo de caracteres y la asignación de letras mayúsculas a minúsculas.
charla	(n.) Versión del servicio de mensajería instantánea de Instant Messaging. Charlar (to chat) es la capacidad de mantener una conversación en tiempo real. Las sesiones de charla (chat) tienen lugar en salas de charla creadas según sus necesidades o bien en salas de conferencias preestablecidas.
checkpoint (punto de control)	(n.) Punto predefinido dentro del ciclo de vida de un bean de sesión con estado en el que se guarda el estado del bean en un almacén persistente en caso de que se produzca un fallo en una instancia de Application Server.
child (secundario)	(1) (n.) Subcategoría de otra categoría. Consulte también categoría . (2) (n.) Elemento de un archivo XML que se encuentra dentro de otro elemento y al que se hace referencia como el principal. Consulte también principal .
chroot	(n.) Directorio root adicional que se puede crear para limitar el servidor a directorios específicos. Esta función se utiliza para salvaguardar un servidor que no está protegido.
cifrador	(n.) Algoritmo criptográfico (función matemática) que se utiliza para cifrar o descifrar.
ciphertext (texto cifrado)	(n.) Información cifrada que nadie puede leer sin la clave adecuada para descifrar la información.
círculo de confianza	(n.) Consulte authentication domain (dominio de autenticación) .
CKL	(lista de claves comprometidas) (n.) Lista de información de claves acerca de los usuarios que tienen claves comprometidas. La CA también puede proporcionar esta lista. [definición adicional del término "lista de clave comprometida".] Consulte también CRL .
CoS clásico	(n.) Identifica la entrada de plantilla por su DN y el valor de uno de los atributos de la entrada de destino.
classification rules (reglas de clasificación)	(n.) Conjunto de reglas que se utiliza para asignar recursos a una o varias categorías.
cargador de clases	(n.) Componente basado en tecnología Java™ responsable de la carga de clases de Java de acuerdo con unas reglas específicas.
clase de servicio	Consulte CoS .

CLD	(base de datos de búsqueda de calendario) (n.) Componente que determina la ubicación física de un calendario cuando la base de datos del calendario se distribuye en dos o más servidores de fondo. Calendar Server proporciona el componente LDAP CLD y el componente algorítmico CLD.
cleartext (texto común)	(n.) Texto sin cifrar.
client-certificate authentication (autenticación cliente-certificado)	(n.) Mecanismo de autenticación que utiliza HTTP a través de SSL, en el cual el servidor y, opcionalmente, el cliente se autentican entre sí con un certificado de clave pública que se adhiere a un estándar definido por la Infraestructura de clave pública X.509. Consulte también autenticación , certificate authority (entidad emisora de certificados).
contrato de cliente	(n.) Contrato que determina las reglas de comunicación entre un cliente y el contenedor EJB™. Establece un modelo de desarrollo uniforme para las aplicaciones que utilizan Enterprise Beans y garantiza una mayor reutilización de los Beans mediante la normalización de las relaciones con el cliente.
client conditional properties (propiedades condicionales de cliente)	(n.) Propiedades de los tipos de clientes de Portal Server Mobile Access que permite a los administradores especificar propiedades para un canal o un canal de contenedor para un cliente específico.
client database (base de datos de cliente)	(n.) En el contexto de Portal Server Mobile Access, base de datos que consta de una biblioteca interna y otra externa. La biblioteca interna contiene todas las definiciones predeterminadas de los datos de los dispositivos móviles. La biblioteca externa contiene definiciones personalizadas de los datos de cliente que sobrescriben las definiciones de la biblioteca interna.
client detection (detección de cliente)	(n.) Proceso de Access Manager que determina las capacidades y características de cada dispositivo móvil que accede al portal.
Client Editor (editor de cliente)	(n.) Interfaz de Access Manager que permite crear un tipo de cliente y administrar sus propiedades. Se puede acceder a la interfaz de editor de cliente desde la consola de Access Manager.
client identifier (identificador de cliente)	(n.) Identificador que asocia una conexión y sus objetos con un estado mantenido por el servidor de mensajería en nombre del cliente.
Client Manager (administración de cliente)	(n.) Interfaz de Access Manager a la que se puede acceder desde la consola. Permite administrar tipos de cliente y sus propiedades.
client profile (perfil de cliente)	(n.) Perfil de Access Manager que identifica a cada cliente.
*client runtime (*tiempo de ejecución de cliente)	Consulte tiempo de ejecución de cliente de Java Enterprise System.

client-server model (modelo cliente/servidor)	(n.) Modelo informático en el cual unos equipos conectados en red ofrecen unos servicios determinados a otros equipos del cliente; por ejemplo, el paradigma nombre-servidor y nombre-solucionador de DNS y las relaciones archivo-servidor/archivo-cliente como NFS y hosts sin discos.
*client type (*tipo de cliente)	(n.) Entrada de la base de datos de cliente de Access Manager.
clientType	(n.) Propiedad que hace referencia al nombre que proporciona un índice exclusivo para los datos de cliente de Access Manager.
clúster	(1) (n.) Grupo de servidores, agentes o nodos conectados por medio de una red de alta velocidad que actúan como si fuera un único servidor, agente o nodo. Si falla uno de los servidores, agentes o nodos del clúster, sus servicios pueden conmutar por error a uno operativo. Consulte también broker (agente) , failover (conmutación por error) , nodo , servidor .
CMP	Consulte también container-managed persistence (persistencia administrada por contenedor) .
CMR	Consulte container-managed relationship (relación administrada por contenedor) .
CMT	Consulte container-managed transaction (transacción administrada por contenedor) .
cn	Consulte common name attribute (atributo de nombre común) .
CNAME record (registro CNAME)	(n.) Tipo de registro del sistema de nombre de dominio (DNS, del inglés) que asigna un alias de nombre de dominio a un nombre de dominio.
collation order (orden de intercalado)	(n.) Información relativa al idioma y la cultura acerca del modo de clasificar los caracteres de un determinado idioma. Esta información puede incluir la secuencia de letras del alfabeto o el modo de comparar letras acentuadas con letras sin acentuar.
colección	(n.) Base de datos que contiene información sobre documentos, como una lista de palabras y propiedades de los archivos. La función de búsqueda utiliza las colecciones para recuperar documentos que coinciden con criterios de búsqueda específicos.
colocación	(n.) Propiedad de estar en el mismo nodo. Este concepto se utiliza durante la configuración del clúster para mejorar el rendimiento.
colocar	(v.) Situar un componente en el mismo espacio de la memoria como un componente relacionado con el fin de evitar que se produzcan llamadas a procedimientos remotos y mejorar el rendimiento.
columna	(n.) Campo de una tabla de base de datos.
comm_dssetup.pl	(n.) Herramienta de preparación de Directory Server que prepara un servidor de directorios existente para que pueda ser utilizado por Messaging Server.
comentario	(n.) En un documento XML , texto que se ignora a menos que se indique al analizador de forma específica que lo reconozca.
carácter de comentario	(n.) Carácter al comienzo de una línea que la convierte en un comentario no ejecutable.

confirmar	<p>(1) (v.) Completar una transacción mediante el envío de los comandos necesarios a la base de datos o a otro recurso. Consulte también rollback (anulación), transacción.</p> <p>(2) (n.) Punto de una transacción en el cual todas las actualizaciones de todos los recursos implicados en la transacción se vuelven permanentes.</p>
common domain (dominio común)	<p>(n.) En un círculo de confianza con más de un proveedor de identidad, los proveedores de servicios necesitan una forma de determinar qué proveedor de identidad utiliza un principal. Como esta función debe estar operativa sea cual sea el número de dominios del sistema de nombre de dominio (DNS, del inglés), el enfoque Liberty consiste en crear un dominio común para todos los proveedores de identidad y de servicios del círculo. Este dominio predeterminado se conoce como "dominio común". Dentro del dominio común, cuando un principal ha sido autenticado en un proveedor de servicios, el proveedor de identidad escribe una cookie de dominio común que guarda el proveedor de identidad del principal. Cuando el principal intenta acceder a otro proveedor de servicios perteneciente al círculo, dicho proveedor lee la cookie de dominio común y puede reenviar la solicitud al proveedor de identidad pertinente.</p>
common log file format (formato de archivo de registro común)	<p>(n.) Formato utilizado por el servidor para introducir información en los registros de acceso. El formato es el mismo en los principales servidores, incluso en el servidor web.</p>
common name attribute (atributo de nombre común)	<p>(n.) Atributo cn que identifica la persona o el objeto definido por la entrada de un directorio LDAP.</p>
Communication Services	<p>(n.) Solución integral de mensajería que permite entregar el correo electrónico integrado y ofrece servicios de calendario, mensajería instantánea e información sobre presencia a los clientes de la empresa. La solución principal de Communication Services está formada por Messaging Server, Calendar Server e Instant Messaging Server.</p>
Communications Express	<p>(n.) Software que proporciona una comunicación integrada basada en web y un cliente de colaboración que satisface las necesidades de los usuarios de una empresa a la hora de acceder al correo electrónico, al calendario y la información de la libreta de direcciones.</p>
Compass	<p>(n.) Servicio de motor de búsqueda que proporciona la capacidad de búsqueda de Portal Server 3.0. El motor de búsqueda se ha incorporado al núcleo de Portal Server 6.0. Consulte Search Engine (motor de búsqueda).</p>
Compass Server	<p>(n.) Tecnología de servidor utilizada para facilitar acceso al usuario a los recursos de red utilizados normalmente con Portal Server 3.0. Portal Server 6.0 contiene un motor de búsqueda integrado que proporciona la funcionalidad que Compass Server ofrecía con Portal Server 3.0.</p>
componente	<p>(1) (n.) Uno de los system component (componente del sistema) s incluidos en Java Enterprise System.</p>

	(2) (n.) Unidad de lógica de software desde la que se crean aplicaciones distribuidas. Un componente de aplicación se desarrolla de forma personalizada y normalmente se adhiere a un modelo de componente distribuido (como por ejemplo CORBA y la plataforma J2EE) y realiza algunas funciones informáticas específicas. Estos componentes, ya sea de forma individual o combinada, proporcionan business service (servicio empresarial) s y pueden encapsularse como web service (servicio web) s.
	(3) (n.) Consulte J2EE component (componente J2EE) .
contrato de componente	(n.) Contrato entre un componente de J2EE y su contenedor. El contrato incluye la administración del ciclo de vida del componente, una interfaz de contexto que emplea la instancia para obtener diversa información y servicios de su contenedor, además de una lista de servicios que debe proporcionar cada contenedor para sus componentes.
component-managed sign-on (inicio de sesión administrado por componente)	(n.) Mecanismo por el cual un componente de la aplicación proporciona la información necesaria para iniciar una sesión en un recurso.
component product descriptor file (archivo descriptor del producto de componente)	(n.) Archivo que contiene metadatos de un producto de componente determinado (normalmente en formato XML).
component state (estado de componente)	(n.) Conjunto de atributos que describe un evento de calendario como, por ejemplo, una reunión. En el protocolo de acceso a calendario web (WCAP, del inglés Web Calendar Access Protocol), el parámetro <code>compstate</code> permite que los comandos <code>fetch</code> emitan eventos por estado de componente. Por ejemplo, <code>compstate</code> puede ser <code>REPLY-DECLINED</code> (el asistente ha rechazado una reunión) o <code>REQUEST_NEEDS-ACTION</code> (el asistente aún no ha realizado ninguna acción en relación con una reunión).
compromised key list (lista de claves comprometidas)	Consulte CKL .
computed attribute (atributo registrado)	(n.) Atributo que no se almacena con la propia entrada, sino que se devuelve a la aplicación del cliente junto con los atributos normales en resultados de funcionamiento.
conference room (sala de conferencias)	(n.) Habitación de charla preestablecida configurada por un administrador u otro usuario con privilegio <code>sysRoomsAdd</code> . El administrador u otro usuario con privilegio <code>sysRoomsAdd</code> puede determinar los usuarios que pueden ver las salas de conferencias y acceder a ellas.
configuración	(n.) Colección de valores para configurar un servidor o proporcionar metadatos para una aplicación. Normalmente, la configuración de una aplicación determinada se guarda en el archivo descriptor de implementación de la aplicación. Consulte también admin console (consola de administración) , descriptor de implementación .

configuration administrator (administrador de configuración)	(n.) Persona que posee privilegios administrativos para administrar servidores y datos del directorio de configuración de toda la topología de software del servidor. El administrador de configuración tiene acceso ilimitado a todos los recursos de toda la topología de software del servidor. Es el único administrador que puede conceder acceso al servidor a otros administradores. El administrador de configuración administra inicialmente la configuración administrativa hasta que el grupo del administrador y sus miembros se encarguen de ella.
Configuration Directory Server (Servidor de Directorios de Configuración)	(n.) Servidor Java Enterprise System Directory Server que mantiene la información de la configuración de un servidor o de un conjunto de servidores.
configuration file (archivo de configuración)	(n.) Archivo que contiene los parámetros de configuración de un servidor, aplicación o componente de software.
conflicto	(n.) Situación que surge cuando se realizan cambios en los mismos datos del directorio en diferentes servidores de directorio antes de que la replicación pueda sincronizar los datos entre los servidores. Cuando los servidores se sincronizan, detectan que las copias difieren, y resuelven el conflicto o registran un error.
conflict resolution (resolución de conflicto)	(n.) Procedimientos deterministas que se utilizan para resolver información sobre modificaciones. Para obtener más información al respecto, consulte la Guía de administración de Java Enterprise System Directory Server.
congestion thresholds (umbrales de congestión)	(n.) Límite de espacio en disco establecido por el administrador del sistema para evitar que se sobrecargue la base de datos mediante la restricción de nuevas operaciones cuando los recursos del sistema son insuficientes.
conexión	(1) (n.) En el caso de un resource manager (administrador de recursos) , objeto que representa una sesión con un administrador de recursos. (2) (n.) Conexión activa a servidor de mensajes de Java Enterprise System. Puede tratarse de una conexión de colas o una conexión de tema.
connection factory (fábrica de conexiones)	(1) (n.) En el caso de un resource manager (administrador de recursos) , objeto que se utiliza para crear una conexión del administrador de recursos. (2) (n.) Objeto utilizado para crear conexiones de Java™ Message Service (JMS) (<code>TopicConnection</code> o <code>QueueConnection</code>) que permite que el código de la aplicación utilice la implementación JMS proporcionada. El código de la aplicación utiliza el servicio Java Naming and Directory Interface™ (JNDI) para ubicar los objetos de la fábrica de conexiones mediante un nombre JNDI.
connection handler (administrador de conexiones)	(n.) Directory Proxy Server lo utiliza para distribuir las solicitudes de clientes entrantes a vistas de datos. Las conexiones se asignan a los administradores de conexiones en función de criterios tales como la dirección IP entrante o el nombre del dominio. A la hora de procesar conexiones, los administradores de conexiones hacen referencia a las directivas de conexión.

connection policy (directiva de conexión)	(n.) Regla de directiva para tomar decisiones acerca de cómo procesar una operación enrutada por un administrador de conexiones de Directory Proxy Server. Las directivas de límites de recursos limitan los recursos asignados a las conexiones, las solicitudes y las referencias. Las directivas de filtrado de solicitudes permiten controlar el acceso a los datos.
conjunto de conexiones	(n.) Grupo de conexiones. Permite un acceso eficaz a una base de datos mediante el almacenamiento en caché y la reutilización de conexiones físicas, evitando las sobrecargas en las conexiones y permitiendo que un gran número de subprocesos comparta un número pequeño de conexiones. Consulte también JDBC connection pool (conjunto de conexiones JDBC) .
conector	(n.) Mecanismo de extensión estándar para que los contenedores proporcionen conectividad a un EIS. Un conector es específico para un EIS, y consta de un adaptador de recurso y herramientas de desarrollo de aplicaciones para la conectividad de EIS. El adaptador de recursos se conecta a un contenedor mediante la compatibilidad con contratos del sistema definida en la arquitectura del conector. Consulte también resource adapter (adaptador de recursos) .
connector architecture (arquitectura de conector)	(n.) Arquitectura para la integración de aplicaciones J2EE™ con un EIS. Se compone de dos partes: un adaptador de recursos proporcionado por el proveedor de EIS y un servidor J2EE que permite que se conecte este adaptador de recursos. Esta arquitectura define un conjunto de contratos que un adaptador de recursos tiene que admitir para conectarse en un servidor J2EE, por ejemplo, administración de transacciones, seguridad y recursos.
Conector para Microsoft Outlook	(n.) Complemento que permite utilizar Microsoft Outlook como cliente de escritorio con Sun Java Enterprise System.
consola	Consulte admin console (consola de administración) .
consumir	(v.) Recibir un mensaje tomado de una dirección de destino por un consumidor de mensajes.
consumidor	(1) (n.) Servidor que contiene árboles de directorios replicados de un servidor de proveedor. (2) (n.) Objeto (consumidor de mensaje) creado por una sesión que se utiliza para recibir mensajes de una dirección de destino. En el modelo de entrega punto a punto, el consumidor es un destinatario o navegador (QueueReceiver o QueueBrowser). En el modelo de entrega publicación/suscripción, el consumidor es un suscriptor (TopicSubscriber).
consumer directory server (servidor de directorios de consumidor)	(1) (n.) Servidor de directorios de sólo lectura que redirige todas las operaciones de adición, modificación y eliminación a los servidores de directorios maestros. (2) (n.) Cualquier servidor de directorios que recibe cambios de otro servidor de directorios. Consulte servidor de directorios del proveedor .
contacto	(n.) Id. de usuario (nombre) de un usuario o grupo de LDAP con el que se intercambian mensajes instantáneos. Los contactos se agregan a los grupos de contactos personalizados para poder controlar si están conectados. En otros entornos de mensajería instantánea se denomina "conocido".

contact group (grupo de contactos)	(n.) Una lista de contactos que mantiene un usuario. La lista real se almacena en Instant Messaging Server. Se pueden crear grupos de contactos para hacer un seguimiento de las personas de un modo lógico.
contact list (lista de contactos)	(n.) En el contexto de Java Enterprise System Instant Messaging, hace referencia a la lista de todos los grupos de contactos.
contenedor	(1) (n.) Proporciona servicios de administración del ciclo de vida, de seguridad, implementación y tiempo de ejecución a un tipo específico de componente de J2EE. El servidor de aplicaciones (Application Server) proporciona contenedores para todos los tipos de componentes de J2EE. Consulte también componente . (2) (n.) En Java Enterprise System Portal Server 6.0, un contenedor es un canal que genera principalmente su contenido agregando el contenido de sus canales secundarios. En Java Enterprise System Directory Server Access Management Edition, un contenedor define un tipo de objeto de organización que puede contener otros objetos de Directory Server Access Management Edition.
container entry (entrada de contenedor)	(n.) Entrada que representa la parte superior de un subárbol del directorio.
container-managed persistence (persistencia administrada por contenedor)	(n.) Mecanismo mediante el cual el contenedor del bean de la entidad administra la transferencia de datos entre las variables de un entity bean (bean de entidad) y un administrador de recursos. Consulte también bean-managed persistence (persistencia administrada por bean).
container-managed relationship (relación administrada por contenedor)	(n.) Relación entre campos de un par de clases en la que las operaciones realizadas en una parte de la relación afectan a la otra parte.
container-managed sign-on (inicio de sesión administrado por contenedor)	(n.) Mecanismo mediante el cual el contenedor proporciona la información de seguridad necesaria para iniciar una sesión.
container-managed transaction (transacción administrada por contenedor)	(n.) Mecanismo mediante el cual el contenedor EJB especifica y controla automáticamente la demarcación de transacción de un Enterprise Bean. Un entity bean (bean de entidad) debe utilizar transacciones administradas por contenedor. Consulte también bean-managed transaction (transacción administrada por bean).
contenido	(n.) En un documento XML , la parte posterior al prólogo, incluido el elemento raíz y todo lo que éste contenga.
context attribute (atributo de contexto)	(n.) Objeto enlazado al contexto asociado a un servlet .

context root (root de contexto)	(n.) Nombre que se asigna a la document root (raíz de documentos) de una aplicación web.
control descriptor (descriptor de control)	(n.) Conjunto de entradas de configuración de Enterprise Beans que permite especificar reemplazos de propiedades individuales opcionales para métodos de Bean, además de propiedades de seguridad y transacciones de Enterprise Beans.
controlador	n. Componente conector de Identity Synchronization para Windows que actúa de interfaz con los componentes agente y de acceso. El controlador realiza las principales tareas relacionadas con la sincronización, como por ejemplo la determinación de la pertenencia de un usuario a una Lista de usuarios de sincronización, la búsqueda y el enlace de entradas de usuario equivalentes y la detección de los cambios realizados en usuarios mediante la comparación de las entradas de usuario actuales con las versiones anteriores almacenadas en la memoria del objeto. Suele hacerse referencia al controlador en los mensajes de registro acerca de una acción.
conversational state (estado interactivo)	(1) (n.) Aquél en el que el estado de un objeto cambia como consecuencia de interacciones repetidas con el mismo cliente. Consulte también persistent state (estado persistente) . (2) (n.) Los valores de campo de un session bean más el cierre de transición de los objetos que pueden alcanzarse desde los campos del bean. El cierre de transición de un bean se define en términos del protocolo de serialización del lenguaje de programación Java, es decir, los campos que se almacenarían mediante la serialización de la instancia del bean.
cookie	n. Grupo de información pequeño que se puede transmitir a un navegador web y recuperar más tarde con cada llamada que realice ese navegador para que el servidor pueda reconocer llamadas del mismo cliente. Las cookies son específicas del dominio y pueden aprovecharse de las mismas funciones de seguridad del servidor web que disfrutaban otros intercambios de datos entre la aplicación y el servidor. La aceptación de las cookies permite cargar la página web con mayor rapidez y no supone una amenaza para la seguridad del equipo.
cooperating server (servidor de cooperación)	n. Servidor que desea comunicarse con su servidor y viceversa. También se conoce como "coservidor". A cada servidor de cooperación se le asigna un nombre simbólico en forma de cadena compuesta por letras y números; por ejemplo, <code>coservern</code> , donde <i>n</i> es un número.
CORBA	(arquitectura de agente de solicitudes de objetos) (n.) Definición de arquitectura estándar e independiente del lenguaje para informática distribuida orientada a objetos especificada por el OMG .
core service (servicio principal)	n. Uno o varios servicios clave que definen la funcionalidad básica que ofrece un servidor Java Enterprise System, a diferencia de los servicios de compatibilidad o de complemento.
CoS	(clase de servicio) (n.) Método para compartir atributos entre entradas.
CoS definition entry (entrada de definición CoS)	n. Indica el tipo de CoS que se está utilizando. La entrada se guarda como una subentrada LDAP por debajo de la rama a la que afecta.
coservidor	Consulte cooperating server (servidor de cooperación) .

CoSNaming provider (proveedor de CoSNaming)	n. Para admitir un espacio de nombres global de JNDI (accesible a los clientes de aplicaciones IIOP), Java Enterprise System Application Server incluye un proveedor de CosNaming basado en J2EE que permite la conexión de referencias CORBA (referencias EJB remotas).
CoSNaming Service (Servicio CoSNaming)	n. Servicio de nombres basado en IIOP.
CoS template entry (entrada de plantilla CoS)	n. Entrada que contiene una lista con los valores de atributos compartidos.
CRAM-MD5	n. Mecanismo ligero de autenticación de registro de normas que se recoge en RFC 2195. Proporciona una alternativa rápida (aunque, en cierto modo, menos eficaz) a TLS (SSL) cuando sólo es necesario proteger la contraseña de inicio de sesión del usuario de los espías de la red.
crawler (rastreador)	Consulte robot .
create method (método create)	n. Método definido en la home interface (interfaz inicial) y que invoca el cliente para crear un Enterprise Bean .
CRL	(Lista de revocación de certificados) (n.) Lista publicada por una entidad emisora de certificados que hace referencia a cualquier certificado en el que los usuarios de cliente o de servidor hayan dejado de confiar. En este caso, el certificado ha sido revocado. Consulte también CKL .
cron job (trabajo de cron)	n. (sólo UNIX) Tarea que ejecuta de forma automática el daemon de cron en un momento establecido.
CSAPI	(Interfaz de programación de la aplicación Calendar Server) (n.) Interfaz de programación que permite modificar o mejorar el conjunto de funciones de Calendar Server. Los módulos CSAPI son complementos que se cargan desde el directorio <code>cal/bin/plugins</code> cuando se inicia Calendar Server.
CSS	(1) (hoja de estilo en cascada) (n.) Hoja de estilo utilizada con documentos HTML y XML para agregar un estilo a todos los elementos marcados con una etiqueta determinada, para la dirección de los navegadores u otros mecanismos de presentación.
CTS	(Programas de prueba de compatibilidad) (n.) Conjunto de programas de pruebas de compatibilidad para verificar que un producto J2EE cumple con la especificación de la plataforma J2EE.
CUA	(Agente usuario de Calendar) (n.) Aplicación que utiliza el cliente de calendario para acceder a Calendar Server.

D

DAP	(protocolo de acceso a directorios) (n.) El protocolo ISO/ITU-T X.500 que fue la base para LDAP.
datos	(n.) Contenido de un elemento dentro de un flujo XML , normalmente utilizado cuando el elemento no contiene ningún subelemento. En caso de contenerlo, suele utilizarse el contenido del término. Cuando el único texto de una estructura XML está incluido en elementos simples y cuando los elementos que tienen subelementos tienen escasos datos mezclados o ninguno, suele pensarse que dicha estructura son datos XML, en contraposición a un documento XML.
data access logic (lógica de acceso a datos)	(n.) Lógica de negocios que implica la interacción con una fuente de datos.
database (base de datos)	(n.) Término genérico que se utiliza para designar el sistema de administración de bases de datos relacionales (RDBMS, del inglés). Paquete de software que permite crear y manipular grandes cantidades de datos relacionados y organizados. Consulte también schema (esquema) .
database connection (conexión a base de datos)	(n.) Vínculo de comunicación con una base de datos u otra fuente de datos. Los componentes pueden crear y manipular varias conexiones a bases de datos a la vez para acceder a los datos.
database wire protocol (protocolo de conexión a bases de datos)	Consulte data redundancy unit (unidad de redundancia de datos) .
data redundancy unit (unidad de redundancia de datos)	(DRU) (n.) Conjunto de nodos de HADB que contienen la mitad de los nodos activos y de reserva, y una copia completa de los datos. La HADB está formada por dos DRU que actúan como espejo recíprocamente. Para garantizar la tolerancia a fallos, los equipos con una DRU deben ser completamente autónomos en lo que se refiere a la alimentación eléctrica, las unidades de procesamiento y almacenamiento. Consulte también HADB node (nodo HADB) , active node (nodo activo) , spare node (nodo de reserva) y mirror node (nodo espejo) .

data service (servicio de datos)	(n.) Servicio web que admite la consulta y modificación de los datos relacionados con un usuario final. Un ejemplo de servicio de datos es un servicio web que aloja y expone la información del perfil del usuario como, por ejemplo, el nombre, la dirección y el número de teléfono.
data source (fuente de datos)	(1) (n.) Acceso a una fuente de datos; por ejemplo, una base de datos. Las fuentes de datos se registran con Application Server y después se recuperan mediante programación con el fin de establecer conexiones e interactuar con la fuente de datos. Una definición de fuente de datos especifica el modo de conexión a la fuente de datos. (2) (n.) Depósito al que accede Directory Proxy Server. Entre los depósitos se incluyen directorios LDAP, bases de datos que se adhieren a JDBC y archivos planos LDIF.
data source object (objeto de fuente de datos)	(n.) Un objeto de fuente de datos posee un conjunto de propiedades que identifica y describe la fuente de datos real que representa.
data source pool (conjunto de fuentes de datos)	(n.) Conjunto de fuentes de datos que contienen datos equivalentes. Los conjuntos de fuentes de datos proporcionan administración de equilibrado de carga y de conmutación por error para Directory Proxy Server.
data store (almacén de datos)	(1) (n.) Almacén que contiene información sobre el directorio, normalmente de un DIT completo. (2) (n.) Base de datos en la que se almacena de forma permanente la información que necesita el agente de Message Queue (suscripciones duraderas, datos sobre los destinatarios, mensajes persistentes o datos de auditoría).
data view (vista de datos)	(n.) Emplea enrutamiento basado en DN para enrutar conexiones desde administradores de conexión de Directory Proxy Server hasta conjuntos de fuentes de datos.
DC tree (árbol DC)	(árbol de componentes de dominio) (n.) Un DIT que duplica la sintaxis de red DNS. Un ejemplo de un nombre distinguido de un árbol DC sería <code>cn=billbob,dc=bridge,dc=net,o=internet</code> .
DDP	(Programación administrada por documento) (n.) El uso de XML para definir aplicaciones.
declaración	(n.) El primer elemento de un documento XML , que lo declara como XML. La declaración mínima es <code><?xml version="1.0" ?></code> . La declaración es parte del documento prólogo .
declarative security (seguridad declarativa)	(n.) Declaración de las propiedades de seguridad del descriptor de implementación y autorización para que el contenedor del componente (por ejemplo, un contenedor de bean o un motor de servlet) administre la seguridad de forma implícita. Este tipo de seguridad no requiere control programático. Opuesto a programmatic security (seguridad programática). Consulte también container-managed persistence (persistencia administrada por contenedor).
declarative transaction (transacción declarativa)	Consulte container-managed transaction (transacción administrada por contenedor).
descifrado	(n.) Proceso mediante el cual se convierte información cifrada en inteligible. Consulte también encryption (cifrado).

default calendar (calendario predeterminado)	(n.) Calendario que un usuario ve por primera vez cuando accede a Calendar Express. El Id. de un calendario predeterminado es normalmente el mismo que el Id. del usuario. Por ejemplo, <code>jdoe@example.com</code> tendrá un calendario predeterminado que se llamará <code>jdoe</code> .
default index (índice predeterminado)	(n.) Conjunto de índices que se crea para cada instancia de la base de datos cuando se instala Directory Server. Cuando se instala Java Enterprise System Directory Server, se crea un conjunto de índices predeterminados para cada instancia de base de datos. Para obtener más información al respecto, consulte la Guía de administración de Java Enterprise System Directory Server.
defederation (anulación de federación)	(n.) Consulte federation termination (terminación de federación) .
definition entry (entrada de definición)	Consulte CoS definition entry (entrada de definición CoS) .
desfragmentación	(n.) Función MIME que permite restaurar un mensaje de gran tamaño que ha sido dividido en varios mensajes pequeños o fragmentos. El campo de encabezado "Message Partial Content-Type" (Contenido parcial de mensaje) que aparece en cada uno de los fragmentos contiene información que ayuda a recomponer los fragmentos en un solo mensaje. Consulte también fragmentación .
Delegated Administrator	(n.) Conjunto de interfaces GUI y CLI que permite a los administradores agregar usuarios y modificar usuarios y grupos de un directorio en un dominio alojado.
delegated administrator console (consola de administrador delegado)	(n.) Consola de software basada en navegador web que permite a los administradores de dominio agregar usuarios y grupos a un dominio alojado, así como realizar modificaciones. También permite a los usuarios finales cambiar las contraseñas, establecer reglas de reenvío de mensajes, establecer reglas de vacaciones y mostrar suscripciones a listas de correo.
delegated administrator for messaging and collaboration (administrador delegado para mensajería y colaboración)	(n.) Conjunto de interfaces (interfaz gráfica de usuario y utilidades) que permite a los administradores de dominio agregar usuarios y grupos a un dominio alojado, y realizar modificaciones.
delegated administrator server (servidor de administrador delegado)	(n.) Programa de daemon que administra el control de acceso al directorio mediante dominios alojados.

delegación	(1) (n.) Técnica orientada a objetos diseñada para utilizar la creación de objetos como una estrategia de implementación. Un objeto, responsable del resultado de una operación, delega la implementación a otro objeto. Por ejemplo, un cargador de clases suele delegar el proceso de carga de algunas clases en su principal. Consulte también cargador de clases .
delete a message (eliminar un mensaje)	(v.) Marcar un mensaje para proceder a su eliminación. El mensaje eliminado no desaparece del almacén de mensajes hasta que el usuario lo elimina definitivamente o lo depura en una operación independiente. Consulte también purge a message (depurar un mensaje) , eliminar permanentemente un mensaje .
delivery (entrega)	Consulte message delivery (entrega de mensajes) .
delivery mode (modo de entrega)	(n.) Modo que indica la fiabilidad del servicio de mensajería: mensajes de los que se garantiza la entrega y su correcto consumo tan sólo una vez (modo de entrega persistente) o se garantiza la entrega como máximo una vez (modo de entrega no persistente).
delivery model (modelo de entrega)	(n.) Modelo mediante el cual se entregan los mensajes. Puede ser un modelo punto a punto o publicación/suscripción. En el servicio Java™ Message Service (JMS), existen dominios de programación diferentes para cada uno de estos modelos, que utilizan objetos de tiempo de ejecución de cliente específicos y tipos de destino concretos (cola o tema), así como un dominio de programación unificado.
directiva de entrega	(n.) Especificación que detalla el modo en que una cola debe enrutar mensajes cuando hay más de un consumidor de mensajes registrado. Las directivas que existen son: única, de conmutación por error y de operación por turnos.
delivery status notification (notificación de estado de entrega)	(n.) Mensaje que proporciona información sobre el estado de un mensaje que está en camino hacia su destinatario; por ejemplo, un mensaje que indica que la entrega se ha retrasado por interrupciones en la red.
denial of service attack (ataque de denegación de servicio)	(n.) Situación en la que un individuo perjudica intencionada o accidentalmente a un servidor de correo inundándolo con mensajes. El rendimiento del servidor puede verse significativamente afectado, y puede llegar a sobrecargarse y dejar de funcionar.
deny filter (filtro Denegar)	(n.) Regla de control de acceso de Java Enterprise System Messaging Server que identifica clientes a los que se va a denegar permiso para acceder, al menos, a uno de los servicios siguientes: POP, IMAP o HTTP. Consulte también Allow filter (Permitir filtro) .
deployer (implementador)	(n.) Persona que instala módulos y aplicaciones de J2EE en un entorno operativo.
deployment (implementación)	(1) (n.) Proceso mediante el cual se instala el software en un entorno operativo. (2) (n.) Etapa del proceso del ciclo de vida de Java Enterprise System en la que un escenario de implementación se convierte en un diseño implementado, con prototipo y extraído en un entorno de producción. El producto final de este proceso también se denomina "implementación" (o solución implementada).

deployment architecture (arquitectura de implementación)	(n.) Diseño de alto nivel que establece la asignación de la logical architecture (arquitectura lógica) a un entorno informático físico. El entorno físico incluye los equipos de un entorno de intranet o Internet, los vínculos de red que se establecen entre ellos y otros dispositivos físicos necesarios para la compatibilidad del software.
descriptor de implementación	(n.) Archivo XML proporcionado con cada módulo y con cada aplicación, en el que se describe cómo deben implementarse las aplicaciones. El descriptor de implementación dirige una herramienta de implementación para poner en marcha un módulo o aplicación con unas opciones de contenedor específicas y describe los requisitos de configuración concretos que el programa de implementación debe resolver. Consulte también metadatos .
deployment scenario (escenario de implementación)	(n.) logical architecture (arquitectura lógica) para una solución de Java Enterprise System y los requisitos de calidad de servicio que dicha solución debe satisfacer para cumplir con las necesidades empresariales. Entre los requisitos de calidad de servicio se incluyen aquéllos relacionados con: el rendimiento, la disponibilidad, la seguridad, la facilidad de mantenimiento y las funciones de escalabilidad o latencia. El escenario de implementación es el punto de partida del diseño de implementación.
depth (profundidad)	(n.) Número de vínculos seguidos desde un punto de inicio de un sitio en el motor de búsqueda. Al definir un sitio, se define el número de vínculos que el robot puede seguir a partir de ese punto, limitando así la profundidad de la búsqueda.
dereference an alias (eliminar la referencia de un alias)	(v.) Especificar en una conexión o en una operación de búsqueda que un servicio de directorios convierta un nombre distinguido de alias en un nombre distinguido real de una entrada.
Desktop (escritorio)	Consulte Portal Server Desktop .
destino	(n.) Ubicación física de un servidor de mensajería de Java Enterprise System en el que se entregan los mensajes generados para enrutarlos y entregarlos posteriormente a los consumidores. Este destino físico, una queue (cola) o un tema , se identifica y encapsula mediante un administered object (objeto administrado) . El cliente utiliza el objeto administrado para especificar el destino para el que está creando mensajes o del que el cliente está recibiendo mensajes. Consulte también point-to-point delivery model (modelo de entrega punto a punto) , publish and subscribe delivery model (modelo de entrega publicación/suscripción) .
destination resource (recurso de destino)	(n.) Objeto que representa destinos de tema o de cola. Utilizado por las aplicaciones para leer y escribir en las colas, o publicar en tema y suscribirse a ellos. El código de la aplicación utiliza el servicio Java Naming and Directory Interface™ (JNDI) para ubicar los objetos de recursos del servicio Java Message Service (JMS) mediante un nombre JNDI.
desarrollo	(n.) Tarea del proceso de implementación de la solución de Java Enterprise System mediante la que los componentes personalizados de una deployment architecture (arquitectura de implementación) se programan y comprueban.
detección de dispositivos	Consulte client detection (detección de cliente) .

device information (información de dispositivo)	(n.) Datos de cliente específicos del dispositivo para Portal Server Mobile Access.
DHCP	(protocolo de configuración dinámica de host) (n.) Protocolo estándar de Internet que permite que un sistema asigne dinámicamente una dirección IP o equipos individuales de una red. Consulte también IP address (dirección IP) .
digest authentication (autenticación de recopilación)	(n.) Tipo de autenticación que permite al usuario autenticarse sin necesidad de enviar el nombre de usuario y la contraseña como texto común. Una aplicación web se autentica a sí misma en un servidor web mediante el envío al servidor de un resumen de mensajes junto con su mensaje de solicitud HTTP. El resumen se computa empleando un algoritmo de hashing (llamado MD5) a una concatenación del mensaje de solicitud HTTP y la contraseña del cliente. El resumen suele ser mucho menor que la solicitud HTTP y no contiene la contraseña. El servidor utiliza el componente de autenticación de recopilación para comparar el valor de recopilación proporcionado por el cliente.
DIGEST-MD5	(n.) Mecanismo de autenticación de seguimiento estándar ligero más seguro que CRAM-MD5. Documentado en RFC 2831, que también proporciona una opción para proteger toda la conexión sin la configuración por adelantado de TLS (SSL).
digital signature (firma digital)	(n.) Mecanismo de seguridad electrónico que se utiliza para autenticar tanto los mensajes como los autores de los mensajes.
directiva	(n.) Instrucción del motor de búsqueda que utiliza un formato determinado para solicitar una función (por ejemplo, una función de aplicación de robot) y pasa parámetros a la función en un bloque de parámetros. Por ejemplo, la siguiente directiva solicita la función <code>enumerate-urls</code> y pasa parámetros para <code>max</code> y <code>type</code> : <code>Enumerate fn=enumerate-urls max=1024 type=text/html</code>
directorio	(n.) Un tipo especial de base de datos optimizada para leer datos en lugar de escribirlos. La mayoría de los directorios se basan en LDAP (Protocolo ligero de acceso a directorios, del inglés Lightweight Directory Access Protocol), un protocolo estándar del sector.
directory access protocol (protocolo de acceso a directorios)	Consulte DAP .
directory context (contexto de directorio)	(n.) Punto de la información del árbol de directorios en el que comienza una búsqueda de entradas utilizadas para autenticar un usuario y una contraseña y permitir el acceso al almacén de mensajes. Consulte también base DN (DN de base) .
directory deployment (implementación de directorio)	(n.) En el Application Server, la implementación de una aplicación o módulo de J2EE desempaquetado en forma de un directorio expandido en lugar de un archivo.

directory entry (entrada de directorio)	(n.) Conjunto de atributos de directorio y sus valores identificados mediante un nombre distinguido. Cada entrada contiene un atributo de clase de objeto que especifica el tipo de objeto que describe la entrada y define el conjunto de atributos que contiene.
directory information tree (árbol de información de directorio)	Consulte DIT .
directory lookup (búsqueda de directorio)	(n.) Proceso mediante el cual se busca en el directorio la información acerca de un usuario o recurso determinado tomando como base el nombre de dicho usuario o recurso, u otra característica.
Directory Manager (administrador de directorios)	(1) (n.) Usuario con privilegios administrativos para acceder a la base de datos del servidor de directorios. A este usuario no se le aplica el control de acceso (el administrador de directorios es como el superusuario del directorio). (2) (n.) Administrador de la base de datos con privilegios comparable con el superusuario en los sistemas UNIX. Al administrador de directorios no se le aplica el control de acceso.
directory schema (esquema de directorio)	(n.) Conjunto de reglas que define los datos que pueden guardarse en el directorio.
Directory Server	(n.) Versión Java Enterprise System de Lightweight Directory Access Protocol (Protocolo ligero de acceso al directorio) . Todas las instancias de Application Server utilizan Directory Server para almacenar información de servidor compartida, incluida la información sobre los usuarios y los grupos.
Directory Server Access Management Edition	(n.) Conjunto de interfaces que permiten la administración de usuarios y servicios, servicios de autenticación y de inicio de sesión único, administración de directivas, servicios de registro, utilidad de depuración y compatibilidad de cliente para Portal Server.
directory server (servidor de directorios)	(1) (n.) Servidor que proporciona información sobre las personas y los recursos de una organización procedente de un depósito centralizado de forma lógica. Consulte también LDAP y Directory Server Access Management Edition . (2) (n.) Servicio de directorios de Java Enterprise System basado en LDAP.
directory service (servicio de directorios)	(n.) Aplicación de base de datos diseñada para administrar información descriptiva basada en atributos acerca de las personas y los recursos de una organización.
Directory Service Control Center	(n.) Interfaz de usuario gráfica basada en navegador para administrar Directory Server y Directory Proxy Server.
Directory Service Manager	(n.) Superusuario LDAP que administra la configuración y los datos del servidor en varios Directory Servers y Directory Proxy Servers por medio de Directory Service Control Center.

directory synchronization (sincronización de directorios)	(n.) Proceso que consiste en sincronizar la caché del directorio del agente de transferencia de mensajes (MTA, del inglés) con la información del directorio actual almacenada en el servicio de directorios. Consulte también MTA directory cache (caché del directorio de MTA) .
disconnected state (estado sin conexión)	(n.) Estado en el cual un cliente de correo se conecta al servidor, realiza una copia de los mensajes seleccionados en la memoria caché y, a continuación, se desconecta del servidor.
Distribuidor (Dispatcher)	(n.) Componente del MTA que controla las solicitudes de conexión a determinados puertos TCP. El distribuidor es un agente de distribución de conexión múltiple que permite que varios servidores compartan la responsabilidad en un determinado servicio. Al utilizar el distribuidor, pueden ejecutarse varios procesos múltiples de servidores SMTP al mismo tiempo.
display profile (perfil de pantalla)	(n.) Conjunto de documentos XML que se utiliza para definir y configurar proveedores, y canales de Java Enterprise System Portal Server.
distinguished name (nombre distinguido)	Consulte DN .
distributable session (sesión distribuible)	(n.) Sesión de usuario que se puede distribuir entre todos los servidores de un clúster.
Distributed Authentication UI Server	(n.) Subcomponente de Access Manager que proporciona autenticación segura distribuida en dos servidores de seguridad en una implementación de Access Manager. El subcomponente Distributed Authentication UI se instala en uno o más servidores dentro de la capa no segura (DMZ) de una implementación de Access Manager. Este subcomponente actúa como interfaz de autenticación entre los usuarios finales y las instancias de Access Manager que se encuentran detrás del segundo servidor de seguridad, eliminando de este modo la exposición de las URL de servicio de Access Manager a los usuarios finales.
distributed enterprise application (aplicación empresarial distribuida)	(n.) Aplicación cuya lógica se aplica a un entorno de red o de Internet (el aspecto distribuido) y cuyo ámbito y escala satisfacen las necesidades de un entorno de producción o de un proveedor de servicios (el aspecto de empresa). Los componentes de la aplicación se ejecutan en entornos de tiempo de ejecución diferentes, habitualmente en plataformas distintas. Ejemplos típicos de aplicaciones distribuidas son de dos capas (cliente-servidor), tres capas (cliente-middleware-servidor) y de varias capas (cliente-varios middleware-varios servidores).
distributed indexing (indexación distribuida)	(n.) Proceso que consiste en asignar diferentes robots del motor de búsqueda con el fin de indexar diferentes partes de la red. La indexación distribuida reduce la carga de cada robot. Un único motor de búsqueda puede recopilar todas las descripciones de los recursos de todos los robots importando las descripciones de los recursos de cada uno de ellos.

distributed transaction (transacción distribuida)	(n.) Transacción única que puede aplicarse a varias bases de datos heterogéneas que pueden residir en servidores independientes.
distribution list (lista de distribución)	Consulte mail list (lista de correo).
distribution list owner (propietario de lista de distribución)	Consulte mail list owner (propietario de la lista de correo).
DIT	(árbol de información de directorio) (n.) Representación lógica de la información almacenada en el directorio. Refleja el modelo de árbol que usan casi todos los sistemas de archivos, en el que el punto de raíz del árbol aparece en la parte superior de la jerarquía.
DN	(nombre distintivo) (n.) Cadena que representa el nombre y la ubicación de una entrada en un directorio LDAP.
DN attribute (atributo DN)	(n.) Cadena de texto que contiene información de identificación sobre un usuario, grupo u objeto asociado.
DNS	(sistema de nombre de dominios) (n.) Sistema que utilizan los equipos de una red para asociar direcciones IP (como 00.120.000.168) a nombres de host (como por ejemplo, www.ejemplo.com). Los clientes suelen utilizar el DNS para encontrar las direcciones IP de los servidores que desean contactar. Los datos de DNS se suelen ampliar en tablas locales; como por ejemplo, de NIS o del archivo <code>/etc/hosts</code> de los sistemas UNIX. Consulte también IP address (dirección IP).
DNS alias (alias de DNS)	(n.) Nombre de host que conoce el servidor de DNS y que hace referencia a un host diferente. El alias de DNS se implementa como un registro CNAME de DNS. Los equipos tienen siempre un nombre real, pero pueden disponer de uno o varios alias. Por ejemplo, un alias como www.example.com puede hacer referencia a un equipo real cuyo nombre sea realthing.example.com donde el servidor exista realmente.
DNS database (base de datos de DNS)	(n.) Base de datos de nombres de dominio (nombres de host) con sus direcciones IP correspondientes.
dominio DNS	(n.) Grupo de equipos cuyos nombres de host comparten un sufijo común, el nombre de dominio. Sintácticamente, un nombre de dominio de Internet se compone de una secuencia de nombres (etiquetas) separados por puntos ("."); por ejemplo, corp.mktng.ejemplo.com . Consulte también dominio .
DNS spoofing (engaño de DNS)	(n.) Forma de ataque a la red en la que se ha modificado un servidor de DNS para proporcionar información falsa.
documento	(1) (n.) Archivo de la red, a menudo una página web o un documento de Word, aunque también puede tratarse de archivos de texto, hojas de cálculo, etc. Término genérico para designar un recurso indexado por el motor de búsqueda.

(2) (n.) Estructura [XML](#) en la que al menos un elemento contiene texto entremezclado con subelementos. Consulte también [datos](#).

Document Object Model (DOM)

(n.) Una API para acceder y manipular documentos [XML](#) como estructuras de árbol. DOM proporciona interfaces neutras de cara tanto a la plataforma como al lenguaje que permite a programas y secuencias de comandos acceder y modificar de forma dinámica tanto contenido como estructura en documentos XML.

document root (raíz de documentos)

(1) (n.) Directorio del equipo del servidor que contiene archivos, imágenes y datos que se mostrarán a otros usuarios que accedan a Java Enterprise System Web Server.

(2) (n.) Directorio del equipo del servidor que contiene los archivos, imágenes y datos que desea mostrar a los usuarios que accedan al servidor.

(3) (n.) El root de documentos (en ocasiones denominado directorio principal de documentos) es el directorio central que contiene todos los archivos del servidor virtual que desea que estén disponibles para los clientes remotos.

definición de tipo de documento

Consulte [DTD](#).

dominio

(1) (n.) La última parte de un nombre de dominio totalmente cualificado que identifica la empresa u organización que posee el nombre de dominio (por ejemplo, `example.com`, `host.example.com`).

(2) (n.) Recursos bajo control administrativo de un único sistema informático.

(3) (n.) Conjunto de objetos que utilizan los clientes de Java Message Service (JMS) para programar operaciones de mensajería JMS. Existen dos dominios de programación: uno para el modelo de entrega punto a punto y otro para el modelo de entrega publicación/suscripción.

(4) (n.) Función incluida en Sun Java System Application Server que permite que diversos usuarios administrativos creen y administren sus propios dominios. Un dominio es un conjunto de instancias creado mediante la utilización de un grupo común de binarios instalados en un mismo sistema.

Domain Administration Server

(n.) Domain Administration Server es una instancia de Application Server especialmente diseñada que permite controlar todas las tareas administrativas de Application Server. Mantiene y actualiza el depósito central de la información de configuración de Application Server. Si no se está ejecutando Domain Application Server, las tareas administrativas no están disponibles.

domain administrator (administrador de dominio)

(n.) Usuario con privilegios administrativos para crear, modificar y eliminar usuarios de correo, listas de correo y cuentas de familia de un dominio alojado mediante la utilización de las CLI o la GUI de Delegated Administrator for Messaging and Collaboration. De forma predeterminada, este usuario puede actuar como administrador de almacén de mensajes para todos los servidores de mensajería que existan en la topología.

domain alias (alias de dominio)

(n.) Entrada de dominio que señala a otro dominio. Mediante la utilización de alias, los dominios alojados pueden tener diversos nombres de dominio.

directorio de dominios

(n.) Directorio de un Application Server [dominio](#), que contiene al menos un [instance directory \(directorio de instancias\)](#). Éste es el nombre que recibe la [server root \(root del servidor\)](#) en el Application Server.

domain hosting (alojamiento de dominios)	(n.) Proceso que consiste en albergar un dominio. Capacidad para alojar uno o más dominios en un servidor de mensajería compartido. Por ejemplo, los dominios <code>example.com</code> y <code>example.org</code> pueden estar alojados en el servidor de correo <code>example.com</code> . Los usuarios envían mensajes al dominio alojado y los reciben de dicho dominio. El nombre del servidor de correo no aparece en la dirección del mensaje de correo electrónico.
domain name (nombre de dominio)	(1) (n.) Nombre de host que se utiliza en una dirección de correo electrónico. (2) (n.) Nombre exclusivo que define una organización administrativa. Los dominios pueden contener otros dominios. Los nombres de dominio deben leerse de derecha a izquierda. Por ejemplo, <code>example.com</code> es el nombre de dominio de la empresa de ejemplo y un subdominio del dominio de nivel superior <code>com</code> . El dominio <code>example.com</code> puede dividirse en subdominios como <code>corp.example.com</code> . Consulte también host name (nombre de host), fully qualified domain name (nombre de dominio completo).
domain name system (sistema de nombres de dominio (DNS))	Consulte DNS .
domain organization (organización de dominios)	(n.) Subdominio que, en el árbol de organización, se encuentra inmediatamente por debajo de un dominio alojado. Las organizaciones de dominio resultan útiles para las empresas que desean organizar sus entradas de usuario y grupo en las líneas de departamentos.
domain part (parte de dominio)	(n.) La parte de una dirección de correo electrónico que se encuentra a la derecha de la arroba (@). Por ejemplo, <code>example.com</code> es la parte de dominio de la dirección de correo electrónico <code>jper@example.com</code> .
domain quota (cuota de dominio)	(n.) Cantidad de espacio que un dominio tiene asignado para mensajes de correo electrónico. Esta cantidad de espacio la configura el administrador del sistema.
domain registry (registro de dominio)	(n.) Estructura única de datos que contiene información específica de dominio para todos los dominios creados y configurados en una instalación de un servidor; por ejemplo, el nombre, la ubicación, el puerto o el host del dominio.
domain rewrite rules (reglas de reescritura de dominio)	Consulte regla de reescritura .
domain template (plantilla de dominio)	(n.) Parte de una regla de reescritura que define el modo en que se reescribe la parte de host y de dominio de una dirección. La plantilla puede incluir una dirección estática de host y de dominio completa o una cadena de sustitución de campo único, o ambas.

double failure (fallo doble)	(n.) Fallo simultáneo que se produce en uno o más pares de nodos espejo de la HADB. Consulte HADB , HADB node (nodo HADB) , active node (nodo activo) , spare node (nodo de reserva) , mirror node (nodo espejo) y data redundancy unit (unidad de redundancia de datos)
drop word	Consulte stop word (palabra común) .
DRU	Consulte data redundancy unit (unidad de redundancia de datos) .
DSA	(agente de sistema de directorio) (n.) Término X.500 para Directory Server.
DSCC	Consulte Directory Service Control Center .
DSE	(entrada de servidor de directorios) (n.) Entrada, o entrada específica de DSA, que contiene información adicional específica acerca del servidor asociada a ella. Una DSE como la DSE raíz o DSE esquema tiene atributos diferentes en cada servidor.
DSP	(procesamiento de señal digital) (n.) Conversión de señales analógicas en digitales. Para acceder al software de Portal Server con un teléfono para obtener acceso por voz es necesario tener una cvard de DSP.
DSML	(lenguaje de marcadores de servicios de directorio) (n.) Familia de formatos de documentos para representar el lenguaje de marcadores XML que permiten representar servicios de directorios en XML. Java Enterprise System Directory Server 5.2 se ajusta a la versión 2 de la norma DSML (DSMLv2).
DSN	(n.) Consulte delivery status notification (notificación de estado de entrega) .
dsservd	(n.) Daemon que accede a los archivos de base de datos que contienen la información del directorio y que establece comunicación con los clientes de directorio mediante el protocolo LDAP.
dssetup	(n.) Herramienta de preparación de Java Enterprise System Directory Server que prepara un servidor de directorios existente para que pueda ser utilizado por Java Enterprise System Messaging Server.
DTD	(definición de tipo de documento) (n.) Parte opcional del prólogo del documento XML , tal y como especifica el estándar XML. El DTD especifica limitaciones en las etiquetas válidas y las secuencias de etiquetas que pueden encontrarse en el documento. Sin embargo, el DTD presenta una serie de deficiencias y esto ha derivado en diversas propuestas de esquemas. Por ejemplo, la entrada de DTD <code><!ELEMENT username (#PCDATA)></code> dice que el elemento XML llamado <code>username</code> contiene datos de caracteres analizados, es decir, texto independiente, sin ningún otro tipo de elemento estructural. El DTD incluye tanto el subconjunto local, definido en el archivo actual, como el subconjunto externo, que consiste en las definiciones que contienen archivos DTD externos a los que se hace referencia en el subconjunto local por medio de una entidad de parámetro.
durable subscription (suscripción duradera)	(n.) En el publish and subscribe delivery model (modelo de entrega publicación/suscripción) JMS, una suscripción que seguirá existiendo, independientemente de que haya (o no) un objeto suscriptor activo actual. Si no hay ningún suscriptor activo, el JMS provider (proveedor JMS) retiene los mensajes de suscripción hasta que la suscripción los recibe o hasta que caducan.
DWP	(protocolo de conexión de bases de datos) (n.) Protocolo de propiedad de Calendar Server que permite que varios servidores se conecten entre sí en el mismo sistema de Calendar Server para formar un almacenamiento de calendario distribuido. Los servidores de calendario utilizan DWP para recuperar datos remotos almacenados en la base de datos del calendario.

dynamic deployment (implementación dinámica)	(n.) En el Application Server, la implementación o reimplementación de una aplicación o módulo de J2EE es dinámica, es decir, no es necesario ningún tipo de reinicio. Consulte también dynamic reloading (recarga dinámica) .
dynamic group (grupo dinámico)	(n.) Grupo de correo definido por una dirección URL de búsqueda de LDAP. Los usuarios suelen unirse al grupo configurando el atributo de LDAP en sus entradas de directorio.
dynamic reloading (recarga dinámica)	(n.) El proceso de modificación y recarga de un componente anteriormente implementado sin tener que realizar todo el proceso de implementación y sin reiniciar el servidor. De forma predeterminada, es posible recargar de forma dinámica servlets, páginas creadas con la tecnología JavaServer Pages™ (JSP technology (tecnología JSP)) y componentes de Enterprise Bean. Consulte también dynamic deployment (implementación dinámica) .
dynamic web application (aplicación web dinámica)	(n.) Hace referencia a los servlets, las páginas de JSP™, los proveedores de contenido y otros elementos que debe procesar el contenedor web de Java al que se accede mediante el navegador del usuario. En Java Enterprise System Portal Server, la aplicación se instala en el servidor web.

E

EAR file (archivo EAR)	(archivo empresarial) (n.) Archivo que contiene una aplicación de J2EE. Los archivos EAR tienen la extensión .ear.
ebXML	(Electronic Business XML) (adj.) Grupo de especificaciones diseñadas para permitir a las empresas dirigir su negocio por medio del intercambio de mensajes basados en XML. Está patrocinado por OASIS y el Centro de las Naciones Unidas de Facilitación de Procedimientos y Prácticas para la Administración, el Comercio y el Transporte (U.N./CEFACT).
ebXML registry (registro ebXML)	(registro Electronic Business XML) (n.) registro y repositorio federado que administra todo tipo de contenidos electrónicos descritos por los metadatos estándares y extensibles.
ECC	(criptografía de curva elíptica) (n.) Criptografía de clave pública para entornos móviles o inalámbricos que trabaja en curvas elípticas.
e-commerce (comercio electrónico)	(e-commerce) (n.) Término para negocios realizados por Internet.
EHLO command (comando EHLO)	(n.) Comando SMTP que consulta un servidor para saber si admite comandos SMTP extendidos. Se define en RFC 1869.
EIS	(sistema de información empresarial) (n.) Aplicaciones que constituyen el sistema existente de una empresa para administrar información en toda la compañía. Estas aplicaciones proporcionan una infraestructura de información para una empresa. Un sistema de información empresarial ofrece a sus clientes un conjunto bien definido de servicios. Estos servicios se exponen a los clientes como interfaces locales, remotas o ambas. Entre los ejemplos de sistemas de información empresarial se incluyen los sistemas de planificación de recursos empresariales, los sistemas de procesamiento de transacciones de gran sistema (mainframe) y los sistemas de bases de datos heredados. Ejemplos concretos son R/3, PeopleSoft, Tuxedo y CICS.
EIS resource (recurso EIS)	(n.) Recurso que proporciona funciones específicas del sistema de información empresarial a sus clientes. Algunos ejemplos son un registro o conjunto de registros en un sistema de base de datos, un objeto empresarial en un sistema de planificación de recursos empresariales y un programa de transacciones en un sistema de procesamiento de transacciones.

EJB container (contenedor EJB)	(n.) Contenedor que implementa el contrato del componente EJB de la arquitectura J2EE. Este contrato especifica un entorno de tiempo de ejecución de un Enterprise Bean que incluye servicios de seguridad, concurrencia, administración del ciclo de vida, transacciones, implementación, asignación de nombres y otros servicios. El contenedor EJB lo proporciona un servidor EJB o J2EE. Consulte también contenedor .
EJB container provider (proveedor de contenedores EJB)	(n.) Proveedor que suministra un contenedor EJB.
EJB context (contexto EJB)	(n.) Objeto que permite a un Enterprise Bean invocar los servicios proporcionados por el contenedor, así como obtener información acerca del emisor de la llamada de un método invocado por un cliente.
EJB home object (objeto inicial EJB)	(n.) Objeto que proporciona las operaciones de ciclo de vida (crear, borrar, buscar) de un Enterprise Bean . La clase del objeto inicial EJB se genera por medio de las herramientas de implementación del contenedor. El objeto inicial EJB implementa la home interface (interfaz inicial) del Enterprise Bean. El cliente hace referencia a un objeto inicial EJB para realizar operaciones de ciclo de vida en un objeto EJB. El cliente utiliza un JNDI name (nombre JNDI) para localizar un objeto inicial EJB.
EJB JAR file (archivo JAR EJB)	(n.) Archivo que contiene un EJB module (módulo EJB) . Los archivos JAR EJB presentan la extensión <code>.jar</code> .
EJB module (módulo EJB)	(n.) Unidad que se puede implementar y que consta de uno o más Enterprise Beans y un descriptor de implementación EJB. Consulte también módulo .
EJB object (objeto EJB)	(n.) Objeto cuya clase implementa la remote interface (interfaz remota) del Enterprise Bean . Un cliente nunca hace referencia a una instancia de Enterprise Bean directamente, sino que siempre hace referencia a un objeto EJB. La clase de un objeto EJB se genera mediante las herramientas de implementación de un contenedor.
EJB server (servidor EJB)	(n.) Software que proporciona servicios a un EJB container (contenedor EJB) . Por ejemplo, los contenedores EJB suelen basarse en un administrador de transacciones que forma parte del servidor EJB para realizar el compromiso de dos fases en todos los administradores de recursos participantes. La arquitectura de J2EE asume que el contenedor EJB está alojado por un servidor EJB del mismo proveedor, por lo que no especifica el contrato entre estas dos entidades. Un servidor EJB puede alojar uno o más contenedores EJB.
EJB server provider (proveedor de servidor EJB)	(n.) Proveedor que suministra un servidor EJB.
EJB™ QL (QL de EJB)	(Lenguaje de consulta de EJB) (n.) Define las consultas de los métodos de búsqueda y selección de un entity bean (bean de entidad) que tenga container-managed persistence (persistencia administrada por contenedor) . Un subconjunto de SQL92, EJB QL tiene extensiones que permiten la navegación a través de las relaciones definidas en el abstract schema (esquema abstracto) de un entity bean.

EJB technology (tecnología EJB)	(Tecnología de Enterprise JavaBeans™) (n.) Arquitectura de componentes para el desarrollo e implementación de aplicaciones orientada a objetos, distribuidas y a nivel de empresa. Las aplicaciones escritas por medio de la arquitectura Enterprise JavaBeans son escalables, transaccionales y seguras. Consulte también Enterprise Bean .
ejbc utility (utilidad ejbc)	(n.) Compilador para Enterprise Beans. Esta utilidad revisa todas las clases e interfaces de EJB y comprueba que cumplan la especificación de EJB, y genera resguardos y esqueletos.
elemento	(n.) Miembro de un grupo mayor; por ejemplo, una unidad de datos dentro de una matriz o un elemento lógico. En un archivo XML , un elemento es la unidad estructural básica, delimitada por etiquetas. Un elemento XML contiene subelementos o datos y podría contener atributo s.
elliptic curve cryptography (criptografía de curva elíptica)	Consulte ECC .
etiqueta vacía	(n.) Una etiqueta XML que no incluye ningún tipo de contenido.
encryption (cifrado)	(n.) Proceso mediante el cual se protege información de una utilización no autorizada y que consiste en convertir la información en un código ininteligible. Algunos métodos de cifrado emplean códigos, llamados "claves", que se utilizan para cifrar la información. Consulte también descifrado .
endpoint (punto final)	(1) (n.) La dirección IP o nombre host de una máquina en un clúster de carga equilibrada. (2) (n.) En Java Message Service, un consumidor de mensajes. Consulte message-driven bean (bean motivado por mensaje) . (3) (n.) Clase de Java, normalmente un servlet o bean de sesión sin estado, anotado con la anotación <code>javax.jws.WebService</code> . Esta anotación define la clase como un punto final de web service (servicio web) , que recibe mensajes de clientes de servicios web.
end user (usuario final)	(n.) Una persona que utiliza una aplicación distribuida, a menudo mediante una interfaz gráfica de usuario, como un explorador de Internet o una interfaz gráfica de usuario de un dispositivo móvil. El número de usuarios finales simultáneos admitido por una aplicación es un determinante importante de la deployment architecture (arquitectura de implementación) de la aplicación.
ENS	Consulte event notification service (servicio de notificación de eventos) .
Enterprise Bean	(n.) Componente de J2EE que implementa una tarea empresarial o una entidad empresarial y se encuentra alojada en un contenedor EJB; ya sea un entity bean (bean de entidad) , message-driven bean (bean motivado por mensaje) o session bean . Consulte también contenedor .
enterprise bean provider (proveedor de Enterprise Bean)	(n.) Desarrollador de aplicaciones que produce clases de Enterprise Bean, interfaces remotas y domésticas y archivos descriptores de implementación, y los empaqueta en un archivo JAR EJB.

- enterprise network (red empresarial)** (n.) Red formada por un conjunto de redes conectadas entre sí en una zona geográfica dispersa. La red de empresa satisface las necesidades de una compañía ampliamente distribuida y la utilizan las aplicaciones más importantes de la empresa.
- entidad** (1) (n.) En archivos *XML*, un elemento distinto e individual que puede incluirse en un documento *XML* haciendo referencia a él. Este tipo de referencia a una entidad puede asignar un nombre a una entidad del tamaño de un carácter (por ejemplo, `<t;`, que hace referencia a un símbolo menor que o a un corchete al ángulo izquierdo, `<`). Una referencia a una entidad puede hacer referencia también a todo un documento, a una entidad externa o a una colección de definiciones DTD.
- entity bean (bean de entidad)** (n.) [Enterprise Bean EJB 1.x o 2.x](#) que representa datos persistentes mantenidos en una base de datos. Un entity bean puede administrar su propia persistencia o puede delegar esta función a su contenedor. Una clave primaria identifica a un entity bean. Si el contenedor en el que está alojado un entity bean se bloquea, el entity bean, su clave primaria y toda referencia remota sobrevivirán al bloqueo. Además, son siempre transaccionales y multiusuario. Consulte también [persistencia](#), [message-driven bean \(bean motivado por mensaje\)](#), [read-only bean \(bean de sólo lectura\)](#) y [session bean](#).
- entity reference (referencia a una entidad)** (n.) Una referencia a una entidad que se sustituye por la referencia al analizar el documento *XML*. Puede hacer referencia a una entidad predefinida como por ejemplo `<t;`, o a una entidad definida en el DTD. En los datos *XML*, la referencia podría ser a una entidad definida en el subconjunto local del DTD o a un archivo *XML* externo (una entidad externa). Asimismo, el DTD puede crear un segmento de especificaciones DTD y asignarle un nombre de forma que pueda volver a utilizarse (incluirse) en múltiples puntos del DTD mediante la definición de una entidad de parámetro.
- entropía** (n.) Medida de la aleatoriedad de un sistema cerrado. En el contexto específico del nivel de conexión segura (SSL, del inglés), se utilizan muchos elementos de inicialización para introducir una entropía (y garantizar la aleatoriedad) en una generación aleatoria de números.
- entrada** (n.) Grupo de atributos y un nombre distinguido exclusivo.
- entry distribution (distribución de entradas)** (n.) Método que se utiliza para distribuir las entradas de directorio entre varios servidores con el fin de admitir un gran número de entradas.
- entry ID list (lista de Id. de entradas)** (n.) Lista de los Id. de las entradas. Cada índice que utiliza el directorio se compone de una tabla de claves de índice que coincide con la lista de Id. de entrada. El directorio utiliza la lista de Id. de entradas para crear una lista de entradas candidatas que pueden coincidir con la solicitud de búsqueda de la aplicación del cliente.
- enumeración** (n.) Fase del funcionamiento de un robot en la que éste busca recursos y en la que se incluyen procesos de extracción y seguimiento de vínculos de hipertexto.
- envelope (sobre)** (n.) Contenedor que se utiliza para transmitir información acerca del remitente y el destinatario de un mensaje de correo electrónico. Esta información no forma parte del encabezado del mensaje. Diversos programas de correo electrónico utilizan sobres a medida que los mensajes se desplazan de un lugar a otro. Los usuarios sólo ven el encabezado y el cuerpo de un mensaje.
- envelope field (campo sobre)** (n.) Elemento de información nombrado, como RCPT TO, en el sobre de un mensaje.

equality index (índice de igualdad)	(n.) Índice que permite buscar de manera eficaz entradas que contengan un valor de atributo determinado.
ERP	(planificación de recursos empresariales) (n.) Sistema de software de varios módulos que normalmente incluye una base de datos de relaciones y aplicaciones para la administración de compra, inventario, personal, servicio al cliente, envío, planificación financiera y otros aspectos importantes de la actividad empresarial.
error handler (administrador de errores)	(n.) Programa que administra los errores. En Messaging Server, el controlador de errores emite mensajes de error y procesa los formularios de acción del controlador de errores después de que el postmaster los haya rellenado.
error handler action form (formulario de acción del controlador de errores)	(n.) Formulario que se envía a la cuenta del postmaster junto con un mensaje recibido que Messaging Server no puede administrar. El postmaster rellena el formulario para dar instrucciones al servidor sobre cómo procesar el mensaje.
ESMTP	Consulte extended simple mail transfer protocol (protocolo simple de transferencia de correo extendido).
ESP	(n.) proveedor de servicios empresariales.
ETRN command (comando ETRN)	(n.) Comando SMTP que permite al cliente solicitar que el servidor comience a procesar las colas de correo de los mensajes que están esperando en el servidor del equipo del cliente. Se define en RFC 1985.
evento	(1) (n.) Entrada con una fecha y hora asociadas en un calendario. Por ejemplo, un evento puede ser una nueva reunión o una nueva cita señalada en un calendario. (2) (n.) Acción con nombre que genera una respuesta procedente de un módulo o un recurso externo de Java Naming and Directory Interface™ (JNDI). (3) (n.) Modificación en el estado, autoridad, gravedad o descripción de un objeto administrado. (4) (n.) En el Application Server, una instancia que activa la acción asociada a una regla de autoadministración de un servidor. Consulte también management rule (regla de administración).
event notification service (servicio de notificación de eventos)	(n.) Servicio genérico que acepta informes de eventos del servidor que pueden organizarse en categorías y envía a continuación notificaciones a otros servidores que hayan mostrado interés en determinadas categorías de eventos. Permite al servicio Java Naming and Directory Interface (JNDI) actuar como puente con un servidor JNDI remoto.
extensor	(n.) Parte de un sistema de entrega de correo electrónico que permite enviar un mensaje a una lista de destinatarios. Los extensores de correo se utilizan para implementar listas de correo. Los usuarios envían mensajes a una sola dirección (por ejemplo, <code>users@example.com</code>) y el extensor de correo se encarga de enviarlos a los buzones de la lista. También se conocen con el nombre de "detonadores de correo". Consulte también EXPN command (comando EXPN).

expansión	(n.) Acto de convertir un mensaje destinado a una lista de correo en las copias necesarias para llegar a cada miembro de dicha lista. Se aplica al procesamiento MTA de listas de correo.
encabezado de caducidad	(n.) Fecha de caducidad del documento devuelto que especifica el servidor remoto.
EXPN command (comando EXPN)	(n.) Comando SMTP para expandir una lista de correo. SE define en RFC 821.
eliminar permanentemente un mensaje	(v.) Eliminar definitivamente un mensaje que ha sido suprimido de la carpeta BANDEJA DE ENTRADA. Consulte también delete a message (eliminar un mensaje) , purge a message (depurar un mensaje) .
extended simple mail transfer protocol (protocolo simple de transferencia de correo extendido)	(n.) Protocolo de Internet de transporte de mensajes. ESMTP agrega comandos opcionales al conjunto de comandos SMTP para conseguir mayor funcionalidad, incluida la capacidad de los servidores ESMTP para descubrir los comandos implementados por el sitio remoto.
extensible markup language (lenguaje de marcado extensible)	Consulte XML .
extensible style language (lenguaje de estilo extensible)	Consulte XSL .
extensible style language transformation (transformación del lenguaje de estilo extensible)	Consulte XSLT .
entidad externa	(n.) Entidad que existe como archivo XML externo, que se incluye en el documento XML por medio de una entity reference (referencia a una entidad) .
external subset (subconjunto externo)	(n.) Parte de un DTD definido por medio de referencias a archivos DTD externos.
extracción	(n.) Proceso que consiste en localizar vínculos de hipertexto en un documento. Cada enlace extraído se agrega al conjunto de direcciones URL para su posterior procesamiento.
extranet	(n.) Extensión de la intranet de una empresa a Internet para permitir que los clientes, proveedores y trabajadores remotos puedan acceder a los datos.

F

facade (interfaz)	(n.) Ubicación en la que se utiliza un Stateful Session Bean específico de una aplicación para administrar diversos componentes de Enterprise JavaBeans™.
facility (recurso)	(n.) En una entrada de archivo de registro de Messaging Server, designación del subsistema de software (por ejemplo, Red o Cuenta) que ha generado la entrada de registro.
factory class (clase de fábrica)	(n.) Clase que crea Persistence Manager. Consulte también connection factory (fábrica de conexiones)
failover (conmutación por error)	(1) (n.) Proceso de recuperación en el que el estado de una sesión, servlet o bean de sesión con estado puede resistir de forma transparente a un bloqueo del servidor. Consulte también persistencia , session failover (conmutación por error de sesión). (2) (n.) Transferencia automática de un servicio informático de un sistema a otro con el fin de ofrecer un servicio de copia de seguridad redundante.
family group administrator (administrador de grupos de familias)	(n.) Usuario con privilegios administrativos para agregar y eliminar miembros de una familia en un grupo de familias. Este usuario puede conceder acceso administrativo de grupos de familias a otros miembros del grupo.
fancy indexing (indexación compleja)	(n.) Método de indexación que ofrece más información que la indexación simple. La indexación compleja muestra una lista de contenidos clasificados por el nombre con información sobre el tamaño de archivo, la fecha de la última modificación y un icono que refleja el tipo de archivo del que se trata. Por este motivo, los índices complejos pueden tardar más tiempo en cargarse que los índices simples.
fatal error (error grave)	(n.) Los errores graves se producen en el analizador SAX cuando un documento no está bien formado o no puede procesarse por alguna otra razón. Consulte también warning (advertencia).
federated identity (identidad federada)	(n.) Fusión de la información de cuenta de todos los proveedores de servicios a los que accede un usuario (por ejemplo, datos personales, información de autenticación, hábitos e historial de compra, preferencias de compra, etc.). El usuario proporciona la información y, con el consentimiento del usuario, se comparte de forma segura con el proveedor que haya elegido el usuario.

federation cookie (cookie de federación)	(n.) Cookie implementada por Access Manager con el nombre fedCookie. Puede tener un valor de "sí" o "no" de acuerdo con el estado de federación del principal. No es una parte definida de las especificaciones LAP.
federation termination (terminación de federación)	(n.) Proceso por el que los usuarios cancelan afiliaciones establecidas entre el proveedor de identidades del usuario y las cuentas federadas de proveedor de servicios. También se denomina "anulación de federación".
file cache (memoria caché de archivos)	(n.) La caché de los archivos contiene información acerca de los archivos y su contenido estático. La caché de los archivos está activada de forma predeterminada.
file extension (extensión de archivo)	(n.) Parte final de un nombre de archivo que normalmente hace referencia al tipo de archivo. Por ejemplo, en el nombre de archivo <code>index.html</code> , la extensión es <code>html</code> .
file transfer protocol (protocolo de transferencia de archivos)	Consulte FTP .
file type (tipo de archivo)	(n.) Formato de un archivo determinado. Por ejemplo, un archivo de gráficos no tiene el mismo tipo de archivo que uno de texto. Los tipos de archivo suelen identificarse mediante la extensión del archivo. Consulte también file extension (extensión de archivo) .
filtro	<p>(1) (n.) En una solicitud de búsqueda, se trata de un modelo con el que debe coincidir una entrada en el ámbito de la búsqueda para que esa entrada aparezca en la respuesta de la búsqueda. En la construcción de roles y las definiciones de control de acceso también se utilizan filtros.</p> <p>(2) (n.) Conjunto de reglas que definen tipos concretos de recursos. Las definiciones de sitio utilizan estos filtros para definir los tipos de recursos que el robot debe aceptar o ignorar.</p> <p>(3) (n.) Un objeto que puede transformar el encabezado o el contenido (o ambos) de una solicitud o una respuesta. Los filtros difieren de los componentes web en el sentido de que no suelen crear respuestas por sí mismos, sino que modifican o adaptan las solicitudes para un recurso y modifican o adaptan las respuestas desde un recurso. Un filtro no debe tener ningún tipo de dependencia de un recurso web para el que actúa como filtro, de forma que pueda componerse con más de un tipo de recurso web.</p>
filter chain (cadena de filtros)	(n.) Concatenación de transformaciones XSLT en la que el resultado de una transformación se convierte en la entrada de la siguiente.
función filtrada	(n.) Método por el cual se asignan roles a las entradas. Permite asignar entradas al rol en función del atributo que contiene cada entrada. Para ello, debe especificar un filtro LDAP. A las entradas que coinciden con el filtro se les considera propietarias del rol.
filtrado	(n.) Proceso por el cual se determina si un documento forma parte de un sitio que debería estar incluido en el índice.

finder method (método buscador)	(n.) Método definido en la home interface (interfaz inicial) que permite a los clientes realizar buscar en un entity bean (bean de entidad) o en una colección de beans en un directorio disponible de forma global.
firewall	(n.) También conocido como cortafuegos. Configuración de red, normalmente de hardware y software, que protege a los equipos de una organización que están conectados en red de un posible acceso exterior. Los servidores de seguridad se utilizan normalmente para proteger información, como un correo electrónico de la red o archivos de datos, dentro de un edificio físico o un sitio de la organización.
formato de registro flexible	(n.) Formato utilizado por el servidor para introducir información en los registros de acceso.
folder (carpeta)	(n.) Conjunto con nombre de mensajes. Las carpetas pueden contener otras carpetas. También se conoce como "buzón de correo". Consulte también personal folder (carpeta personal) , public folder (carpeta pública) , shared folder (carpeta compartida) , INBOX .
form action handler (controlador de acción de formulario)	(n.) Método definido específicamente en la lógica de un servlet o de una aplicación que realiza una acción según un botón con nombre de un formulario.
form-based authentication (autenticación basada en formulario)	(n.) Mecanismo de autenticación por medio del cual un contenedor web proporciona un formulario específico de la aplicación para iniciar una sesión. Esta forma de autenticación utiliza una codificación basada en Base 64 y puede exponer los nombres de usuario y las contraseñas a menos que todas las conexiones se realicen a través de SSL.
FORTEZZA	(n.) Sistema de cifrado que utilizan las agencias gubernamentales de EE.UU. para administrar información confidencial, pero no clasificada.
forwarding (reenvío)	Consulte message forwarding (reenvío de mensajes) .
foundation profile (perfil de base)	(n.) Conjunto de API y CDC que ofrece un entorno de tiempo de ejecución de la aplicación J2ME™ destinado a las aplicaciones de próxima generación, dispositivos de consumo electrónico y dispositivos integrados.
fragmentación	(n.) Función MIME que permite dividir un mensaje grande en varios mensajes más pequeños. Consulte también desfragmentación .
fresh start (inicio nuevo)	(n.) Iniciar el equipo desde sus puntos de inicio. Un inicio nuevo elimina la información de estado del robot, por lo que, al ejecutarse posteriormente, el robot se inicia desde su estado inicial. Acción contraria a un reinicio.

función FSMO	(función Flexible Single-Master Operation) (n.) Mecanismo que utiliza Active Directory para evitar conflictos de actualización en implementaciones de replicación con varios maestros. Algunos objetos se actualizan en modo simple-maestro incluso si la implementación se realiza con varios maestros, lo que es muy similar al antiguo concepto de un Controlador de dominio principal (PDC) en dominios Windows NT. Existen cinco funciones FSMO en una implementación de Active Directory, pero sólo la función emulador de PDC afecta a Identity Synchronization para Windows. Dado que las actualizaciones de contraseña se replican inmediatamente sólo en el control de dominio de Active Directory con la función de emulador de PDC, Identity Synchronization para Windows utilice este controlador de dominio para la sincronización. De lo contrario, la sincronización con el Directory Server podría retrasarse varios minutos.
FTP	(protocolo de transferencia de archivos) (n.) Protocolo de Internet que permite transferir archivos de un equipo a otro a través de una red.
fully qualified domain name (nombre de dominio completo)	(n.) Nombre completo de un sistema que contiene los nombres de host y de dominio. Por ejemplo: <code>example.sun.com</code> , donde <code>example</code> es el nombre de host (de un servidor) <code>sun.com</code> en el nombre de dominio.

G

gateway (puerta de enlace)	(n.) Sistema que traduce de un formato original a otro. Por ejemplo, X.400 traduce a puertas de enlace de correo electrónico RFC 822 y desde ellas. Equipo que conecta dos o más sistemas de correo electrónico (sobre todo, sistemas de correo diferentes en dos redes distintas) y transfiere los mensajes de uno a otro. A veces la asignación y la traducción pueden ser complejas. Por lo general, es necesario un esquema de almacenamiento y reenvío mediante el cual se recibe el mensaje de un sistema antes de que se transmita al siguiente sistema una vez realizada la traducción pertinente.
general access (acceso general)	(n.) Nivel de acceso de un usuario. Cuando se otorga, indica que todos los usuarios autenticados pueden acceder a la información del directorio.
general ACL (ACL general)	(n.) Lista de control de acceso con un nombre asignado de Java Enterprise System Directory Server que relaciona un usuario o un grupo con uno o varios permisos. Se puede definir y acceder a esta lista de forma arbitraria para registrar cualquier conjunto de permisos.
general entity (entidad general)	(n.) Entidad a la que se hace referencia como parte del contenido de un documento XML , como distinta de una entidad de parámetro, a la que hace referencia en el DTD . Una entidad general puede ser una entidad analizada o una entidad no analizada.
generación	(n.) Fase del funcionamiento de un robot en la que éste genera una descripción de recurso para cada recurso descubierto en la fase de enumeración.
generic servlet (servlet genérico)	(n.) Servlet que amplía <code>javax.servlet.GenericServlet</code> . Los servlets genéricos son independientes del protocolo: no contienen compatibilidad inherente con HTTP ni con ningún otro protocolo de transporte. Consulte también HTTP servlet (servlet HTTP) .
GIF	(formato de intercambio de gráficos) (n.) Formato de imagen multiplataforma creado originalmente por CompuServe. Los archivos GIF suelen ser mucho más pequeños que otros tipos de archivos de gráficos; por ejemplo, los archivos TIFF. GIF es uno de los formatos de intercambio más comunes. Las imágenes GIF se pueden ver en sistemas UNIX, Microsoft Windows y Apple Macintosh.
global database connection (conexión de base de datos global)	(n.) Conexión de base de datos disponible para varios componentes. Precisa de un administrador de recursos.

global transaction (transacción global)	(n.) Transacción administrada y coordinada por un administrador de transacciones que puede aplicarse a diversas bases de datos y procesos. El administrador de transacciones utiliza normalmente el protocolo XA para interactuar con los servidores de fondo de bases de datos. Consulte también local transaction (transacción local) .
GMT	(Hora media de Greenwich) (n.) Tiempo solar medio del meridiano de Greenwich (Reino Unido), y hora estándar que suele utilizarse como referencia para definir el resto de zonas horarias del mundo. La hora GMT no se ve afectada por los cambios horarios de invierno o verano.
granularity level (nivel de granularidad)	(n.) Criterio para dividir una aplicación en varias partes. Un <i>nivel alto de granularidad</i> significa que la aplicación está dividida en muchos componentes de Enterprise JavaBeans™ más pequeños y con una definición más estrecha. Un <i>nivel bajo de granularidad</i> significa que la aplicación está dividida en algunas partes y, por lo tanto, se trata de un programa de mayor tamaño.
greeting form (formulario de bienvenida)	(n.) Mensaje que se suele enviar a los usuarios cuando se crea una cuenta. Este formulario sirve de confirmación de la nueva cuenta y de verificación de sus contenidos.
grupo	<p>(1) (n.) Conjunto autenticado de usuarios clasificado por características comunes, como por ejemplo el puesto de trabajo o el perfil del cliente. Los grupos se asocian también a un conjunto de funciones y cada usuario que forma parte de un grupo hereda todas las funciones asociadas a dicho grupo. Los dos tipos de grupos son el grupo de usuarios predeterminado y el grupo de usuarios estándar. Un administrador de sistema local suele encargarse de mantener la pertenencia a un grupo. Consulte también usuario, role (función).</p> <p>(2) (n.) Varias entradas de correo LDAP que se organizan en un distinguished name (nombre distinguido). Se suele utilizar como lista de correo, pero también puede servir para conceder determinados privilegios administrativos a algunos miembros del grupo. Consulte también dynamic group (grupo dinámico), static group (grupo estático).</p>
group folders (carpetas de grupos)	(n.) Aquéllas que contienen carpetas compartidas y carpetas de grupo. Consulte también public folder (carpeta pública) , shared folder (carpeta compartida) .
group ID (Id. de grupo)	(n.) Grupo de archivos de Calendar Server, como contadores o registros. El Id. de grupo se almacena en el archivo del parámetro <code>ics.conflocal.servergid</code> . También se conoce como "GID".
group scheduling engine (motor de programación de grupos)	(n.) Proceso de Calendar Server que controla la programación de los grupos. El motor permite a un usuario programar eventos con otros usuarios de calendario del mismo servidor o de otro diferente. A continuación, los demás usuarios pueden modificar, cancelar o responder al evento.
GUI	(n.) interfaz gráfica de usuario.

H

HA	Consulte high availabilty (alta disponibilidad) .
HA data service (servicio de datos HA)	Consulte data service (servicio de datos) .
HADB	Consulte high availability database (base de datos de alta disponibilidad) .
HADB node (nodo HADB)	(n.) Conjunto de procesos de HADB, área dedicada de una memoria compartida y uno o más dispositivos de almacenamiento secundarios que se utilizan para guardar y actualizar los datos de sesión. Cada uno de los nodos activos (almacén de datos) debe tener un nodo espejo, por lo que los nodos se presentan de dos en dos. Además, se pueden incluir dos o más nodos de reserva para aumentar la disponibilidad. Si un nodo activo falla y no puede recuperarse dentro de un periodo de tiempo de espera, el nodo de reserva copia los datos del nodo espejo y se activa. Consulte también high availability database (base de datos de alta disponibilidad)
handle (controlador)	(n.) Objeto que identifica un Enterprise Bean . Un cliente puede serializar el controlador y deserializarlo más tarde para obtener una referencia al Bean.
hard restart (reinicio duro)	(n.) Terminación de un proceso o servicio y su posterior reinicio. Consulte también soft restart (reinicio débil) .
hashdir	(n.) Utilidad de línea de comandos para determinar el directorio que contiene el almacén de mensajes para un usuario concreto.
HDML	(Lenguaje de marcador de dispositivos manuales) (n.) Lenguaje de Openwave para programar dispositivos móviles que utilizan exploradores Openwave.

header (encabezado)	(n.) Parte de un mensaje de correo electrónico que precede al cuerpo del mensaje. El encabezado se compone de nombres de campos seguidos de dos puntos (":") y valores. Los encabezados contienen información útil para los programas de correo electrónico y para los usuarios que deseen descifrar el contenido del mensaje. Por ejemplo, los encabezados incluyen información acerca de la entrega, resúmenes del contenido, seguimiento e información MIME. Los encabezados informan del destinatario del mensaje, el remitente, la fecha de envío y el asunto que trata. Los encabezados deben escribirse de acuerdo con las normas establecidas en RFC 822. De este modo, los programas de correo electrónico podrán leerlos.
header field (campo encabezado)	(n.) Elemento de información con nombre, por ejemplo, "De:" o "Para:", en el encabezado de un mensaje. También se conoce como "línea de encabezado".
heartbeat (latido)	(n.) En el Application Server, un mensaje periódico que se envía a todos los servidores disponibles de un clúster. La ausencia de latido después de un intervalo especificado y un número de reintentos podría activar la failover (conmutación por error).
heuristic decision (decisión heurística)	(n.) Modo transaccional utilizado por una transacción específica. Una transacción tiene que "Commit" (Confirmar) o "Rollback" (Deshacer).
high availabilty (alta disponibilidad)	(n.) Permite detectar la interrupción de un servicio y proporciona mecanismos de recuperación en caso de que se produzca un fallo en el sistema o un defecto en el proceso. Además, la alta disponibilidad permite a un sistema de copia de seguridad controlar los servicios en caso de que se haya producido un fallo en el sistema principal. También se conoce como "HA".
high availability database (base de datos de alta disponibilidad)	(HADB) (n.) Infraestructura de persistencia de estado de sesión escalable de alta disponibilidad. Application Server utiliza HADB para almacenar estados de sesiones HTTP y estados de Stateful Session Beans. Consulte también HADB node (nodo HADB), active node (nodo activo)
home handle (controlador inicial)	(n.) Objeto que puede utilizarse para obtener una referencia a la interfaz inicial. Un controlador inicial puede serializarse y escribirse en almacenamiento estable, así como anular su serialización para obtener la referencia.
home interface (interfaz inicial)	(n.) Interfaz que define los métodos que permiten a un cliente crear y eliminar un Enterprise Bean EJB 1.x o 2.x. La interfaz inicial de un bean de sesión define los métodos <code>create</code> y <code>remove</code> , mientras que la interfaz inicial de un bean de entidad define los métodos <code>create</code> , <code>búsqueda</code> y <code>remove</code> . Consulte también remote interface (interfaz remota).
home page (página de inicio)	(n.) Documento que existe en el servidor y actúa como catálogo o punto de entrada del contenido del servidor. La ubicación de este documento está definida dentro de los archivos de configuración del servidor.
hop (salto)	(n.) Transmisión entre dos equipos informáticos.

horizontal scalability (escalabilidad horizontal)	(n.) Capacidad de Calendar Server para ejecutarse en un único servidor o como un grupo de procesos que se extienden por diversos servidores con una gran variedad de posibles opciones de configuración.
host	(n.) Equipo en el que residen uno o varios servidores.
hosted domain (dominio alojado)	(n.) Dominio de correo electrónico que se subcontrata a un ISP. Es decir, el ISP proporciona el alojamiento del dominio de correo electrónico a una organización administrando y manteniendo los servicios de correo electrónico de dicha organización. Un dominio alojado comparte el mismo host de Java Enterprise System Messaging Server con otros dominios. En sistemas de correo electrónico anteriores basados en LDAP, un dominio era compatible con uno o más hosts de servidor de correo electrónico. Con Messaging Server, se puede alojar un elevado número de dominios en un sólo servidor. Para cada dominio alojado, existe una entrada LDAP que señala al contenedor de usuario y de grupo del dominio. También conocido como dominio virtual hospedado o un virtual domain (dominio virtual)
host-IP authentication (autenticación host-IP)	(n.) Mecanismo de seguridad que se utiliza para limitar el acceso a Java Enterprise System Administration Server o a los archivos y directorios de un sitio web. Consiste en limitar su acceso a aquellos clientes que utilicen determinados equipos.
host name (nombre de host)	(n.) Nombre de un equipo específico dentro de un dominio. El nombre de host es el nombre de host de IP, que puede ser un nombre de host "abreviado" (por ejemplo, mail) o un nombre de host totalmente cualificado. El nombre de host totalmente cualificado está formado por el nombre de host y el domain name (nombre de dominio) Por ejemplo, mail.example.com es el nombre de host mail en el dominio example.com. Los nombres de host deben ser exclusivos en sus dominios. La organización puede tener varios equipos con el nombre mail, siempre y cuando residan en subdominios diferentes; por ejemplo, mail.corp.example.com y mail.field.example.com Los nombres de host siempre se asignan una dirección IP específica. Consulte también fully qualified domain name (nombre de dominio completo) , IP address (dirección IP) .
host-name hiding (ocultación del nombre de host)	(n.) Práctica que consiste en utilizar una dirección de correo electrónico basada en un dominio que no contenga el nombre de un host interno concreto.
HTML	(lenguaje de marcador de hipertexto) (n.) Lenguaje de marcado para documentos de hipertexto en Internet. HTML permite la integración de imágenes, sonidos, emisiones de vídeo, campos de formulario, referencias a otros objetos con URL y formato de texto básico. Cada bloque de texto está rodeado de códigos que indican la naturaleza del texto.
HTML page (página HTML)	(n.) Página codificada en HTML cuyo fin es ser mostrada en un navegador web.
HTTP	(protocolo de transferencia de hipertexto) (n.) Protocolo de Internet basado en Protocolo de control de transmisión/Protocolo de Internet que recupera objetos de hipertexto de host remotos. Los mensajes HTTP consisten en solicitudes del cliente al servidor y en respuestas del servidor al cliente.
HTTPD	(daemon de protocolo de transferencia de hipertexto) (n.) Abreviatura para el daemon o servicio HTTP, que es un programa que sirve información utilizando el protocolo HTTP.

HTTP-NG	(protocolo de transferencia de hipertexto-siguiente generación) (n.) Siguiente generación de protocolo de transferencia de hipertexto.
HTTPS	(protocolo de transferencia de hipertexto seguro) (n.) Versión segura de HTTP implementada por medio del protocolo secure socket layer .
HTTP servlet (servlet HTTP)	(n.) Servlet que amplía <code>javax.servlet.HttpServlet</code> . Estos servlets integran compatibilidad con el protocolo HTTP. Consulte también generic servlet (servlet genérico) .
hub (concentrador)	(n.) Host que actúa como el punto de contacto único del sistema. Cuando dos redes están separadas por un servidor de seguridad, por ejemplo, el equipo del servidor de seguridad actúa normalmente como réplica central de correo.
hypertext transfer protocol secure (protocolo de transferencia de hipertexto seguro)	Consulte HTTPS .

iCalendar Message-Based Interoperability Protocol (Protocolo de interoperabilidad basado en iCalendar Message)	(n.) Este protocolo especifica una conexión para el iCalendar Transport-Independent Interoperability Protocol (Protocolo de interoperabilidad independiente del transporte de iCalendar) a los transportes basados en correo electrónico de Internet. Este protocolo se conoce también como iMIP. iMIP se define en RFC 2447.
iCalendar Transport-Independent Interoperability Protocol (Protocolo de interoperabilidad independiente del transporte de iCalendar)	(n.) Protocolo de Internet basado en la especificación de objeto de iCalendar que proporciona interoperabilidad de programación entre diferentes sistemas de calendario. Este protocolo se conoce también como iTIP. iTIP se define en RFC 2446.
IDE	(entorno de desarrollo integrado) (n.) Software que permite crear, ensamblar, implementar y depurar código desde una única interfaz gráfica de usuario.
IDENT	Consulte Identification Protocol (Protocolo de identificación) .
Identification Protocol (Protocolo de identificación)	(n.) Protocolo que proporciona el modo para determinar la identidad de un proceso remoto responsable del extremo remoto de una conexión TCP específica. Este protocolo se conoce también como "IDENT". Se define en RFC 1413.

identidad	(n.) Conjunto de información mediante el cual se distingue de forma definitiva al usuario final. Mediante la definición de un identificador de usuario y una contraseña, referencias personales (como por ejemplo estilo de música o decisiones de marketing vinculantes) y otra información específica de un negocio determinado (un número de cuenta o una dirección de envío), se distingue a los usuarios finales de otros usuarios que también utilizan el servicio.
identity federation (federación de identidad)	(n.) Proceso que tiene lugar cuando un usuario decide unir diversas cuentas de proveedores de servicios con cuentas de proveedores de identidad. Los usuarios conservan la información individual de sus cuentas con cada proveedor al tiempo que establecen un enlace que permite intercambiar información de autenticación entre las cuentas de los proveedores. También se conoce con el nombre de "federación de cuenta".
identity provider (proveedor de identidad)	(n.) Proveedor de servicios especializado en proporcionar servicios de autenticación. Como servicio de administración para realizar la autenticación, el proveedor de identidad mantiene y administra la información de las identidades. La autenticación proporcionada por un proveedor de identidad se cumple por parte de todos los proveedores de servicios a los que el proveedor de identidad está afiliado.
identity service (servicio de identidad)	(n.) Servicio web que actúa sobre un recurso para recuperar, actualizar o realizar alguna acción en los atributos de datos relacionados con un principal (una identidad). Un ejemplo de servicio de identidad puede ser un listín telefónico corporativo o un servicio de calendario.
IDL	(lenguaje de definición de interfaz) (n.) Lenguaje utilizado para definir interfaces para objetos CORBA remotos. Las interfaces son independientes de los sistemas operativos y los lenguajes de programación. Hace referencia a las interfaces funcionales de las llamadas a procedimientos remotos (RPC), de manera que un compilador puede generar códigos proxy y de resguardo que empaquetan parámetros entre equipos.
idle state (estado de inactividad)	(n.) Tipo de estado en el que el robot está en funcionamiento, pero ha procesado todas las direcciones URL del conjunto de URL. En este estado, el robot puede seguir respondiendo a las solicitudes de estado.
iHTML	(lenguaje de marcador de hipertexto i-mode) (n.) Lenguaje utilizado con el servicio i-mode japonés de NTT DoCoMo.
IIOP	(Protocolo Inter-ORB de Internet) (n.) Protocolo de transporte utilizado tanto por la invocación de método remoto (RMI) sobre IIOP como por la arquitectura de agente de solicitud de objeto común (CORBA). Se utiliza para la comunicación entre agentes de solicitudes de objetos CORBA .
IIOP cluster (clúster IIOP)	(n.) Clúster de IIOP configurado para ofrecer alta disponibilidad a solicitudes RMI / IIOP .
IIOP endpoint (punto final de IIOP)	(n.) Escucha IIOP configurada para un clúster de IIOP con el fin de ofrecer alta disponibilidad a solicitudes RMI / IIOP .
IIOP listener (receptor IIOP)	(n.) Socket de escucha que trabaja en un puerto específico y acepta conexiones entrantes de aplicaciones de cliente basadas en CORBA .
imagemap (mapa de imágenes)	(1) (n.) Proceso por el cual se activan áreas de una imagen, permitiendo a los usuarios navegar y obtener información al hacer clic en las diferentes zonas de la imagen.

	(2) (n.) Programa CGI utilizado para controlar la función de mapa de imagen en otras implementaciones HTTPD .
IMAP4	(Internet Message Access Protocol Version 4) (n.) Protocolo estándar que permite desconectar a los usuarios del sistema de mensajería principal y poder todavía procesar su correo. La especificación IMAP ofrece control administrativo a estos usuarios desconectados y permite la sincronización del almacén de mensajes de los usuarios cuando vuelven a conectarse al sistema de mensajería.
iMIP	Consulte iCalendar Transport-Independent Interoperability Protocol (Protocolo de interoperabilidad independiente del transporte de iCalendar) .
inmediato inferior	(n.) En el contexto de DIT , una entrada es el inmediato inferior de otra entrada si su distinguished name (nombre distinguido) se forma adjuntando su relative distinguished name (nombre distinguido relativo) al nombre distintivo de la entrada matriz.
inmediato superior	(n.) En el contexto de DIT , una entrada es el inmediato inferior de otra entrada si su distinguished name (nombre distinguido) se forma adjuntando su relative distinguished name (nombre distinguido relativo) .
impersonalización	(n.) Act mediante el cual un objeto asume la identidad y los privilegios de otro objeto sin restricciones y sin ninguna indicación visible a los destinatarios de las llamadas del impersonalizador que la delegación ha producido. La impersonalización es un caso de delegación simple .
import agent (agente de importación)	(n.) Proceso utilizado durante la importación .
importación	(n.) Proceso que consiste en traer al motor de búsqueda descripciones de recursos nuevas o actualizadas procedentes de otra base de datos.
imsadmin commands (comandos imsadmin)	(n.) Conjunto de utilidades de línea de comandos para gestionar administradores de dominios, usuarios y grupos.
imsimta commands (comandos imsimta)	(n.) Conjunto de utilidades de línea de comandos que sirve para realizar tareas de mantenimiento, comprobación y administración de MTA .
inactive boot environment (entorno de arranque inactivo)	(n.) Entorno que actualmente no ha sido iniciado ni designado para activarse en la siguiente reinicialización. Consulte también active boot environment (entorno de arranque activo) .
INBOX	(n.) Nombre reservado para el buzón de correo predeterminado de un usuario. Se utiliza para realizar la entrega de correo. La BANDEJA DE ENTRADA es el único nombre de carpeta que no distingue mayúsculas de minúsculas; es decir, que BANDEJA DE ENTRADA, Bandeja de entrada y bandeja de entrada son todos nombres válidos para un buzón de correo predeterminado de un usuario.
índice	(n.) Base de datos de recursos o documentos centralizada en la que se pueden realizar búsquedas. También se conoce como "catálogo".

indexación	(n.) Proceso que consiste en proporcionar una base de datos de recursos centralizada en la que se pueden realizar búsquedas. También se conocen como "catalogación".
index key (clave de índice)	(n.) Cada índice que utiliza el directorio se compone de una tabla de claves de índice que coincide con la lista de Id. de entrada.
indirect CoS (CoS indirecto)	(n.) Identifica la entrada de plantilla mediante el valor de uno de los atributos de entrada de destino.
initialization parameter (parámetro de inicialización)	(n.) Un parámetro que inicializa el contexto asociado a un servlet .
inittab file (archivo inittab)	(n.) (sólo UNIX) Programa de listado de archivos que debe reiniciarse si se detiene por algún motivo. El archivo garantiza que se ejecute un programa de forma continuada. Debido a su ubicación, se conoce también con el nombre de <code>/etc/inittab</code> . Este archivo no está presente en todos los sistemas UNIX.
installation directory (directorio de instalación)	(n.) Directorio en el que están instalados los archivos binarios (ejecutables) de un servidor. En Messaging Server, el directorio de instalación es un subdirectorio de server root (root del servidor): <code>server-root/bin/msg/</code> . Consulte también instance directory (directorio de instancias).
installation path (ruta de instalación)	(n.) La ruta completa de instalación de Directory Server Enterprise Edition . Al instalar el software por primera vez puede elegir la ruta de instalación.
instance directory (directorio de instancias)	(n.) Directorio que contiene los archivos que definen una instancia determinada de un servidor. En Messaging Server, el directorio de instancias es un subdirectorio de server root (root del servidor): <code>server-root/msg-instance /</code> , donde <i>instance</i> es el nombre del servidor tal y como se especifica en la instalación. Para Application Server, el directorio de instancias es un subdirectorio del directorio de dominios . Consulte también installation directory (directorio de instalación), server instance (instancia de servidor).
instance path (ruta de instancia)	(n.) Ruta completa bajo la que se encuentra una instancia de servidor de Directory Server o Directory Proxy Server. Es posible elegir la ruta de instancia al crear una instancia de servidor.
Instant Messaging Client	(n.) Cliente que permite a los usuarios enviar y recibir alertas y mensajes instantáneos.
Instant Messaging multiplexor (multiplexor de Instant Messaging)	(n.) Administrador de conexiones de cliente. Mejora la escalabilidad de Instant Messaging Server permitiendo un gran número de conexiones de cliente simultáneas para solicitar sólo unas pocas conexiones al servidor de mensajería instantánea secundario. Los clientes de Instant Messaging se conectan al multiplexor en vez de al servidor de Instant Messaging propiamente dicho. Cuando está instalado en el lado público de un servidor de seguridad, el multiplexor protege la base de datos del usuario frente a intrusos. Para ello, sitúa Instant Messaging Server detrás del servidor de seguridad.
Instant Messaging Server (Instant Messaging Server)	(1) (n.) Hace referencia al producto Java Enterprise System Messaging Server, incluidos todos los componentes (servidor, multiplexor y Java Enterprise System Instant Messaging Server).

	(2) (n.) Proceso del servidor de fondo en el producto que administra los comandos entrantes procedentes de Instant Messaging (a través del multiplexor de Instant Messaging Server). Instant Messaging Server establece comunicación también con el servidor LDAP durante el proceso de autenticación de los usuarios de Instant Messaging. Consulte también Instant Messaging multiplexor (multiplexor de Instant Messaging)
intelligent agent (agente inteligente)	(n.) Objeto perteneciente a un servidor que realiza varias solicitudes (por ejemplo, solicitudes HTTP, NNTP, SMTP, y FTP) en nombre del usuario. En cierto modo, el agente inteligente actúa como un cliente para el servidor, realizando solicitudes que el servidor atiende.
índice internacional	(n.) Tipo de índice de búsqueda. Agiliza la búsqueda de información en un DIT en el que los atributos tienen etiquetas de idioma.
Internet Message Access Protocol Version 4	Consulte IMAP4 .
Internet Protocol	Consulte IP .
intranet	(n.) Red de redes Transmission Control Protocol/Internet Protocol dentro de una organización empresarial. Las intranets permiten a las empresas emplear los mismos tipos de servidores y software de cliente que se utilizan para Internet para aplicaciones internas distribuidas por la red LAN corporativa. Cuando existe información reservada en una intranet que establece comunicación con Internet, se suele proteger con un servidor de seguridad. Consulte también firewall , extranet .
invalid user (usuario no válido)	(n.) Condición de error que se produce durante la administración de los mensajes. Cuando se produce esta condición de error, el almacén de mensajes envía una comunicación a un MTA y, a continuación, elimina su copia del mensaje. MTA devuelve el mensaje al remitente y elimina su copia.
IP	(Protocolo de Internet) (n.) Protocolo de Transmission Control Protocol/Internet Protocol utilizado para vincular redes de todo el mundo. Desarrollado por el Departamento de Defensa de EE.UU. y utilizado en Internet. La función principal de este paquete es el protocolo IP.
IP address (dirección IP)	(n.) Conjunto de números separados por puntos, tales como 192 . 168 . 255 . 255, que especifican la ubicación real de un equipo en una intranet o en Internet. Dirección de 32 bits asignada a los host utilizando Transmission Control Protocol/Internet Protocol.
ISDN (RDSI)	(n.) Red digital de servicios integrados.
ISINDEX	(n.) Etiqueta HTML que se activa al realizar una búsqueda de cliente. Los documentos pueden utilizar las funciones del navegador de red para aceptar una cadena de búsqueda y enviarla al servidor con el fin de acceder a un índice en el que se pueden realizar búsquedas sin tener que utilizar formularios. Para utilizar la etiqueta HTML, ISINDEX debe crear un administrador de consultas.
ISMAP	(n.) Extensión de la etiqueta IMG SRC que se utiliza en un documento HTML para informar al servidor de que la imagen con nombre es un imagemap (mapa de imágenes) .
ISO 3166	(n.) El estándar internacional para códigos de país que mantiene la Organización internacional de estandarización (International Organization for Standardization, ISO)).

ISO 8601	(n.) Norma de la Organización Internacional de Normalización que especifica la representación numérica de la fecha y la hora. Calendar Server utiliza las notaciones de la norma ISO 8601 para representar las cadenas de fecha, hora y duración.
isolation level (nivel de aislamiento)	Consulte transaction isolation level (nivel de aislamiento de transacción).
issued certificate (certificado emitido)	(n.) Certificado emitido por una certificate authority (entidad emisora de certificados). Consulte también self-generated certificate (certificado autogenerado).
ISV	(n.) Proveedor de software independiente.
iTIP	Consulte iCalendar Transport-Independent Interoperability Protocol (Protocolo de interoperabilidad independiente del transporte de iCalendar).

J

J2EE™ application (aplicación J2EE)	(n.) Toda unidad implementable de la funcionalidad de J2EE platform (plataforma J2EE) . Puede ser un único módulo o grupo de módulos de J2EE empaquetados en un archivo EAR junto con un descriptor de implementación de aplicaciones de J2EE. Las aplicaciones J2EE suelen estar diseñadas para distribuirse a través de diversas capas informáticas.
J2EE component (componente J2EE)	(n.) Unidad de software funcional autocontenida por un contenedor y configurable en el tiempo de implementación. Una web application (aplicación web) , session bean , entity bean (bean de entidad) , message-driven bean (bean motivado por mensaje) , application client (cliente de aplicaciones) o conector . Estos componentes de J2EE están escritos en el lenguaje de programación Java™ y están compilados de la misma forma que cualquier programa del lenguaje. Consulte también componente .
J2EE module (módulo de J2EE)	(n.) Unidad de software compuesta de uno o más componentes de J2EE del mismo tipo de contenedor y un descriptor de implementación de dicho tipo. Los módulos pueden implementarse como unidades independientes o que pueden ensamblarse en una aplicación J2EE. Consulte también life-cycle module (módulo de ciclo de vida) , módulo .
J2EE platform (plataforma J2EE)	(Java 2 Platform, Enterprise Edition) (n.) Entorno para desarrollar e implementar aplicaciones empresariales basadas en web y con varias capas. La plataforma J2EE consiste en un conjunto de servicios, API y protocolos que proporcionan las funciones necesarias para desarrollar estas aplicaciones.
J2EE product (producto J2EE)	(n.) Una implementación que se adhiere a la especificación de la plataforma J2EE.
J2EE product provider (proveedor de productos J2EE)	(n.) Proveedor que suministra un producto J2EE.
J2EE server (servidor J2EE)	(n.) La porción de tiempo de ejecución de un producto J2EE. Un servidor J2EE proporciona contenedores EJB, web o ambos. Consulte también contenedor .
J2ME™ platform (plataforma J2ME)	(Java 2 Platform, Micro Edition) (n.) Entorno de tiempo de ejecución Java altamente optimizado destinado a una amplia gama de productos de consumo, entre los que se incluyen localizadores, teléfonos móviles, videoteléfonos, decodificadores digitales y sistemas de navegación de automóvil.

J2SE™ platform (plataforma J2SE)	(Java 2 Platform, Standard Edition) (n.) La principal plataforma de tecnología Java.
JAF	(JavaBeans™ Activation Framework) (n.) Integra compatibilidad para tipos de datos MIME en la plataforma Java. Consulte también MIME data type (tipo de datos MIME) .
JAR file contract (contrato de archivo JAR)	(n.) Contrato de archivo de Java Archive que especifica la información que debe constar en el paquete de Enterprise Bean.
JATO	(n.) Biblioteca para convertir códigos escritos en lenguaje de programación Java y XML . También se conoce con el nombre de Sun Java System Web Application Framework o Application Framework. JATO está orientado al desarrollo de aplicaciones web de empresa. JATO combina conceptos como campos de visualización, eventos de aplicación, jerarquías de componentes y un enfoque de desarrollo centrado en páginas.
Java 2 Platform, Enterprise Edition	Consulte J2EE platform (plataforma J2EE) .
Java 2 Platform, Micro Edition	Consulte J2ME platform (plataforma J2ME) .
Java 2 Platform, Standard Edition	Consulte J2SE platform (plataforma J2SE) .
JavaBean™ namespace (espacio de nombre JavaBean)	(n.) Norma que permite especificar una etiqueta exclusiva para un conjunto de nombres de elementos definido por un paquete. Puede incluirse un documento que utilice ese paquete en otro documento sin que surjan conflictos entre los nombres de los elementos. Los elementos definidos en el paquete se identifican de modo exclusivo para que, por ejemplo, el analizador pueda determinar el momento en que un elemento debe interpretarse de acuerdo con su paquete y no de acuerdo con otro paquete.
JavaBeans Activation Framework	Consulte JAF .
JavaBeans component (componente JavaBeans)	(n.) Clase de Java que puede manipularse mediante herramientas y utilizarse para elaborar aplicaciones. Un componente JavaBeans debe adherirse a determinadas convenciones de propiedades e interfaces de eventos.
JavaBeans component architecture (arquitectura de componente JavaBeans)	(n.) Modelo de componente reutilizable y portátil independiente de la plataforma.
Java Enterprise System	(n.) Integración de cada uno de los productos de software de Sun en un sistema de software compatible con aplicaciones de empresa distribuidas.
Java ES	Consulte Java Enterprise System .

Java™ ES shared component (componente compartido Java ES)	Consulte shared component (componente compartido) .
JavaMail™ (API, extensión)	(n.) API para el envío y la recepción de correo electrónico. El código de la aplicación utiliza el servicio Java Naming and Directory Interface™ (JNDI) para ubicar los objetos de recursos de la sesión de JavaMail mediante un nombre JNDI.
JavaScript™ programming language (lenguaje de programación JavaScript)	(n.) Lenguaje de secuencias de comandos compacto basado en objetos que se utiliza para desarrollar aplicaciones de Internet de cliente y de servidor.
JavaServer Faces™ conversion model (modelo de conversión JavaServer Faces)	(n.) Mecanismo de conversión entre marcado basado en cadenas generado por componentes JavaServer Faces UI y objetos Java de servidor.
JavaServer Faces event and listener model (evento JavaServer Faces y modelo de receptor)	(n.) Mecanismo para determinar cómo se manejan los eventos emitidos por los componentes JavaServer Faces UI. Este modelo está basado en el evento de componente JavaBeans y el modelo de receptor.
JavaServer Faces expression language (lenguaje de expresión JavaServer Faces)	(n.) Lenguaje de expresión simple utilizado por un atributo de etiqueta de componente JavaServer Faces UI para enlazar el componente asociado a una propiedad de bean o para enlazar el valor del componente asociado a un método o fuente de datos externa, como por ejemplo una propiedad de bean. A diferencia de las expresiones JSP expression language (lenguaje de expresión JSP) , las expresiones JavaServer Faces EL se evalúan mediante la implementación JavaServer Faces en lugar de mediante el contenedor web.
JavaServer Faces navigation model (modelo de navegación JavaServer Faces)	(n.) Mecanismo para definir la secuencia en la que se muestran las páginas en una aplicación JavaServer Faces.
JavaServer Faces UI component (componente JavaServer Faces UI)	(n.) Control de interfaz de usuario que transmite los datos a un cliente o que permite a un usuario introducir datos en una aplicación JavaServer Faces.

JavaServer Faces UI component class (clase de componente JavaServer Faces UI)	(n.) Clase de JavaServer Faces que define la conducta y las propiedades de un componente JavaServer Faces UI.
JavaServer Faces technology (tecnología JavaServer Faces)	(n.) Marco de trabajo para la creación de interfaces de usuario en el servidor para aplicaciones web escritas en el lenguaje de programación Java.
JavaServer Faces validation model (modelo de validación JavaServer Faces)	(n.) Mecanismo para validar los datos que introduce el usuario en un componente JavaServer Faces UI.
JavaServer Pages™ technology (tecnología JavaServer Pages)	Consulte JSP technology (tecnología JSP) .
Java Web Start software (software Java Web Start)	(n.) Programa de inicio de aplicaciones web. Con el software de Java Web Start, las aplicaciones se inician haciendo clic en el vínculo web. Si la aplicación no está en el equipo, Java Web Start la descarga automáticamente y la almacena en la memoria caché del equipo. Una vez se ha descargado la aplicación en la memoria caché, se puede iniciar desde un icono de escritorio o desde un vínculo del navegador. Independientemente del método empleado para iniciar la aplicación, siempre se presentará la versión más reciente de la aplicación.
JAXM	(Java API para mensajería XML) (n.) Java API que utiliza el estándar SOAP para habilitar aplicaciones para que envíen y reciban mensajes XML de documentos. Estos mensajes pueden incluir documentos adjuntos o no.
JAXP	(Java API para procesamiento XML) (n.) API para procesar documentos XML . JAXP aprovecha los estándares de análisis SAX y DOM de forma que pueda elegir analizar sus datos como un flujo de eventos o crear una representación de éste estructurada en árbol. JAXP admite el estándar XSLT , proporcionándole control sobre la presentación de los datos y permitiéndole convertir los datos a otros documentos XML o a otros formatos, como por ejemplo HTML. JAXP proporciona compatibilidad con espacio de nombre, permitiéndole trabajar con un esquema que podría tener conflictos de asignación de nombres.
JAXR	(Java API para registros XML) (n.) API Java estándar y uniforme para acceder a diferentes tipos de registros XML . Permite a los usuarios crear, implementar y descubrir servicios web. Consulte también registro .
JAXR client (cliente JAXR)	(n.) Programa cliente que emplea la API JAXR para acceder a un registro empresarial a través de un proveedor JAXR.

JAXR provider (proveedor JAXR)	(n.) Implementación de la API JAXR que proporciona acceso a un proveedor de registro determinado o a una clase de proveedores de registro basados en una especificación común.
JAX-RPC	(Java API para RPC basado en XML) (n.) API Java que permite a los desarrolladores crear aplicaciones y servicios web interoperativos basados en protocolos RPC basados en XML .
JDBC™ connection pool (conjunto de conexiones JDBC)	(n.) Conjunto que combina las propiedades de la fuente de datos JDBC (usada para especificar una conexión a una base de datos) con las propiedades del conjunto de conexiones.
JDBC resource (recurso JDBC)	(n.) Recurso que se utiliza para conectar una aplicación que se está ejecutando con el servidor de aplicación a una base de datos mediante un conjunto de conexiones JDBC. Se compone de un nombre de Java Naming and Directory Interface (JNDI) (que utiliza la aplicación) y el nombre de un conjunto de conexiones JDBC existente.
JDBC technology (tecnología JDBC)	(Java DataBase Connectivity) (n.) Conjunto de clases e interfaces basadas en clases que permiten que los desarrolladores creen componentes conscientes de las fechas. La API de JDBC implementa métodos para conectarse e interactuar con fuentes de datos de un modo independiente a plataformas y proveedores. La tecnología JDBC proporciona una API a nivel de llamada para acceso a bases de datos basadas en SQL.
JHTML	(lenguaje de marcado de hipertexto de J-Sky, del inglés) Lenguaje desarrollado por Vodafone que se utiliza para programar los dispositivos japoneses J-Sky.
JMS	(Java Message Service) (n.) Conjunto de interfaces y semántica que define el modo en que un cliente de Java accede a las utilidades de un servicio de mensajes. Estas interfaces ofrecen a los programas escritos en lenguaje de programación Java un modo estándar para crear, enviar, recibir y leer mensajes.
JMS administered object (objeto JMS administrado)	(objeto administrado mediante Java Message Service) (n.) Objeto de Java Message Service preconfigurado (JMS connection factory (fábrica de conexiones JMS) o JMS destination (destino JMS)) creado por un administrador para ser utilizado por al menos un cliente JMS. El uso de los objetos administrados permite a los clientes JMS estar aislados de los aspectos de propiedad de un proveedor, por lo que otorga a los clientes independencia con respecto a los proveedores. Un administrador incluye estos objetos en un espacio de nombre de Java Naming and Directory Interface (JNDI) y a ellos acceden clientes JMS mediante consultas de JNDI.
JMS API (API de JMS)	(API de Java Message Service) (n.) Conjunto de interfaces y semántica que define el modo en que un cliente de JMS accede a las utilidades de un servicio de mensajes. Estas interfaces ofrecen a los programas escritos en lenguaje de programación Java un modo estándar para crear, enviar, recibir y leer mensajes.
JMS application (aplicación JMS)	(aplicación Java Message Service) (n.) Uno o más clientes JMS que intercambian mensajes.
JMS client (cliente JMS)	(cliente Java Message Service) (n.) Aplicación o componente de software que interactúa con otros clientes JMS utilizando un servicio de mensajes JMS para intercambiar mensajes.
JMS connection factory (fábrica de conexiones JMS)	(fábrica de conexiones Java Message Service) (n.) Objeto administrado por Java Message Service que un cliente JMS utiliza para crear una conexión al servicio de mensajes JMS.

JMS destination (destino JMS)	(destinatario de Java Message Service) (n.) Ubicación física de un servicio de mensajes JMS en el que se entregan los mensajes generados para enrutarlos y entregarlos posteriormente a los consumidores. Este destino físico se identifica y encapsula mediante un objeto administrado por JMS que un cliente JMS utiliza para especificar el destino de los mensajes entrantes y salientes.
JMS messages (mensajes JMS)	(mensajes de Java Message Service) (n.) Solicitudes asíncronas, informes o eventos que los clientes de Java Message Service consumen. Un mensaje posee un encabezado (al que se pueden agregar más campos) y un cuerpo. El encabezado del mensaje especifica los campos estándares y las propiedades opcionales. El cuerpo del mensaje contiene los datos que se van a transmitir.
JMS provider (proveedor JMS)	(proveedor de Java Message Service) (n.) Producto que implementa las interfaces de JMS para un sistema de mensajería y agrega las funciones de administración y control necesarias para obtener un producto completo.
JMS service (servicio JMS)	(servicio de Java Message Service) (n.) Software que ofrece servicios de entrega para un sistema de mensajería JavaMessage Queue, incluidas las conexiones a clientes JMS, enrutamiento y entrega de mensajes, persistencia, seguridad y registro. El servicio de mensajes mantiene los destinos físicos a los que los clientes JMS envían mensajes y de los que los consumidores reciben mensajes.
JMS session (sesión JMS)	(sesión Java Message Service) (n.) Contexto de un único proceso para enviar y recibir mensajes JMS. Una sesión JMS puede ser no transaccional, transaccionada de forma local o participante de una transacción distribuida.
JNDI extension (extensión JNDI)	(extensión de Java Naming and Directory Interface) (n.) Extensión estándar de la plataforma Java que ofrece aplicaciones habilitadas con tecnología Java con una interfaz unificada a varios servicios de directorio y asignación de nombres en la empresa. Como parte del conjunto de API de Java Enterprise, JNDI ofrece conectividad a servicios heterogéneos de nombres y directorios de empresa.
JNDI name (nombre JNDI)	(nombre de Java Naming and Directory Interface) (n.) Nombre utilizado para acceder a un recurso que se ha registrado en el servicio de nombres JNDI.
job controller (controlador de trabajo)	(n.) Componente MTA que se encarga de programar y ejecutar tareas a petición de otros componentes MTA.
join rule (regla de unión)	(n.) Regla que especifica la forma en la que se vinculan las entradas de una vista de datos secundaria de Directory Proxy Server a entradas de una vista de datos primaria, o la forma en la que las entradas de una tabla SQL se vinculan a las entradas de otra tabla SQL.
jspc utility (utilidad jspc)	(n.) Compilador de las páginas creadas con JSP technology (tecnología JSP) . La utilidad comprueba que todas las páginas JSP cumplen la especificación JSP.
JSP™ action (acción JSP)	(n.) Elemento JSP que puede actuar sobre objetos implícitos y otros objetos de servidor o que puede definir nuevas variables de creación de secuencias de comandos. Las acciones siguen la sintaxis XML de elementos, con una etiqueta de inicio, cuerpo y una etiqueta de fin; si el cuerpo está vacío puede utilizar también la sintaxis de etiqueta vacía. La etiqueta debe utilizar un prefijo. Existen acciones estándar y personalizadas.
JSP container (contenedor JSP)	(n.) contenedor que proporciona los mismos servicios que un contenedor de servlet y un motor que interpreta y procesa páginas JSP en un servlet .

JSP container, distributed (contenedor JSP, distribuido)	(n.) Contenedor JSP que puede ejecutar una aplicación web que está etiquetada como distribuable y que está dispersa a través de varias máquinas virtuales de Java que podrían estar en funcionamiento en diferentes hosts.
JSP custom action (acción personalizada JSP)	(n.) Acción definida por el usuario descrita de forma portátil mediante un descriptor de biblioteca de etiquetas e importada en una página JSP mediante la directiva <code>taglib</code> . Las acciones personalizadas se utilizan para encapsular tareas recurrentes a la hora de escribir páginas JSP.
JSP custom tag (etiqueta personalizada JSP)	(n.) Una tag (etiqueta) que hace referencia a una acción JSP personalizada.
JSP declaration (declaración JSP)	(n.) Elemento de creación de secuencias de comandos JSP que declara métodos, variables o ambos en una página JSP.
JSP directive (directiva JSP)	(n.) Elemento JSP que proporciona una instrucción al contenedor JSP y que se interpreta en el momento de la traducción.
JSP document (documento JSP)	(n.) Página JSP escrita en sintaxis XML y sujeta a las limitaciones de los documentos XML.
JSP element (elemento JSP)	(n.) Porción de una página JSP que reconoce un traductor de JSP. Un elemento puede ser una directiva, una acción o un elemento de creación de secuencias de comandos.
JSP expression (expresión JSP)	(n.) Elemento de creación de secuencias de comandos que contiene una expresión de lenguaje de creación de secuencias de comandos válida que se evalúa, se convierte a una <code>String</code> , y se coloca en el objeto <code>out</code> implícito.
JSP expression language (lenguaje de expresión JSP)	(n.) Lenguaje utilizado para escribir expresiones que acceden a las propiedades de componentes JavaBeans. Las expresiones EL pueden utilizarse en texto estático y en cualquier atributo de etiqueta estándar o personalizado que pueda aceptar una expresión.
JSP page (página JSP)	(n.) Documento basado en texto que contiene texto estático y elementos JSP que describe cómo procesar una solicitud para crear una respuesta. Una página JSP se traduce y maneja solicitudes tales como un servlet .
JSP scripting element (elemento de creación de secuencias de comandos JSP)	(n.) Declaración, scriptlet o expresión JSP cuya sintaxis se define por medio de la especificación JSP y cuyo contenido se escribe en función del lenguaje de creación de secuencias de comandos utilizado en la página JSP. La especificación JSP describe la sintaxis y las semánticas del caso en el que el atributo de la página de lenguaje sea "java".
JSP scriptlet (scriptlet JSP)	(n.) Elemento JSP de creación de secuencias de comandos que contiene cualquier fragmento de código válido en el lenguaje de creación de secuencias de comandos utilizado en la página JSP. La especificación JSP describe qué es un scriptlet válido para el caso en el que el atributo de la página de lenguaje sea "java".

JSP standard action (acción estándar JSP)	(n.) Acción definida en la especificación JSP y que siempre está disponible para una página JSP.
JSP tag file (archivo de etiqueta JSP)	(n.) Archivo de origen que contiene un fragmento reutilizable de código JSP que se traduce a un administrador de etiquetas cuando se traduce una página JSP a un servlet.
JSP tag handler (administrador de etiquetas JSP)	(n.) Objeto de lenguaje de programación Java que implementa la conducta de una etiqueta personalizada.
JSP tag library (biblioteca de etiquetas JSP)	(n.) Colección de etiquetas personalizadas descritas por medio de un descriptor de biblioteca de etiquetas y clases de Java. Consulte también JSTL .
JSP™ technology (tecnología JSP)	<p>(1) (n.) Tecnología web extensible que utiliza datos estáticos, elementos JSP y objetos Java de servidor para generar contenido dinámico para un cliente. Normalmente, los datos estáticos son elementos HTML o XML y, en muchos casos, el cliente es un navegador web. Las páginas creadas con tecnología JSP combinan las capacidades de diseño de una página de navegador estándar con la potencia de un lenguaje de programación.</p> <p>(2) (n.) Extensiones que permiten realizar todas las metafunciones de la tecnología JSP, como instalación, inicialización, destrucción, acceso desde otros componentes y gestión de la configuración. Aplicaciones Java reutilizables que se ejecutan en un servidor web en vez de en un navegador web.</p>
JSS	Consulte Network Security Services para Java (JSS) .
JSSE	(Java Secure Socket Extension) (n.) Conjunto de paquetes que permiten comunicaciones seguras a través de Internet.
JSTL	(JavaServer Pages Standard Tag Library) (n.) Biblioteca de etiquetas que encapsula funciones principales comunes a diversas aplicaciones JSP. JSTL es compatible con tareas comunes estructurales como, por ejemplo, iteración y condicionales, etiquetas para manipular documentos XML, internacionalización y etiquetas de formato especiales de cada configuración regional, etiquetas SQL y funciones.
JTA	(API de transacción Java) (n.) Una API que permite a las aplicaciones y servidores J2EE acceder a transacciones.
JTS	(servicio de transacciones Java) (n.) Especifica la implementación de un administrador de transacciones compatible con JTA e implementa la asignación Java de la especificación Object Management Group Object Transaction Service 1.1 al nivel por debajo del API.

K

key database (base de datos de claves)	(n.) Archivo que contiene los pares de claves de los certificados de un servidor. Se denomina también "archivo de claves".
key-pair file (archivo par de claves)	Consulte trust database .
keystone (almacén de claves)	(n.) Archivo que contiene las claves y certificados utilizados para la autenticación.
knowledge information (información de conocimiento)	(n.) Parte de la información acerca de la infraestructura del servicio de directorios. El servidor de directorios utiliza la información de conocimiento para pasar solicitudes de información a otros servidores.
knowledge reference (referencia de conocimiento)	(n.) Hace referencia a la información acerca del directorio que se guarda en las distintas bases de datos.

L

last-modified header (última modificación del encabezado)	(n.) Hora de la última modificación realizada al archivo de documento que se entrega en la respuesta HTTP del servidor.
LDAP	(Protocolo ligero de acceso a directorio) (n.) Protocolo de servicio de directorios diseñado para ejecutarse mediante TCP/IP y en numerosas plataformas. Simplificación del protocolo de acceso al directorio (DAP) X.500 que permite un único punto de administración para almacenar, recuperar y distribuir información, incluidos los perfiles de los usuarios, las listas de distribución y los datos de configuración por todos los servidores de Sun Java System. Directory Server utiliza el protocolo LDAP.
LDAP database (base de datos LDAP)	(n.) Base de datos en la que se almacenan las listas de usuarios y grupos para utilizarlas en el proceso de autenticación.
LDAP data interchange format (Formato de intercambio de datos LDAP)	Consulte LDIF .
LDAP filter (filtro LDAP)	(n.) Método que consiste en especificar un conjunto de entradas que se basa en la presencia de un atributo o un valor de atributo concreto.
LDAP referrals (referencias de LDAP)	(n.) Entrada LDAP que se compone de un vínculo simbólico (referencia) a otra entrada LDAP. Una referencia de LDAP se compone de un host de LDAP y un nombre distinguido. Las referencias de LDAP se suelen utilizar para hacer referencia a un dato de LDAP existente para no tener que replicarlo. Las referencias de LDAP también se utilizan para mantener la compatibilidad de los programas que dependen de una entrada determinada que puede haber cambiado de ubicación.

LDAP search string (cadena de búsqueda LDAP)	(n.) Cadena con parámetros reemplazables que define los atributos que se utilizan en las búsquedas de directorios. Por ejemplo, una cadena de búsqueda de LDAP de “uid=%s” significa que las búsquedas se basan en el atributo Id. de usuario.
LDAP server (servidor LDAP)	(n.) Servidor de software que mantiene un directorio LDAP y solicita servicios al directorio. Los servicios Sun Directory Services y Netscape Directory Services son implementaciones de un servidor LDAP.
LDAP server failover (conmutación por error de servidor LDAP)	(n.) Función de copia de seguridad de los servidores LDAP. Si falla un servidor LDAP, el sistema puede pasar a otro servidor LDAP.
LDAP URL (URL LDAP)	(n.) URL que proporciona los medios para encontrar servidores de directorios por medio de DNS y, a continuación, completar la consulta a través de LDAP. Una URL LDAP de muestra es <code>ldap://ldap.example.com</code> .
LDAPv3	(n.) Versión 3 del protocolo LDAPv3 .
LDBM	(n.) Administrador de la base de datos LDAP.
LDBM database (base de datos LDBM)	(n.) Base de datos de alto rendimiento basada en discos que está formada por un conjunto de archivos de gran tamaño que contiene todos los datos de Directory Server.
LDIF	Formato de intercambio de datos LDAP (LDIF, del inglés LDAP Data Interchange Format). Formato utilizado para representar entradas de Directory Server en formato de texto utilizando los pares <i>type: value</i> .
leaf entry (entrada de hoja)	(n.) Entrada bajo la cual ya no hay más entradas. Una entrada de hoja no puede ser un punto de ramificación en un árbol de directorios.
Legato NetWorker® software (software Legato NetWorker)	(n.) Aplicación de copia de seguridad de otro fabricante distribuida por Legato Systems, Inc.
level (nivel)	(n.) Designación del nivel de detalle del registro que hace referencia al número relativo de tipos de eventos que quedan registrados en los archivos de registro. Por ejemplo, en un nivel de emergencia o SEVERE, se registran muy pocos eventos. En un nivel informativo o INFO se registran, por el contrario, un gran número de eventos.
Liberty-enabled client (cliente con Liberty habilitado)	(n.) Cliente que posee o sabe cómo obtener la información necesaria acerca del proveedor de identidad que utiliza un principal para autenticarse en un proveedor de servicios.

Liberty-enabled proxy (proxy con Liberty habilitado)	(n.) Proxy HTTP que emula un cliente con Liberty habilitado.
life cycle (ciclo de vida)	<p>(1) (n.) Los eventos del marco de trabajo de la existencia de un componente de J2EE. Cada tipo de componente tiene eventos de definición que marcan su transición a estados en los que tiene disponibilidad de uso variable. Por ejemplo, se crea un servlet y su contenedor llama a su método <code>init</code> antes de la invocación de su método <code>service</code> por parte de clientes u otros servlets que requieran sus funciones. Después de la llamada de su método <code>init</code>, tiene los datos y la capacidad de preparación de uso para el que estaba diseñado. Su contenedor llama al método <code>destroy</code> del servlet antes de la finalización de su existencia, de forma que el procesamiento asociado al bobinado puede realizarse y pueden liberarse los recursos. Los métodos <code>init</code> y <code>destroy</code> de este ejemplo son callback method (método de retorno de llamada)s. Factores similares se aplican al ciclo de vida de todos los tipos de componentes de J2EE: enterprise beans, componentes web (servlets o páginas JSP), applets y clientes de aplicaciones.</p> <p>(2) (n.) Conjunto de fases durante el cual se recibe una solicitud de una página JavaServer Faces, se procesa un árbol de componente UI que representa la página procesada y se crea una respuesta.</p> <p>(3) (n.) Los eventos de marco de trabajo del tiempo de ejecución de un servidor, desde el inicio hasta el cierre, ambos incluidos.</p>
life-cycle event (evento de ciclo de vida)	(n.) Fase del ciclo de vida del servidor; por ejemplo, el inicio o el cierre.
life-cycle module (módulo de ciclo de vida)	(n.) Módulo que atiende y realiza tareas en respuesta a los eventos que se producen en el ciclo de vida del servidor.
Lightweight Directory Access Protocol (Protocolo ligero de acceso al directorio)	Consulte LDAP .
listener (receptor)	(n.) Clase, registrada con un objeto de publicación, que informa de los procedimientos que deben seguirse cuando se produce un evento.
listen port (puerto de recepción)	(n.) Puerto que utiliza el servidor para comunicarse con los clientes y con otros servidores.
listen socket (socket de escucha)	(n.) Combinación del número de puerto y la IP address (dirección IP) . Las conexiones entre el servidor y los clientes se producen en una conexión de escucha.
LMTP	(Protocolo local de transferencia de correo) (n.) Parecido a SMTP pero no requiere la administración de una cola de entrega de correo. Además, LMTP proporciona un código de estado de cada destinatario de un mensaje mientras que SMTP sólo ofrece un código de estado del mensaje. Se define en RFC 2033.

load balancer (equilibrador de carga)	(n.) Software que controla las conexiones a varios equipos de puerta de enlace para permitir cargas más o menos equivalentes en cada uno de los sistemas disponibles.
load balancing (equilibrado de carga)	(n.) Proceso que consiste en distribuir la carga de la aplicación por los nodos del clúster de modo que las solicitudes del cliente se atiendan de manera oportuna. Sólo se aplica a los servicios escalables.
local database connection (conexión a base de datos local)	(n.) El contexto de transacción en una conexión local es local con respecto al proceso actual y a la fuente de datos actual; no se distribuye por otros procesos ni otras fuentes de datos.
locale (configuración regional)	(n.) Configuración que identifica el orden de intercalado, el tipo de caracteres y el formato de moneda, así como la fecha y hora que se usan para presentar datos a usuarios de una región, cultura o tradición específicas. La configuración regional incluye información acerca de cómo se interpretan, almacenan o recuperan los datos de un idioma determinado. La configuración local también hace referencia a la página de código que se usa para representar cada idioma.
local interface (interfaz local)	(n.) Interfaz que proporciona a un cliente un mecanismo que se encuentra en la misma Java™Virtual Machine (máquina JVM™) con un Session o Entity Bean para acceder a ese Bean.
Local Mail Transfer Protocol (Protocolo local de transferencia de correo)	Consulte LMTP .
local part (parte local)	(n.) Parte de una dirección de correo electrónico que identifica al destinatario. Consulte también domain part (parte de dominio).
local session (sesión local)	(n.) Sesión de usuario que sólo es visible para un servidor.
local subset (subconjunto local)	(n.) Parte del DTD definida dentro del archivo XML actual.
local transaction (transacción local)	(n.) Transacción que es nativa para una base de datos y está restringida dentro de un único proceso. Las transacciones locales sólo funcionan con respecto a un único servidor en segundo plano. Las transacciones locales se suelen demarcar mediante una API de JDBC™ . Consulte también global transaction (transacción global)
log directory (directorio de registro)	(n.) Directorio en el que se guardan todos los archivos de registro de un servicio.
log expiration (fecha de caducidad de registro)	(n.) Eliminación de un archivo de registro del directorio de registro una vez transcurrido el tiempo máximo permitido.

logical architecture (arquitectura lógica)	(n.) Diseño que describe los bloques de construcción lógicos de una aplicación distribuida y las relaciones (o interfaces) que se establecen entre ellos. La arquitectura lógica incluye los application component (componente de aplicaciones) s distribuidos y los servicios de infraestructura necesarios para su compatibilidad.
logical host (host lógico)	(n.) Concepto de Messaging Server 2.0 (mínimo) que incluye una aplicación, los conjuntos de discos o los grupos de discos en los que residen los datos de la aplicación y las direcciones de red que se utilizan para acceder al clúster. Este concepto se ha dejado de utilizar en el sistema SunPlex™.
log rotation (rotación de registros)	(n.) Creación de un nuevo archivo de registro que será el archivo de registro actual. Todos los eventos que se registren posteriormente se escribirán en este nuevo archivo. El archivo de registro anterior dejará de utilizarse, aunque permanecerá en el directorio de registros.
lookup (consulta)	(n.) Sinónimo de búsqueda que utiliza los parámetros especificados para ordenar los datos.

M

- mailbox**
(buzón de correo) (n.) Ubicación en la que se almacenan y ven los mensajes. Consulte también [folder \(carpeta\)](#).
- mail client**
(cliente de correo) (n.) Programas que ayudan a los usuarios a enviar y recibir correo electrónico. El cliente de correo forma parte de los distintos programas de correo y redes con los que los usuarios están familiarizados. Los clientes de correo crean y presentan mensajes para su entrega, comprueban nuevos mensajes entrantes, y aceptan y organizan el correo entrante.
- mail exchange record**
(registro de intercambio de correo) Consulte [MX record \(registro MX\)](#).
- mailing list**
(lista de correo) Consulte [mail list \(lista de correo\)](#).
- mailing list owner**
(propietario de la lista de distribución) Consulte [mail list owner \(propietario de la lista de correo\)](#).
- mail list**
(lista de correo) (n.) Lista de direcciones de correo electrónico a las que se pueden enviar mensajes mediante una dirección de lista de correo. También se denomina "grupo".
- mail list owner**
(propietario de la lista de correo) (n.) Usuario con privilegios administrativos para agregar y eliminar miembros de una lista de correo.
- mail relay**
(relevo de correo) (n.) Servidor de correo que acepta correo de una [user account \(cuenta de usuario\)](#) o un MTA y lo reenvía al almacén de mensajes del destinatario del correo o a otro enrutador.
- mail router**
(enrutador de correo) Consulte [mail relay \(relevo de correo\)](#).

managed bean creation facility (recurso de creación de bean administrado)	(n.) Mecanismo de definición de las características de un JavaBeans component (componente JavaBeans) utilizado en una aplicación de la JavaServer Faces technology (tecnología JavaServer Faces).
managed object (objeto administrado)	(n.) Elemento de datos SNMP que forma parte de un MIB . En Directory Server, los objetos administrados se guardan en <code>cn=monitor</code> y el agente SNMP proporciona los objetos a la estación de administración de red. Como ocurre con los atributos LDAP, cada objeto administrado tiene un nombre y un identificador de objeto que se expresa en una notación de punto.
managed role (función administrada)	(n.) Permite crear una lista de miembros explícita.
management information base (base de información administrada)	Consulte MTA .
management rule (regla de administración)	(n.) Asocia una acción de ajuste, configuración o recuperación automáticos con un evento de activación en el Application Server. Consulte también evento .
mapping (asignación)	(1) (n.) Capacidad para vincular un modelo orientado a objetos a un modelo relacional de datos, normalmente el esquema de una base de datos relacional. Proceso que consiste en convertir un esquema en una estructura diferente. (2) (n.) La asignación utiliza a los usuarios para los roles de seguridad.
mapping tree (árbol de asignación)	(n.) Estructura de datos que asocia los nombre de los sufijos (árboles) a bases de datos.
master agent (agente maestro)	Consulte SNMP master agent (agente maestro SNMP).
master channel program (programa de canal maestro)	(n.) Programa de canal que normalmente inicia una transferencia a un sistema remoto. Consulte también slave channel program (programa de canal esclavo).
master directory server (servidor de directorios maestro)	(n.) Servidor de directorios lectura-escritura que contiene los datos que se van a replicar.

matching category (categoría coincidente)	(n.) Categoría que coincide con una consulta de búsqueda que se presenta como resultado de una solicitud de búsqueda.
matching document (documento coincidente)	(n.) Documento que coincide con una consulta de búsqueda que se presenta como resultado de una solicitud de búsqueda.
matching rule (regla coincidente)	(n.) Instrucciones sobre el modo en el que el servidor debe comparar cadenas durante una operación de búsqueda. En una búsqueda internacional, la regla de coincidencia indica al servidor el orden de intercalado y el operador que debe utilizar.
MD5	(n.) Algoritmo de recopilación de mensajes desarrollado por RSA Data Security. MD5 se puede utilizar para producir una recopilación breve de datos con alta probabilidad de ser única.
MD5 signature (firma MD5)	(n.) Recopilación de mensajes producida por el algoritmo MD5 .
MDB	(bean controlado por mensajes) (n.) Enterprise Bean que es un consumidor de mensajes asíncrono. Un Bean controlado por mensajes no posee estado para un cliente específico, sino que sus variables de instancia pueden contener estado a través de la administración de los mensajes de clientes, incluida una conexión de base de datos abierta y una referencia de objeto a un objeto basado en la arquitectura EJB™. Un cliente accede a un Bean controlado por mensajes mediante el envío de mensajes al destino para el cual el Bean controlado por mensajes es una escucha de mensajes.
miembro	(n.) Usuario o grupo que recibe una copia de un correo electrónico dirigido a una lista de correo. Consulte mail list (lista de correo) , expansión , moderador .
mensaje	(1) (n.) Unidad fundamental del correo electrónico que consta de un header (encabezado) y un body (cuerpo) y a menudo está contenido en un envelope (sobre) en su recorrido del emisor al destinatario. (2) (n.) En Java Message Service, una solicitud, informe o evento asíncrono que consume un cliente JMS . Un mensaje posee un encabezado (al que se pueden agregar más campos) y un cuerpo. El encabezado del mensaje especifica los campos estándares y las propiedades opcionales. El cuerpo del mensaje contiene los datos que se van a transmitir. Un mensaje contiene información vital necesaria para coordinar aplicaciones empresariales, en forma de datos con un formato preciso que describe acciones empresariales específicas.
message access services (servicios de acceso a mensajes)	(n.) Servidores de protocolo, controladores de software y bibliotecas que permiten que el cliente acceda al almacén de mensajes de Messaging Server.
message consumer (consumidor de mensajes)	(n.) Objeto creado por una JMS session (sesión JMS) que se utiliza para recibir los mensajes enviados a un destino .
message delivery (entrega de mensajes)	(n.) Acción que se produce cuando un MTA entrega un mensaje a un destinatario local (una carpeta de correo o un programa).

message-driven bean
(bean motivado por mensaje)

message-driven bean
(bean motivado por mensaje)

Consulte [MDB](#).

message forwarding
(reenvío de mensajes)

(n.) Acción que se produce cuando un [MTA](#) envía un mensaje entregado a una determinada cuenta a uno o más destinatarios nuevos según especifiquen los atributos de la cuenta. El usuario puede configurar el reenvío. Consulte también [message delivery](#) (entrega de mensajes), [message routing](#) (enrutamiento de mensajes).

message handling system
(sistema de administración de mensajes)

Consulte [MHS](#).

message producer
(productor de mensajes)

(n.) Objeto creado por una [JMS session](#) (sesión JMS) que se utiliza para enviar mensajes a un destino.

Message Queue

(n.) Sistema de mensajería que implementa el estándar abierto Java™ Message Service (JMS). Sun Java System Message Queue es un proveedor de JMS.

message queue
(cola de mensajes)

(n.) Directorio en el que los mensajes aceptados por los clientes y otros servidores de correo esperan su entrega inmediata o aplazada.

Message Queue client runtime
(tiempo de ejecución de cliente de Message Queue)

(n.) Software que proporciona a los clientes JMS una interfaz para el servidor de mensajes de Java Enterprise System. El tiempo de ejecución de cliente permite realizar todas las operaciones necesarias para que los clientes envíen mensajes a los destinatarios y reciban mensajes de ellos.

Message Queue message server
(servidor de mensajes Message Queue)

(n.) Software que ofrece servicios de entrega para un sistema de mensajería Message Queue, incluidas las conexiones a clientes JMS, enrutamiento y entrega de mensajes, persistencia, seguridad y registro. El servidor de mensajes mantiene los destinos físicos a los que los clientes JMS envían mensajes y de los que reciben mensajes.

message quota
(cuota de mensajes)

(n.) Límite que define la cantidad de espacio en disco que puede consumir una carpeta.

message routing
(enrutamiento de mensajes)

(n.) Acción de transferir un mensaje de un [MTA](#) a otro cuando el primer MTA determina que el destinatario no es una cuenta local, sino que puede encontrarse en otro lugar. Normalmente el enrutamiento sólo se puede configurar por un administrador de red. Consulte también [message forwarding](#) (reenvío de mensajes).

message selector (selector de mensajes)	(n.) Modo que tiene el consumidor de seleccionar los mensajes en función de los valores de propiedad (selectores) de los encabezados de los mensajes de JMS. Un servicio de mensajes filtra y enruta los mensajes de acuerdo con los criterios establecidos en los selectores de mensajes.
message service (servicio de mensajes)	Consulte Message Queue message server (servidor de mensajes Message Queue) .
message store (almacén de mensajes)	(n.) Base de datos de todos los mensajes entregados de forma local para una instancia de Messaging Server. Los mensajes pueden guardarse en uno o varios discos físicos.
message store administrator (administrador del almacén de mensajes)	(n.) Usuario con privilegios administrativos para administrar el almacén de mensajes para una instalación de Messaging Server. Este usuario puede ver y controlar los buzones de correo, y especificar controles de acceso al almacén. Mediante los derechos de autorización de proxy, el usuario puede ejecutar ciertas aplicaciones para administrar el almacén.
message store partition (partición del almacén de mensajes)	(n.) Almacén de mensajes o subconjunto de un almacén de mensajes que reside en una partición del sistema de archivos físico.
message submission (envío de mensajes)	(n.) El cliente userAgent transfiere un mensaje al servidor de correo y solicita la entrega.
message transfer agent (agente de transferencia de mensajes)	Consulte MTA .
mensajería	(n.) Sistema de solicitudes, informes o eventos asíncronos que utilizan las aplicaciones de empresa para permitir que aplicaciones acopladas libremente transfieran la información de manera fiable y segura.
Messaging Multiplexor	Consulte MMP .
Messaging Server administrator (administrador de Messaging Server)	(n.) Administrador cuyos privilegios incluyen la instalación y la administración de una instancia de Messaging Server.

messaging server base directory (directorio básico del servidor de mensajería)	(n.) Directorio en el que se instalan todos los servidores asociados a un determinado servidor de administración en un host. Normalmente, se designa como <i>msg_svr_base</i> . Consulte también installation directory (directorio de instalación) .
Messenger Express	(n.) Cliente de correo que permite a los usuarios acceder a sus buzones a través de una interfaz basada en navegador (HTTP). Los mensajes, las carpetas y otra información relativa al buzón de correo se pueden ver en HTML en una ventana de navegador. Consulte también webmail (correo web) .
Messenger Express Multiplexor	(n.) Servidor proxy de mensajería que actúa como multiplexor. El servidor permite conectarse al servicio HTTP de Messaging Server (Messenger Express). El multiplexor de Messenger Express facilita la distribución de los usuarios de correo por distintos equipos del servidor.
metadatos	(n.) Información acerca de un componente; por ejemplo, el nombre y las especificaciones del componente para su funcionamiento. Consulte también descriptor de implementación .
metadevice state database replica (réplica de base de datos de estado de un metadispositivo)	(n.) Base de datos almacenada en un disco que registra la configuración y el estado de todos los metadispositivos y las condiciones de error. Esta información es importante para el buen funcionamiento de los conjuntos de discos con el software de Solstice DiskSuite™.
metainformación	(n.) Información acerca de un recurso; por ejemplo, el nombre del autor, el título de un documento, la fecha de creación, etc. El motor de búsqueda utiliza metainformación y contenidos de documentos para poder crear descripciones de recursos.
method-binding expression (expresión vinculante a método)	(n.) Expresión en el JavaServer Faces expression language (lenguaje de expresión JavaServer Faces) que hace referencia a un método de un backing bean. Este método realiza administración de eventos, validación o procesamiento de navegación para el componente UI cuya etiqueta utiliza la expresión vinculante a método.
method permission (permiso de métodos)	(n.) Una regla de autorización que determina a quién se permite ejecutar uno o más métodos Enterprise Bean .
MHS	(sistema de tratamiento de mensajes) (n.) Grupo de URL mapping (asignación de URL) conectada, agentes de usuario y almacenes de mensajes.
MIB	(base de información de administración) (n.) Estructura similar a un árbol que define las variables a las que puede acceder el SNMP master agent (agente maestro SNMP) . MIB proporciona acceso a la configuración de red, el estado y las estadísticas del servidor HTTP. Con ayuda de SNMP, puede ver esta información de NMS . Consulte también AUTH .
migración	(n.) Proceso que consiste en transportar archivos de datos, como configuración o personalización de datos, de una versión de un producto a otra.

MIME	(extensiones multipropósito de correo Internet) (n.) Un estándar emergente para correos electrónicos y mensajería multimedia. Protocolo que puede utilizarse para incluir contenido multimedia en mensajes de correo electrónico con sólo anexar un archivo multimedia a dicho mensaje.
MIME data type (tipo de datos MIME)	(n.) Los tipos MIME controlan los tipos de archivos multimedia que son compatibles con el sistema.
mime. archivo de tipos	(n.) Archivo de configuración de tipos MIME. Este archivo asigna extensiones de archivo a los tipos MIME para permitir que el servidor determine el tipo de contenido que se está solicitando. Por ejemplo, las solicitudes para recursos con extensiones .html indican que el cliente está solicitando un archivo HTML, mientras los recursos con extensiones .gif indican que el cliente está solicitando un archivo de imagen en el formato GIF.
mirror node (nodo espejo)	(n.) Nodo HADB activo que contiene los mismos datos que otro nodo activo pero que reside en la otra unidad de redundancia de datos. Cada uno de los nodos activos debe tener un nodo espejo, por lo que los nodos se presentan de dos en dos. Cuando un nodo detecta que su nodo espejo ha fallado, asume el rol de dicho nodo y sigue funcionando. Consulte también HADB , active node (nodo activo) , spare node (nodo de reserva) y data redundancy unit (unidad de redundancia de datos) (DRU) .
modelo de contenido mixto	(n.) Especificación DTD que define que un elemento contiene una mezcla de texto y otros elementos. La especificación debe comenzar con #PCDATA, seguido de diversos elementos, y debe finalizar con el símbolo de asterisco "cero o más" (*).
MMP	(Multiplexor de mensajería) (n.) Servidor de mensajería especializado que actúa como único punto de conexión a varios servidores de correo, facilitando la distribución de una gran base de usuarios por varios hosts de buzones de correo.
mobile application configuration (configuración de aplicación móvil)	(n.) Servicio de Access Manager que permite establecer la libreta de direcciones, el calendario y las aplicaciones de correo para realizar la entrega a un dispositivo móvil.
mobile client type (tipo de cliente móvil)	Consulte *client type (*tipo de cliente) .
mobile device (dispositivo móvil)	(n.) Dispositivo portátil y sin cables como un teléfono móvil o una agenda personal digital.
mobile devices link (vínculo de dispositivos móviles)	(n.) Vínculo de hipertexto que aparece en el escritorio de portal.
mobile devices page (página de dispositivos móviles)	(n.) Página web que permite a los usuarios administrar opciones de dispositivos móviles.

Mobile Portal Desktop	(n.) Escritorio de portal que puede verse en un dispositivo móvil.
moderador	(n.) Persona que recibe en primer lugar todos los mensajes de correo electrónico dirigidos a una lista de distribución para poder decidir si el mensaje debe ser reenviado a dicha lista. El moderador puede editar el mensaje antes de reenviarlo a la lista de distribución. Consulte también mail list (lista de correo) , expansión , miembro .
módulo	(1) (n.) Consulte J2EE module (módulo de J2EE) . (2) (n.) Grupo de <i>servidores</i> de Java Enterprise System que dependen unos de otros o están estrechamente relacionados para poder implementarse como una unidad y ofrecer un servicio específico o un conjunto de servicios. Los módulos de servicio son montajes de varios servidores que han sido probados previamente para su utilización en <i>arquitecturas de implementación</i> .
modutil	(n.) Aplicación de software necesaria para instalar el módulo PKCS N° 11 para dispositivos aceleradores de hardware o cifrado externos.
MTA	(agente de transferencia de mensajes) (n.) Programa especializado para enrutar y entregar mensajes. Los MTA trabajan juntos para transferir mensajes y entregarlos a su destinatario. El MTA determina si se debe entregar un mensaje al almacén de mensajes local o es necesario enrutarlo a otro MTA para realizar una entrega remota.
MTA configuration file (archivo de configuración MTA)	(n.) Archivo <code>imta.cnf</code> que contiene todas las definiciones de canal para Messaging Server así como la regla de reescritura que determina cómo se reescriben las direcciones para su enrutamiento.
MTA directory cache (caché del directorio de MTA)	(n.) Instantánea de la información del servicio de directorios acerca de los usuarios y grupos que necesita MTA para procesar los mensajes. Consulte también directory synchronization (sincronización de directorios)
MTA hop (salto de MTA)	(n.) Acto de enrutar un mensaje de un MTA hop (salto de MTA) a otro.
MUA	Consulte user agent (agente de usuario) .
multihomed host (host multired)	(n.) Host que está presente en más de una red pública.
multihost disk (disco multihost)	(n.) Disco conectado físicamente a varios nodos.

multimaster replication (replicación multimaestro)	(n.) Modelo de replicación en el que las entradas pueden escribirse y actualizarse en cualquiera de las distintas copias de réplicas maestras sin necesidad de comunicarse con otras réplicas maestras antes de que se realice la escritura o la actualización. Cada servidor mantiene un registro de modificaciones de las réplicas. Los cambios realizados en un servidor se replican de forma automática a los demás servidores. En caso de conflicto, se utiliza una marca de hora para determinar el servidor que contiene la información más reciente.
multiplexor	(n.) Servidor que contiene el enlace de la base de datos que se comunica con el servidor remoto.
multipurpose internet mail extensions (extensiones de correo de Internet con propósitos múltiples)	Consulte MIME .
mutual authentication (autenticación mutua)	(n.) Mecanismo de autenticación que emplean dos partes con la finalidad de comprobar la identidad de cada una de ellas entre sí.
MX record (registro MX)	(registro de intercambio de correo) (n.) Tipo de registro de DNS que asigna un nombre de host a otro.

N

n + 1 directory problem (problema de directorio n + 1)	(n.) Problema que se produce al administrar varias instancias de la misma información en directorios y bases de datos de diferentes tipos, lo que aumenta los costes de hardware y personal.
name collision (colisión de nombres)	(n.) Conflicto que se produce durante la replicación cuando se han agregado varias entradas o se ha cambiado su nombre y se intenta utilizar el mismo DN . Los servidores de directorios cambian automáticamente el nombre de las entradas en conflicto para garantizar que sólo existe un DN.
name identifier (identificador de nombre)	(n.) Seudónimo que se utiliza para asignar información de una cuenta de usuario entre una serie de organizaciones de proveedores de identidad y servicios con el fin de proteger el anonimato. Mediante este identificador, ni el proveedor de identidad ni el proveedor de servicios pueden conocer la identidad real del usuario.
name resolution (resolución de nombre)	(n.) Proceso de asignación de una IP address (dirección IP) al nombre correspondiente. Consulte también DNS .
namespace (espacio de nombre)	(1) (n.) Estructura del árbol de un directorio LDAP. Consulte también DIT . (2) (n.) Norma que permite especificar una etiqueta exclusiva para un conjunto de nombres de elementos definido por un DTD. Un documento que utiliza esta definición DTD puede incluirse en otro documento sin que surjan conflictos entre los nombres de los elementos. Los elementos definidos en el DTD posteriormente se identificarán de forma exclusiva de modo que, por ejemplo, el analizador pueda indicar en qué momento un elemento <name> debe interpretarse en función del DTD en lugar de utilizar la definición de un elemento <name> en un DTD diferente.
naming attribute (atributo de asignación de nombre)	(n.) Atributo final en un nombre distinguido de DIT . Consulte también relative distinguished name (nombre distinguido relativo) .

naming context (contexto de asignación de nombre)	<p>(1) (n.) Sufijo específico de un DIT que se identifica por su DN. En Directory Server, se guardan determinados tipos de información de directorio en contextos de nombres. Por ejemplo, un contexto de nombre que almacena todas las entradas para empleados de marketing que trabajan en la oficina de Boston de la corporación de ejemplo se puede denominar <code>ou=marketing, ou=Boston, o=example, c=US</code>.</p> <p>(2) (n.) Conjunto de asociaciones entre nombres y recursos exclusivos y descriptivos. Consulte también JNDI extension (extensión JNDI), JNDI name (nombre JNDI), recurso.</p>
naming environment (entorno de asignación de nombres)	<p>(n.) Mecanismo que permite personalizar un componente sin necesidad de acceder ni modificar el código fuente del componente. Un contenedor implementa el entorno de asignación del nombre del componente y lo proporciona al componente como naming context (contexto de asignación de nombre) JNDI. Cada componente asigna los nombres y accede a las entradas del entorno por medio del contexto JNDI <code>java:comp/env</code>. Las entradas del entorno se especifican de forma declarativa en las el descriptor de implementación del componente.</p>
native channel (canal nativo)	<p>(n.) Canal de Portal Server que muestra contenido nativo.</p>
native content (contenido nativo)	<p>(n.) Contenido escrito en un lenguaje de marcado nativo, como HTML, que puede enviarse a un cliente sin necesidad de realizar una conversión.</p>
native desktop (escritorio nativo)	<p>(n.) Escritorio de Portal Server que muestra contenido nativo.</p>
NDN	<p>(notificación de no entrega) (n.) Un informe de no entrega que MTA devuelve al emisor (con el mensaje original) si MTA no encuentra una coincidencia durante la transmisión de mensajes entre la address (dirección) y una regla de reescritura.</p>
nested role (función anidada)	<p>(n.) role (función) que nombra otras definiciones de rol. El conjunto de miembros de un rol anidado es la unión de todos los miembros de los roles que contiene. Los roles anidados pueden hacer referencia al ámbito ampliado para incluir a los miembros de roles de otros árboles.</p>
NetFile	<p>(n.) Aplicación de servidor de archivos con tecnología basada en Java™ que permite a los usuarios acceder de forma remota a los sistemas de archivos y así llevar a cabo operaciones remotas en los archivos y directorios.</p>
Netlet	<p>(n.) Applet Java usada en Java Enterprise System Portal Server para permitir a las aplicaciones basadas en Transmission Control Protocol/Internet Protocol conectarse de forma segura a servidores por medio de una conexión autenticada a Portal Server.</p>
NetMail	<p>(n.) El componente NetMail implementa los clientes de correo electrónico NetMail (cliente basado en tecnología Java) y NetMail Lite. Estos clientes trabajan con servidores IMAP y SMTP estándares.</p>
Netscape™ Console	<p>(n.) Aplicación escrita en lenguaje de programación Java que proporciona a los administradores de servidor una interfaz gráfica para gestionar todos los servidores Netscape desde una ubicación central que puede estar en cualquier punto de la red de la empresa. Desde cualquier instancia instalada de Netscape Console, se puede ver y acceder a todos los servidores Netscape de la red de la empresa a los que se han otorgado derechos de acceso.</p>

network management station (estación de administración de red)	Consulte NMS .
network manager (administrador de red)	(n.) Programa que lee y muestra datos SNMP y les aplica formatos. Se denomina también "cliente SNMP".
Network Security Services para Java (JSS)	(n.) Biblioteca de clases que proporciona enlaces de Java a la biblioteca Network Security Services SSL. Portal Server utiliza esta biblioteca de clases para iniciar conexiones secure socket layer a partir de servlets y aceptar conexiones SSL en la puerta de enlace de Portal Server Secure Remote Access Pack.
news channel (canal de noticias)	(n.) Foros para publicar y compartir información. Los usuarios se suscriben a los canales de noticias para ver las actualizaciones. La información de un canal de noticias se suele publicar de forma automática por medio de una dirección URL o por medio de un usuario con los privilegios adecuados. Los administradores pueden controlar el acceso a los canales de noticias. Para ello, deberán asignar usuarios a los canales que necesiten y establecer quién podrá ver o publicar información en dichos canales.
news channel list (lista de canales de noticias)	(n.) Ventana que muestra todos los canales de noticias a los que se está suscrito en este momento. Cada canal de noticias se indica con una ficha independiente.
next-hop list (lista de salto siguiente)	(n.) Lista de sistemas adyacentes que utiliza una ruta de correo para determinar la ubicación a la que transferir un mensaje. El orden de los sistemas de la lista de salto siguiente determina el orden en el que la ruta de correo transfiere los mensajes a dichos sistemas.
NIS	(servicio de información de red) (n.) (sólo UNIX) Sistema de programas y archivos de datos que usan los equipos UNIX para recopilar, recuperar y compartir información específica acerca de los equipos, los usuarios, los sistemas de archivo y los parámetros de red de una serie de equipos conectados en red.
NMS	(estación de administración de red) (n.) Potente estación de trabajo con una o más aplicaciones de administración de red instaladas. La estación NMS es una máquina que se utiliza para gestionar la red de manera remota.
NNTP	(Protocolo de transferencia de noticias de red) (n.) Protocolo para grupos de noticias. Debe definir el host del servidor de noticias para que utilice servicios de agente en su servidor.
nodo	(1) (n.) Nodo informático. Uno de los distintos equipos de un entorno de red o de Internet. Las aplicaciones distribuidas se implementan en este entorno, con varios componentes distribuidos, <i>servicios de negocios</i> y <i>servidores</i> ejecutándose en varios nodos informáticos. Consulte también clúster . (2) (n.) Consulte HADB node (nodo HADB) .
node agent (agente de nodo)	(n.) Agente ligero que se exige en cada máquina que aloja al menos una server instance (instancia de servidor) de Application Server, incluida la máquina que aloja el Domain Administration Server . El agente de nodo realiza diferentes tareas, incluidas el inicio, la parada, la creación y la eliminación de instancias de Application Server, siguiendo las instrucciones de Domain Administration Server.

notificación de error en la entrega	Consulte NDN .
NoPassword authentication (autenticación sin contraseña)	(n.) Tipo de autenticación que permite a los usuarios iniciar una sesión en Access Manager sin que se les solicite una contraseña.
normalización	(n.) Proceso de supresión de redundancia mediante la modularización, como con subrutinas, y de supresión de diferencias superfluas mediante la reducción a un denominador común. Por ejemplo, los finales de línea de diferentes sistemas se normalizan mediante la reducción de los mismos a una única línea nueva, mientras que varios caracteres de espacio en blanco se normalizan a un espacio.
North American Industry Classification System (NAICS)	(n.) Sistema de clasificación de establecimientos empresariales basados en los procesos que utilizan para producir bienes o servicios.
NOTARY messages (mensajes NOTARY)	(n.) Notificaciones de error en la entrega (NDN, del inglés) y notificaciones de estado de la entrega que cumplen las especificaciones NOTARY recogidas en RFC 1892.
notation (anotación)	(n.) Mecanismo de definición de un formato de datos para un documento que no es XML al que se hace referencia como una entidad no analizada. Se trata de un módulo independiente de SGML. El estándar más reciente es utilizar tipos de datos y espacios de nombres MIME para evitar conflictos de asignación de nombres.
notification message (mensaje de notificación)	(n.) Tipo de mensaje enviado por Messaging Server que informa del estado del procesamiento de la entrega del mensaje y los motivos por los que pueden producirse problemas de entrega o fallos importantes. Los mensajes son simplemente informativos y no es necesario que el postmaster realice ninguna acción. Consulte también delivery status notification (notificación de estado de entrega)
notification service (servicio de notificación)	(n.) Servicio que recibe suscripciones y notificaciones de otros servidores, y después trasmite notificaciones a suscriptores específicos. El servicio <code>csnotifd</code> de Calendar Server envía notificaciones de eventos y tareas pendientes. Para ello, utiliza el servicio de notificación de eventos (ENS, del inglés Event Notification Service) como agente de los eventos.
NSAPI	Consulte server plug-in API (API de complemento del servidor) .
ns-slapd	(n.) (sólo UNIX) Proceso o servicio responsable de todas las acciones de Directory Server. En los equipos Windows, el equivalente es slapd.exe .
ns-slapd.exe	(n.) (sólo Windows) Supervisión de procesos de los sistemas Windows.

O

OASIS	(Organización para el Avance de las Normas de Información Estructurada) (n.) Consorcio que gestiona el desarrollo, la convergencia y la adopción de los estándares del comercio electrónico. Su sitio web es http://www.oasis-open.org/ . El depósito DTD que patrocina se encuentra en http://www.XML.org .
obj.conf file (archivo obj.conf)	(n.) Archivo de configuración de objetos del servidor. Este archivo contiene información adicional acerca de la inicialización, la configuración para personalizar el servidor y las instrucciones que el servidor utiliza para procesar las solicitudes de los clientes (por ejemplo, navegadores). Web Server lee este archivo cada vez que procesa una solicitud de cliente.
object class (clase de objeto)	(n.) Plantilla que especifica el tipo de objeto que describe la entrada y el conjunto de atributos que ésta contiene. Por ejemplo, Directory Server especifica una clase de objeto <code>emailPerson</code> que tiene atributos como <code>commonname</code> , <code>mail</code> , <code>mailHost</code> y <code>mailQuota</code> .
object identifier (identificador de objeto)	Consulte OID .
object persistence (persistencia del objeto)	Consulte persistencia .
obsolete patch (revisión obsoleta)	(n.) Revisión que ya no se considera válida o actualizada. Una revisión se considera obsoleta cuando existe una versión posterior de la misma que soluciona los mismos problemas, cuando una revisión diferente incluye la solución del original o cuando la revisión ha dejado de ser considerada pertinente.
offline state (estado sin conexión)	(n.) Estado en el que el cliente de correo descarga mensajes de un sistema de servidor a un sistema de cliente en el que puede visualizarlos y responder a ellos. Los mensajes pueden borrarse del servidor o guardarse.

OID	(identificador de objeto) (n.) Representación de cadena de un identificador de objeto que se compone de una lista de números decimales separados por puntos (por ejemplo, 1.3.6.1.4.1). En Lightweight Directory Access Protocol (Protocolo ligero de acceso al directorio) , los identificadores de objeto se utilizan para identificar de forma exclusiva los elementos del esquema, incluidas las clases de objeto y los tipos de atributo. Los niveles superiores de una jerarquía de identificadores de objeto se gestionan mediante cuerpos estándares y se delegan a organizaciones que desean crear sus propias definiciones de esquema.
OMG	(Grupo de administración de objetos) (n.) Consorcio que produce y mantiene especificaciones del sector informático para aplicaciones empresariales interoperables. Su sitio web es http://www.omg.org/ .
one-way messaging (mensajería unidireccional)	(n.) Método de transmisión de mensajes sin tener que realizar el bloqueo hasta recibir una respuesta.
online state (estado en línea)	(n.) Estado en el que los mensajes permanecen en el servidor y a los que se responde de forma remota mediante el cliente de correo.
operational attribute (atributo operativo)	(n.) Un atributo operativo contiene información que el directorio utiliza internamente para realizar un seguimiento de las modificaciones y las propiedades de los árboles. Los atributos operativos no se devuelven como respuesta a una búsqueda a menos que así se solicite.
optional attribute list (lista de atributos opcionales)	(n.) Lista de atributos opcionales para una clase de objeto específica. Los atributos opcionales van precedidos de la palabra clave "MAY".
ORB	(Agente de solicitud de objetos) (n.) Biblioteca que permite a objetos CORBA localizarse y comunicarse entre sí.
organización	(n.) En Directory Server Access Management Edition, objeto que representa el nivel superior de una estructura jerárquica que utiliza una empresa para gestionar sus departamentos y recursos. Durante la instalación, Directory Server Access Management Edition crea dinámicamente una organización de nivel superior (<code>defaulto=isp</code>) para administrar las configuraciones de empresa de Directory Server Access Management Edition. Se pueden crear organizaciones adicionales después de la instalación para administrar empresas independientes. Todas las organizaciones creadas se ubican debajo de la organización de nivel superior. Consulte también suborganización .
organization administrator (administrador de la organización)	(n.) Usuario con privilegios administrativos para crear, modificar y eliminar usuarios de correo, listas de correo de una organización o suborganización mediante las CLI o la GUI de Delegated Administrator for Messaging and Collaboration.
O/R mapping tool (herramienta de asignaciones O/R)	(herramienta de base de datos objeto a relación) (n.) Herramienta de asignación en la interfaz de Application Server Administrative que crea descriptores de implementación XML para entity beans.
OSI tree (árbol OSI)	(árbol de Open Systems Interconnect) (n.) Un DIT que refleja la sintaxis de red de Open Systems Interconnect. Un ejemplo de un nombre distintivo (DN) en un árbol OSI sería <code>cn=billt,o=bridge,c=us</code> .

OS principal (principal del SO)	(n.) Principal nativo del sistema operativo en el que se esté ejecutando la plataforma J2EE.
OTS	(Servicio de transacción de objetos) (n.) Definición de las interfaces que permiten a los objetos CORBA participar en las transacciones.

P

paquete	(n.) Conjunto de archivos y directorios. El paquete es un método de distribución de software para la instalación. Consulte también assembly (conjunto) , deployment (implementación) .
parámetro	(1) (n.) Par nombre-valor enviado por el cliente de Java Enterprise System Application Server, incluidos los datos del campo de formulario, información del encabezado HTTP, entre otros elementos, y encapsulado en un objeto de solicitud. Consulte también atributo , propiedad . (2) (n.) Argumento a un método de Java o un comando preparado para base de datos.
parameter entity (entidad de parámetro)	(n.) Entidad que consiste en especificaciones DTD , en contraposición a una entidad general. Se podrá hacer referencia a una entidad de parámetro definida en el DTD posteriormente en otros puntos, eliminando de este modo la necesidad de volver a codificar la definición en cada una de las ubicaciones en las que se usa.
principal	(n.) Elemento de un archivo XML que contiene otro elemento, al que se hace referencia como secundario. Consulte también child (secundario) .
parent access (acceso principal)	(n.) Cuando se concede, indica que los usuarios pueden acceder a las entradas que se encuentran por debajo de su posición en el árbol de directorios si bind DN (DN de enlace) es el principal de la entrada de destino.
parsed entity (entidad analizada)	(n.) Entidad general que contiene XML y que, por lo tanto, se analiza al insertarla en el documento XML, en contraposición a una entidad no analizada.
parser (analizador)	(n.) Módulo que lee en datos XML desde una fuente de entrada y se divide en fragmentos, de forma que el programa sepa cuándo está trabajando con una etiqueta, un atributo o datos de un elemento. Un analizador no validador garantiza que los datos XML no están bien formados, pero no comprueba que sea válido. Consulte también validating parser (analizador de validación) .
partición	Consulte message store partition (partición del almacén de mensajes) .

pasivación	(n.) Proceso de transferencia de un Enterprise Bean de la memoria al almacenamiento secundario. Método que consiste en liberar los recursos de un Bean de la memoria sin destruir el Bean. De este modo, un Bean se convierte en persistente y puede ser llamado de nuevo sin necesidad de volver a crear instancias. Consulte también activación .
pass-through authentication (autenticación de paso)	Consulte PTA .
pass-through subtree (árbol de paso)	(n.) En la autenticación de paso, el servidor de directorios de PTA remite las solicitudes de conexión al Directory Server de autenticación de todos los clientes cuyo DN aparece en este árbol.
password authentication (autenticación por contraseña)	(n.) Identificación de un usuario mediante un nombre de usuario y una contraseña. Consulte también certificate-based authentication (autenticación basada en certificados) .
password file (archivo de contraseñas)	(n.) (sólo UNIX) Archivo que almacena nombres de inicio de sesión de usuarios, contraseñas y números de Id. de usuario de UNIX. También se conoce como <code>/etc/passwd</code> , porque es la ubicación en la que reside el archivo.
password policy (directiva de contraseñas)	(n.) Conjunto de reglas que determinan la forma en que se usan las contraseñas en un directorio determinado.
patch version number (número de versión de la revisión)	(n.) Los dos últimos dígitos del identificador de la revisión, por ejemplo, "3"nnnnn-033". El número aumenta en una unidad cada vez que se genera una nueva versión de la revisión.
patrón	(n.) Expresión de cadena que se utiliza para hacer coincidir finalidades, como en los filtros Permitir y Denegar.
PCDATA	(n.) Etiqueta XML predefinida para datos de caracteres analizados, en la cual rigen las reglas normales de la sintaxis XML, en contraposición a los datos de caracteres (CDATA), que significa "no interpretar estos caracteres". Consulte también CDATA .
PDC	(certificado personal digital) (n.) Certificado electrónico adjunto a un mensaje que autentica a un usuario. Un certificado personal digital puede crearse correctamente si se introduce un Id. de usuario y la contraseña o mediante una solicitud de SSL certificate (certificado SSL) que, a su vez, utiliza el certificado de seguridad del servidor a través del cual se conecta el usuario.
peer (igual)	(n.) Subcategoría que posee la misma categoría principal que otra.
permanent failure (fallo permanente)	(n.) Condición de error que se produce durante la administración de los mensajes. Cuando se produce un fallo permanente, el almacén de mensajes borra su copia de un mensaje de correo electrónico. MTA devuelve el mensaje al remitente y elimina su copia.

permisos	<p>(1) (n.) Conjunto de privilegios concedidos o denegados a un usuario o grupo. Esta información incluye el nombre de usuario o de grupo, direcciones de correo electrónico válidas, así como el modo y el lugar en que se entrega el correo electrónico.</p> <p>(2) (n.) En el contexto de los controles de acceso, la palabra 'permiso' hace referencia a si se concede o se deniega el acceso a la información del directorio, así como al nivel de acceso que se otorga. Consulte también access rights (derechos de acceso).</p> <p>(3) (n.) Valores de configuración que controlan el acceso a un calendario. Por ejemplo, en Calendar Express, los permisos incluyen "Disponibilidad", "Invitar", "Leer", "Borrar" y "Modificar". Los administradores de Calendar Server establecen los permisos como cadenas de ACE mediante las utilidades de línea de comandos. Consulte también ACL.</p>
persistencia	<p>(1) (n.) Para componentes, el protocolo de transferencia del estado entre las variables de la instancia y la base de datos subyacente. Consulte entity bean (bean de entidad). Consulte también transitoriedad.</p> <p>(2) (n.) Para sesiones, el mecanismo de almacenamiento de la sesión. Consulte también sesión, failover (conmutación por error), session failover (conmutación por error de sesión).</p>
persistence manager (administrador de persistencia)	(n.) El responsable del administrador de la persistencia de un entity bean (bean de entidad) EJB 1.x o 2.x .
persistent field (campo persistente)	(n.) Campo virtual de un entity bean (bean de entidad) EJB 2.1 que tiene container-managed persistence (persistencia administrada por contenedor) ; está almacenado en una base de datos.
persistent state (estado persistente)	(n.) Aquél en que el estado de un objeto se guarda en un almacenamiento persistente, normalmente una base de datos.
personal digital certificate (certificado personal digital)	Consulte PDC .
personal folder (carpeta personal)	(n.) Carpeta que sólo puede ser leída por el propietario. Consulte también shared folder (carpeta compartida)
pk12util	(n.) Utilidad de software necesaria para exportar el certificado y las bases de datos de claves desde el equipo interno e importarlas a un módulo externo PKCS N° 11.
PKI	(infraestructura de clave pública) (n.) Permite que la identidad de un usuario esté vinculada a un explorador o dispositivo móvil. PKI inalámbrico hace referencia a la certificate-based authentication (autenticación basada en certificados) que se produce en el terminal.
plaintext (sólo texto)	(n.) Método que se utiliza para transmitir datos. La definición depende del contexto. Con secure socket layer , las contraseñas de sólo texto se cifran y por tanto no se envían como texto sin formato. Con SASL , las contraseñas de sólo texto se convierten en clave y sólo se envía como texto una clave de la contraseña.

plaintext authentication
(autenticación de sólo texto)

Consulte [password authentication](#) (autenticación por contraseña).

pluggable authentication
(autenticación conectable)

(n.) Mecanismo que permite a las aplicaciones J2EE utilizar el software Java™ Authentication and Authorization Service (JAAS) de la plataforma J2SE™. Los desarrolladores pueden conectar sus propios mecanismos de autenticación.

plug-in
(complemento)

(1) (n.) Extensión de código para el navegador que muestra o ejecuta el contenido de una página web. Los complementos permiten al navegador mostrar los elementos de contenido de la página que el navegador no sería capaz de mostrar por sí solo.

(2) (n.) Programa adicional que se puede cargar y utilizar como parte del sistema general. Por ejemplo, Calendar Server puede utilizar un complemento para acceder a un servicio de directorios que no sea LDAP.

POA

(Adaptador de objetos portátiles) (n.) Estándar [CORBA](#) para la creación de aplicaciones de servidor portátiles entre [ORBs](#) heterogéneos.

pointer CoS

(n.) Clase de servicio de puntero que identifica la entrada de la plantilla utilizando solamente el nombre distinguido de la plantilla.

point-to-point delivery model
(modelo de entrega punto a punto)

(n.) Modelo en el que los [message producer](#) (productor de mensajes)s dirigen [mensajes a message queue](#) (cola de mensajes)s específicas y los [message consumer](#) (consumidor de mensajes)s extraen mensajes de colas establecidas para alojar sus mensajes. Un mensaje sólo se entrega a un consumidor de mensajes.

policy
(directiva)

(1) (n.) Regla que describe quién está autorizado a obtener acceso a recursos específicos en condiciones concretas. La regla puede basarse en grupos de usuarios o roles de una organización.

(2) (n.) En Directory Server Access Management Edition, hace referencia a las reglas que ayudan a proteger los recursos web de una organización. Las directivas sólo se asignan a organizaciones y roles.

poll
(interrogar)

(n.) Función de Instant Messaging Server que le permite solicitar a los usuarios la respuesta a una pregunta. Puede enviar una pregunta y varias respuestas posibles a los usuarios seleccionados, y éstos elegirán la respuesta que deseen.

pooling
(agrupación)

(n.) Proceso que consiste en ofrecer un número de recursos preconfigurados con el fin de mejorar el rendimiento. Si se incluye un recurso en un conjunto, un componente puede utilizar una instancia existente del conjunto en vez de crear una instancia para una nueva. En el servidor Java Enterprise System Application Server, se pueden agrupar conexiones de bases de datos, instancias de servlet e instancias de Enterprise Bean.

POP3

(Post Office Protocol Version 3) (n.) Protocolo que proporciona un método de entrega estándar y que no requiere que [MTA](#) tenga acceso a las carpetas de correo del usuario. Esto supone una ventaja en un entorno de red ya que, a menudo, el cliente de correo y el agente de transferencia de mensajes se encuentran en equipos diferentes.

puerto	(n.) La ubicación (socket) en la que se realizan las conexiones de Transmission Control Protocol/Internet Protocol. Los servidores web suelen utilizar el puerto 80, FTP utiliza el puerto 21 y telnet utiliza el puerto 23. Java Enterprise System Portal Server utiliza puertos especiales, sobre todo, en sistemas de cliente, para establecer una comunicación segura con los servidores a través de la sesión de Portal Server.
portal	(n.) Punto de entrada a un conjunto de recursos que una empresa desea poner a disposición de los usuarios del portal. En algunos portales de consumidores, el conjunto de recursos incluye toda la red, pero, para la mayoría de las empresas, el conjunto de recursos incluye información, aplicaciones y otros recursos que son específicos de la relación entre el usuario y la empresa. El escritorio Portal Server Desktop es la aplicación que se utiliza para generar el portal en Portal Server.
Portal Desktop	(n.) Cada uno de los escritorios generados por Portal Server.
Portal Server	(n.) Producto de software que permite a los usuarios remotos tener acceso seguro a la red de sus organizaciones y a sus servicios a través de Internet. Crea un portal seguro de Internet que permite acceder al contenido, aplicaciones y datos a cualquier grupo determinado, incluidos los empleados, socios o el público en general. Se considera la parte central de toda la solución del producto Sun Java System Portal Server compartida por todos los paquetes de Portal Server.
Portal Server Desktop	(n.) Proporciona la interfaz de usuario final principal y un mecanismo para agregar contenido extensible a través de la interfaz del proveedor de contenido (PAPI). Se conoce también como “Desktop”. El escritorio incluye una serie de proveedores que proporcionan una jerarquía de contenedores y los bloques de construcción básicos para la creación de algunos tipos de canales. El escritorio implementa un mecanismo de almacenamiento de datos de perfil de visualización, además de un servicio Directory Server Access Management Edition para guardar datos del canal y el proveedor de contenido. El escritorio incluye también un módulo de consola de administración que se utiliza para editar el perfil de visualización y otros datos de los servicios de escritorio.
Portal Server Instant Collaboration Pack	(n.) Producto de servidor de mensajería instantánea que incluye el servidor, multiplexor y los componentes de Instant Messaging. También se conoce como Instant Messaging Server.
Portal Server Pack	(n.) Término genérico que hace referencia a un producto complementario de Portal Server.
portal node (nodo portal)	(n.) Equipo físico que ejecuta el software de Portal Server o Portal Server Pack. También llamado host .
port number (número de puerto)	(n.) Número que especifica una aplicación Transmission Control Protocol/Internet Protocol en un equipo host. Ofrece un destino a un dato transmitido.
postimplementación	(n.) Etapa del proceso del ciclo de vida de la solución de Java Enterprise System en la que las aplicaciones distribuidas se inician, se supervisan, se ajustan para optimizar el rendimiento y se actualizan dinámicamente para incluir nuevas funcionalidades.

postinstallation configuration (configuración posterior a la instalación)	(n.) Tareas de configuración de Access Manager que se realizan después de ejecutar el programa de instalación de Java Enterprise System (a menudo con la opción Configurar más tarde). Normalmente, las tareas posteriores a la instalación se realizan sólo a veces. Por ejemplo, podría implementar una instancia adicional de un producto o configurar un producto para conmutación por error de la sesión. Consulte también configuración .
postmaster account (cuenta de postmaster)	(n.) Alias del grupo y las direcciones de correo electrónico que reciben mensajes procedentes de Messaging Server generados por el sistema. La cuenta del postmaster debe señalar buzones de correo válidos.
Post Office Protocol Version 3	Consulte POP3 .
preimplementación	(n.) Etapa del proceso del ciclo de vida de la solución de Java Enterprise System en la que las necesidades empresariales se trasladan a un deployment scenario (escenario de implementación) : una logical architecture (arquitectura lógica)
preferred directory server (servidor de directorios favorito)	(n.) Instancia maestra del servidor de directorios que utiliza Identity Synchronization para Windows para detectar y aplicar cambios a las entradas del usuario. Mientras este servidor esté disponible, Identity Synchronization para Windows no se comunicará con ningún otro maestro de servidor de directorios.
prepared command (comando preparado)	(n.) Comando de base de datos de SQL que se compila previamente para realizar una ejecución repetida más eficiente. Los comandos preparados pueden contener parámetros. Consulte también prepared statement (instrucción preparada) .
prepared statement (instrucción preparada)	(n.) Clase que encapsula una instrucción QUERY , UPDATE o INSERT que se utiliza de forma repetida para buscar datos. Una instrucción preparada contiene al menos un prepared command (comando preparado) .
presence index (índice de presencia)	(n.) Método de filtrado que permite realizar una búsqueda eficaz de entradas que contienen un atributo de un tipo específico, independientemente del valor del atributo de la entrada.
presentation layout (diseño de presentación)	(n.) Formato del contenido de una página web.
presentation logic (lógica de presentación)	(n.) Actividades que crean una página en una aplicación. Entre ellas se incluyen el procesamiento de una solicitud, la generación de contenido de respuesta y la dotación de formato a la página para el cliente. Normalmente se administra mediante una aplicación web.
preset message (mensaje predefinido)	(n.) Mensajes cortos que pueden escribirse y guardarse como preferencias móviles de Portal Server Mobile Access para su posterior utilización con una aplicación de correo móvil.

primary data view (vista de datos principal)	(n.) Una de las dos vistas de datos de Directory Proxy Server que componen una vista de datos unidad. La vista de datos principal es la fuente de entradas autoritaria predeterminada. Consulte también secondary data view (vista de datos secundaria) .
primary document directory (directorio de documentos principal)	Consulte document root (raíz de documentos) .
primary key (clave principal)	(n.) Identificador exclusivo que permite al cliente localizar un entity bean (bean de entidad) EJB 2.1 determinado dentro de un directorio inicial.
primary key class name (nombre de clase de clave principal)	(n.) Variable que especifica el nombre de clase totalmente cualificado de la clave principal de un Bean. Se utiliza en las búsquedas de Java Naming and Directory Interface™ (JNDI).
principal	(n.) Identidad asignada a un usuario como resultado de la autenticación . Un principal puede adquirir una identidad federada capaz de tomar decisiones, y pueden realizarse acciones autenticadas en su nombre. Algunos ejemplos de principales incluyen un usuario individual, un grupo de individuos, una corporación, otras entidades legales o un componente de la arquitectura Liberty.
primary key (clave privada)	Consulte public-key cryptography (criptografía de clave pública) .
privilegio	(n.) Tipo de derecho de acceso que se concede a un usuario, a un grupo de usuarios o a un recurso. Este atributo de seguridad no tiene la propiedad de exclusividad y puede ser compartido por varios principales.
proceso	(1) (n.) Entorno de ejecución totalmente funcional y completo que establece un sistema operativo. Cada instancia de una aplicación se suele ejecutar en un proceso independiente. (2) (n.) Secuencia de ejecución de un programa activo. Un proceso está formado por uno o varios subprocesos.
processing instruction (instrucción de procesamiento)	(n.) Información que contiene una estructura XML destinada a que la interprete una aplicación en concreto.
producir	(v.) Pasar un mensaje al tiempo de ejecución del cliente para su entrega a un destinatario.
productor	(n.) Objeto (MessageProducer) creado por una sesión que se utiliza para enviar mensajes a un destino. En el modelo de entrega punto a punto, el productor es el remitente (QueueSender). En el modelo de entrega publicación/suscripción, el consumidor es un editor (TopicPublisher).
production environment (entorno de producción)	(n.) Etapa del proceso de ciclo de vida de la aplicación en la que las aplicaciones distribuidas se inician, se supervisan, se ajustan para optimizar el rendimiento y se actualizan dinámicamente para incluir nuevas funcionalidades.

programmatic security (seguridad programática)	(n.) Proceso que consiste en controlar la seguridad de manera explícita en un código en vez de permitir que lo administre el contenedor del componente, el contenedor de un Bean o el motor de un servlet, por ejemplo. Opuesto a declarative security (seguridad declarativa). La seguridad programática es útil cuando no es suficiente únicamente la seguridad declarativa para expresar el modelo de seguridad de una aplicación.
programmer-determined transaction (transacción determinada por el programador)	Consulte bean-managed transaction (transacción administrada por bean).
prólogo	(n.) Parte de un documento XML que precede a los datos XML. El prólogo incluye la declaración y un DTD opcional.
propagation behaviour (funcionamiento de propagación)	(n.) Proceso de sincronización entre un consumidor y un proveedor.
propiedad	<p>(1) (n.) Par sencillo nombre-valor que define el comportamiento de un componente de una aplicación. Consulte también parámetro.</p> <p>(2) (n.) Par nombre-valor que modifica un elemento de un archivo XML, pero que <i>no</i> está predefinido en el archivo DTD, en contraste con atributo.</p> <p>(3) (n.) En el Application Server, un par nombre-valor que <i>no</i> es parte de la configuración integrada del servidor, en contraste con atributo.</p>
protocolo	<p>(1) (n.) Conjunto de reglas que describe cómo deben intercambiar la información los dispositivos de una red.</p> <p>(2) (n.) Descripción formal de mensajes que se van a intercambiar y las reglas que deben seguirse para que dos o más sistemas intercambien información.</p>
proveedor	<p>(n.) Aspecto programático de un canal. Si se agregan datos de configuración a un proveedor se diferencia de una instancia de un canal. Un proveedor es una clase de Java y es responsable de convertir el contenido de un archivo o los datos de una aplicación o servicio al formato adecuado para un canal. En Portal Server se proporcionan varios proveedores, incluido un proveedor de marcador, un proveedor de aplicación y un proveedor de notas. A medida que se crean imágenes del escritorio, se consulta por orden a cada proveedor el contenido de su canal asociado. Algunos proveedores son capaces de generar varios canales a partir de su configuración.</p> <p>Ejemplos de proveedores de contenido son <code>UserInfoProvider</code> y <code>BookmarkProvider</code>. Ejemplos de proveedores de contenedor son <code>TabContainerProvider</code> y <code>SingleContainerProvider</code>. Ejemplos de proveedores de hojas son <code>JSPPProvider</code>, <code>XMLProvider</code>, <code>URLScrapperProvider</code> y <code>SimpleWebServicesProvider</code>.</p>

provider federation (federación de proveedores)	(n.) Grupo de proveedores de servicios que aceptan por contrato intercambiar información de autenticación por medio de una arquitectura basada en las especificaciones del Liberty Alliance Project. Consulte también authentication domain (dominio de autenticación).
provisioning (suministro)	(n.) Proceso que consiste en agregar, modificar o eliminar entradas en Java Enterprise System Directory Server. Estas entradas incluyen información acerca de los usuarios, grupos y dominios.
proxy	(1) (n.) Mecanismo por el cual un sistema actúa en nombre de otro a la hora de responder a las solicitudes del protocolo. Los sistemas proxy se utilizan en la administración de redes para evitar la necesidad de implementar pilas completas de protocolos en dispositivos sencillos como, por ejemplo, un módem. (2) (n.) Programa intermediario que realiza y proporciona solicitudes en nombre de los clientes. Los sistemas proxy actúan como servidores y clientes alternativamente, y se utilizan para controlar el contenido de los distintos servicios de red. Consulte también reverse proxy (proxy inverso).
proxy authorization (autorización por proxy)	(n.) Forma especial de autenticación en la que el cliente se conecta al directorio con su propia identidad, pero recibe los derechos de acceso de otro usuario para cada una de las operaciones. El otro usuario se conoce como el usuario proxy y su DN es el DN de proxy.
proxy DN (DN de proxy)	(n.) El DN de una entrada que tiene permisos de acceso a un destino en el que la aplicación de cliente está intentando realizar una operación. Se usa con proxy authorization (autorización por proxy)
Proxylet	(n.) Servidor proxy dinámico que se ejecuta en un equipo de cliente para redireccionar una dirección URL a la puerta de enlace de SRA. Consulte también Secure Remote Access (SRA) (Acceso remoto seguro (SRA))
PTA	(autenticación de paso) (n.) Mecanismo por el que Java Enterprise System Directory Server consulta a otro Directory Server para que compruebe las reglas de conexión.
PTA Directory Server (servidor de directorios de PTA)	(n.) En pass-through authentication (autenticación de paso), el servidor de directorios de PTA envía (pasa) solicitudes de conexión que recibe en el Directory Server de autenticación.
PTA LDAP URL (dirección URL de LDAP de PTA)	(n.) En pass-through authentication (autenticación de paso), la dirección URL que define el Directory Server de autenticación, subárbol(es) de paso y parámetros opcionales.
public folder (carpeta pública)	(n.) Carpeta con varios propietarios que comparten varias personas que pueden acceder a ella. En función de las ACL establecidas para la carpeta, más de una persona puede actualizarla o administrarla.
public information directories (directorios de información pública)	(n.) (sólo UNIX) Directorios que están fuera de la raíz de documentos y que se encuentran en el directorio principal de un usuario de UNIX o bajo el control del usuario, o los directorios que están bajo el control del usuario.

public key (clave pública)	(n.) Clave de cifrado que se utiliza en la codificación de claves públicas.
public-key certificate (certificado de clave pública)	(n.) Estructura de datos que contiene la clave pública de un usuario, así como la información acerca de la fecha y la hora en la que el certificado tiene validez. Se usa en la autenticación cliente-certificado para permitir al servidor y opcionalmente al cliente que se autentiquen entre sí. El certificado de clave pública es el equivalente digital a un pasaporte. Lo emite una organización fiable, llamada autoridad de certificados y proporciona la identificación del portador.
public-key cryptography (criptografía de clave pública)	Método de cifrado. En los criptosistemas de clave pública, cada uno posee dos claves complementarias relacionadas: una clave pública conocida y una clave secreta (también conocida como "clave privada"). Cada clave desbloquea el código de la otra. Aunque se conozca la clave pública no se puede deducir la clave secreta correspondiente. La clave pública puede publicarse y extenderse por toda una red de comunicaciones. Este protocolo proporciona privacidad sin necesidad de disponer de los canales seguros que un criptosistema convencional necesita. También se conoce con el nombre de "criptografía de claves asimétricas".
public-key encryption (cifrado de clave pública)	(n.) Método criptográfico que utiliza una clave de dos partes (código) que se compone de un componente público y otro privado. Para cifrar mensajes, se utilizan las claves públicas publicadas de los destinatarios. Para descifrar los mensajes, los destinatarios utilizan sus claves privadas no publicadas que sólo ellos conocen.
public key infrastructure (infraestructura de clave pública)	Consulte PKI .
Public Network Management	(n.) Software que utiliza supervisión de fallos y conmutación por error para evitar que se produzca la pérdida de disponibilidad del nodo debido a un fallo en el cable o en el adaptador de red único. La conmutación por error de Public Network Management utiliza conjuntos de adaptadores de red, llamados grupos de conmutación por error del adaptador de red, para proporcionar conexiones redundantes entre el nodo de un clúster y la red pública. Las aplicaciones de supervisión de fallos y conmutación por error colaboran con el fin de garantizar la disponibilidad de los recursos.
publish and subscribe delivery model (modelo de entrega publicación/suscripción)	(n.) Sistema de mensajería en el que tanto publicadores como suscriptores suelen ser anónimos y pueden publicar o suscribirse de forma dinámica a un nodo específico en una jerarquía de contenido, llamada tema . El sistema distribuye los mensajes que llegan de múltiples publicadores de un tema a sus múltiples suscriptores.
purge a message (depurar un mensaje)	(v.) Eliminar permanentemente un mensaje que ha sido borrado y al que ya no se hace referencia en las carpetas del usuario o del grupo. El espacio se devuelve después al sistema de archivos del almacén de mensajes. Consulte también delete a message (eliminar un mensaje) y eliminar permanentemente un mensaje .

Q

QOS

(calidad de servicio) (n.) Límites de rendimiento establecidos para una instancia de servidor o servidor virtual. Por ejemplo, si es un ISP, es posible que desee establecer diferentes tarifas para los servidores virtuales en función del ancho de banda proporcionado. Puede limitar la cantidad del ancho de banda y el número de conexiones.

query string (cadena de consulta)

(n.) Componente de una URL de solicitud de HTTP que contiene un conjunto de parámetros y valores que afectan al manejo de la solicitud.

queue (cola)

(n.) En Java Message Service, un objeto creado por un administrador para implementar el modelo de entrega punto a punto. Una cola siempre está disponible para guardar mensajes, incluso cuando el cliente que los va a recibir está inactivo. Una cola se utiliza como lugar de almacenamiento intermedio entre los productores y los consumidores. Consulte [JMS](#), [point-to-point delivery model \(modelo de entrega punto a punto\)](#).

R

RAF	(función de aplicación de robot) (n.) Función que se puede utilizar en los archivos de configuración de filtro de robot. Las funciones de aplicación de robot definidas por el usuario se conocen también con el nombre de "funciones de complemento". Estas funciones se ejecutan mediante directivas.
RAM	(memoria de acceso aleatorio) (n.) Memoria física basada en un semiconductor de un equipo.
RAR file (archivo RAR)	(archivo adaptador de recursos) (n.) Archivo Java™ (JAR) que contiene un módulo adaptador de recursos, conocido también como módulo conector .
RC2	(n.) Bloque variable de tamaño de clave cifrado por RSA Data Security.
rc.2. archivo d	(n.) (sólo UNIX) Archivo de los equipos UNIX que describe los programas que se ejecutan al iniciar el equipo. Este archivo también se denomina <code>/etc/rc.2.d</code> , por su ubicación.
RC4	(n.) Secuencia cifrada por RSA Data Security. Más rápido que RC2.
RD	Consulte resource description (descripción de recurso) .
RDB	(n.) Base de datos relacional.
RDBMS	(n.) Sistema de administración de bases de datos relacionales.
RDF	(Marco de descripción de recursos) (n.) Estándar de definición del tipo de datos que contiene un archivo XML . Este tipo de información puede ayudarle a garantizar la integridad semántica, ayudando por ejemplo a asegurarse de que una fecha se trata como fecha, en lugar de como simple texto.
RDF schema (esquema RDF)	(n.) Estándar para especificar reglas de consistencia que se aplican a las especificaciones que contiene un RDF.
RDM	Consulte resource description message (mensaje de descripción de recurso) .
RDN	(nombre distintivo relativo) (n.) Nombre de la entrada real, antes de que se hayan adjuntado los niveles superiores de la entrada a la cadena para formar el DN completo. La mayoría de los RDN se componen de un solo tipo de atributo y un valor de la entrada.

read-only bean (bean de sólo lectura)	(n.) Entity Bean que no puede ser modificado en ningún momento por un cliente EJB™. Consulte también entity bean (bean de entidad).
realm (dominio)	(n.) Ámbito en el cual el administrador de seguridad del servicio de seguridad define y aplica una directiva de seguridad común. También se conoce como dominio de directiva de seguridad o dominio de seguridad. En el servicio de autenticación de servidor J2EE, un dominio es una base de datos completa de funciones, usuarios (o principales) y grupos que identifican a los usuarios válidos de una aplicación web o un conjunto de aplicaciones web.
redirección	(n.) Mecanismo por el cual los clientes que acceden a una dirección URL determinada son conducidos a una ubicación diferente, ya sea en el mismo servidor o en uno distinto. El redireccionamiento es útil si un recurso se ha trasladado y desea que los clientes utilicen la nueva ubicación de forma transparente. También se utiliza para mantener la integridad de los vínculos relativos cuando se accede a los directorios sin una barra oblicua final.
reentrant entity bean (Entity bean reentrante)	(n.) Un entity bean (bean de entidad) que puede administrar varias invocaciones simultáneas, entrelazadas o anidadas que no interferirán entre sí.
referencia	(n.) Referencia a una entidad que se sustituye por la referencia al realizar el análisis del documento XML. Consulte entity reference (referencia a una entidad).
reference deployment architecture (arquitectura de implementación de referencia)	(n.) Una deployment architecture (arquitectura de implementación) que se ha diseñado, implementado y comprobado para un rendimiento. Las arquitecturas de implementación de referencia se utilizan como puntos de partida para el diseño de arquitecturas de implementación de soluciones personalizadas.
referential integrity (integridad referencial)	(n.) Mecanismo que asegura que las relaciones entre las entidades expresadas por los atributos de valor DN se mantengan en el directorio.
referencia	(n.) Cuando un servidor recibe por parte de un cliente una solicitud de búsqueda o actualización que no puede procesar, le envía una referencia a Java Enterprise System Directory Server para que pueda procesar dicha solicitud.
referral hop limit (límite de saltos de referencia)	(n.) Número máximo de referencias que un cliente debe seguir en una fila.
registro	(n.) Infraestructura que permite la creación, implementación y descubrimiento de web service (servicio web) s. Tercera parte neutra que facilita interacciones de empresa a empresa (B2B) dinámicas y acopladas sin excesivo rigor.

registry provider (proveedor de registros)	(n.) Implementación de un registro empresarial conforme a una especificación de registros XML (por ejemplo, ebXML o UDDI).
regular expression (expresión regular)	(n.) Cadena de texto que utiliza caracteres especiales para representar rangos o clases de caracteres con el fin de hacer coincidir modelos.
relative distinguished name (nombre distinguido relativo)	Consulte RDN .
relationship field (campo de relación)	(n.) Campo virtual de un entity bean (bean de entidad) con container-managed persistence (persistencia administrada por contenedor); identifica un entity bean relacionado.
relé	(n.) Proceso que consiste en pasar un mensaje de un servidor de mensajería a otro.
remote interface (interfaz remota)	(n.) Una de las dos interfaces de los componentes EJB 1.x y 2.x. La interfaz remota define los métodos de negocios a los que puede llamar un cliente. Consulte también home interface (interfaz inicial).
remove method (método remove)	(n.) Método definido en la home interface (interfaz inicial) y que invoca un cliente para destruir un Enterprise Bean EJB 1.x o 2.x.
representación	(n.) Clase de Java que puede representar el resultado de un conjunto de JavaServer Faces UI component (componente JavaServer Faces UI) s.
representación	(1) (n.) Proceso que consiste en convertir contenido escrito en lenguaje de marcado abstracto (AML, del inglés) al lenguaje de marcado adecuado específico de un dispositivo móvil determinado. (2) (n.) Proceso que consiste en la producción del resultado de un cliente. Consulte representación .
rendering channel (canal de procesamiento)	(n.) Canal de Portal Server Mobile Access que muestra contenido de procesamiento.
rendering engine (motor de procesamiento)	(n.) En Portal Server, convierte AML al lenguaje adecuado para un cliente móvil determinado.
rendering filter (filtro de representación)	(n.) Filtro que pasa contenido para su conversión entre el motor de procesamiento y el cliente.
render kit (kit de representación)	(n.) Conjunto de reproductores que reproducen el resultado de un cliente determinado. La implementación de la JavaServer Faces technology (tecnología JavaServer Faces) proporciona un kit de representación HTML estándar, compuesto por reproductores que pueden reproducir marcado HTML.
réplica	(n.) Sufijo en un servidor de directorios vinculado a uno o más sufijos a través de un acuerdo de replicación.

replica cycle (ciclo de réplica)	Consulte replication cycle (ciclo de replicación) .
replica directory server (servidor de directorios de réplica)	(n.) Directorio que recibe una copia de todos los datos o parte de ellos.
replica group (grupo de réplica)	(n.) Servidor que guarda instancias de una zona concreta de replicación. Un servidor puede formar parte de varios grupos de réplicas.
replicación	(n.) Proceso que consiste en sincronizar datos distribuidos por los servidores Directory Server y rectificar conflictos de actualización.
replication agreement (acuerdo de replicación)	(n.) Conjunto de parámetros de configuración que están almacenados en el servidor del proveedor y que identifica los sufijos que hay que replicar, los servidores de consumidor a los que se envían los datos, las horas en las que se ha producido una replicación , los DN y las credenciales utilizadas por el proveedor para conectarse al cliente, así como el modo adecuado para asegurar la conexión.
replication base entry (entrada básica de replicación)	(n.) DN de la raíz de un área replicada.
replication cycle (ciclo de replicación)	(n.) Intervalo durante el cual se produce el intercambio de información actualizada entre dos o más réplicas. El ciclo de replicación comienza durante un intento de enviar datos u obtener datos de otra réplica o conjunto de réplicas y finaliza cuando los datos se han intercambiado con éxito o cuando se ha producido un error.
replication session (sesión de replicación)	(n.) Sesión configurada entre dos servidores en un replica group (grupo de réplica) para transmitir información de actualización como parte de un replication cycle (ciclo de replicación) .
request object (objeto de solicitud)	(n.) Objeto que contiene datos de página y sesión producidos por un cliente, transmitidos como un parámetro de entrada a un servlet o página creada con la JavaServer Pages technology (tecnología JavaServer Pages)
request-response messaging (mensajería de respuesta a solicitud)	(n.) Método de mensajería que incluye bloqueo hasta que se recibe una respuesta.
required attribute list (lista de atributos necesarios)	(n.) Lista de atributos necesarios para una clase de objeto específica. Los atributos necesarios van precedidos por la palabra clave "MUST".

required attributes (atributos necesarios)	(n.) Atributos que deben estar presentes en las entradas con una clase de objeto concreta. Consulte también atributos permitidos , atributo .
recurso	(1) (n.) Cada uno de los elementos de una red que puede identificarse mediante una URL como, por ejemplo, una página web, un documento o un directorio FTP. De modo informal, se suele denominar "documento". (2) (n.) Cada uno de los programas, directorios o direcciones URL a los que el servidor puede acceder y enviar a un cliente que se lo solicite. (3) (n.) Objeto de programa que proporciona conexiones a sistemas como, por ejemplo, servidores de bases de datos y sistemas de mensajería.
resource adapter (adaptador de recursos)	(n.) Controlador de software a nivel de sistema que utiliza un contenedor EJB o un cliente de aplicación para conectarse a un sistema de información empresarial (EIS). Normalmente, los adaptadores de recursos son específicos de un EIS. Están disponibles como bibliotecas y se utilizan dentro del espacio de direcciones del servidor o cliente que lo utiliza. Los adaptadores de recursos se conectan a un contenedor. Posteriormente, los componentes de aplicación implementados en el contenedor utilizan la API de cliente (expuesta por el adaptador) o abstracciones de alto nivel generada mediante herramientas para acceder al EIS subyacente. El adaptador de recursos y el contenedor EJB colaboran para proporcionar los mecanismos y transacciones subyacentes, la seguridad y los conjuntos de conexiones para la conectividad con el EIS. Consulte también conector .
resource adapter module (módulo adaptador de recursos)	(n.) Unidad implementable que contiene todas las interfaces, clases y bibliotecas nativas Java, implementando un adaptador de recursos junto con el descriptor de implementación del adaptador de recursos.
resource calendar (calendario de recursos)	(n.) Calendario asociado a un recurso (por ejemplo, una sala de reuniones) o un equipo (por ejemplo, un equipo portátil o un proyector).
resource description (descripción de recurso)	(n.) Lista de pares de atributo-valor asociados a un recurso mediante una URL. Los agentes pueden generar descripciones de recurso de forma automática, mientras que los usuarios pueden escribir descripciones de recursos de forma manual. Una vez que se ha montado un depósito de descripciones de recursos, el servidor puede exportar dicho depósito mediante mensajes de descripción de recursos de forma programática para que los agentes web descubran y recuperen las descripciones de recursos. Las descripciones de recursos se guardan en formato SOIF .
resource description message (mensaje de descripción de recurso)	(n.) Mecanismo que se utiliza para descubrir y recuperar metadatos acerca de recursos accesibles de la red, conocidos como descripciones de recursos.

resource invocation (invocación de recurso)	(n.) Instancia de un tipo de recurso que se ejecuta en un nodo. Se trata de un concepto abstracto que representa un recurso que se inició en el nodo.
resource manager (administrador de recursos)	(n.) Proporciona acceso a un conjunto de recursos compartidos. Un administrador de recursos participa en transacciones controladas de forma externa coordinadas por medio de un administrador de transacciones. Normalmente, el administrador de recursos suele estar en un espacio de direcciones o en un equipo diferente de los clientes que acceden a él. Nota: los sistemas de información empresarial (EIS) se conocen como administradores de recursos cuando se mencionan en el contexto de la administración de recursos y de transacciones.
resource manager connection (conexión del administrador de recursos)	(n.) Objeto que representa una sesión con un administrador de recursos.
resource manager connection factory (fábrica de conexiones del administrador de recursos)	(n.) Objeto utilizado para crear una conexión a un administrador de recursos.
resource offering (oferta de recursos)	(n.) En un servicio Discovery Service, hace referencia a las asociaciones entre una parte de datos de identidad y la instancia de servicios que permite el acceso.
resource reference (referencia a un recurso)	(n.) Elemento de un descriptor de implementación que identifica el nombre codificado del componente del recurso.
response buffer (búfer de respuesta)	(n.) El búfer de respuesta del servidor Portal Server Mobile Access guarda respuestas de gran tamaño en forma de respuestas más pequeñas e independientes para que quepan en los búferes de dispositivo limitados.
response object (objeto de respuesta)	(n.) Objeto que hace referencia al cliente que llama y ofrece métodos para generar soluciones para el cliente.
reinicio	(v.) Iniciar el robot sin eliminar su información de estado, lo que hace que el robot se ejecute con el mismo estado con el que se detuvo anteriormente. Opuesto a fresh start (inicio nuevo) .
restaurar	(v.) Copiar el contenido de las carpetas de un dispositivo de copia de seguridad al almacén de mensajes. Consulte también back up (copia de seguridad) .
ResultSet object (objeto ResultSet)	(n.) Objeto que implementa la interfaz <code>java.sql.ResultSet</code> . Los objetos <code>ResultSet</code> se utilizan para encapsular un conjunto de filas recuperadas de una base de datos u otra fuente de datos tabulares.

resync interval (intervalo de resincronización)	(n.) Frecuencia con la que un conector comprueba cambios en el origen de directorios de Identity Synchronization para Windows. Esta comprobación periódica es eficaz y sólo requiere la lectura de entradas de usuarios que hayan cambiado desde la última comprobación. La consola expresa este valor en milisegundos y proporciona 1000 (1 segundo) de forma predeterminada.
registro de cambios retroactivos	(n.) Almacena cambios según el orden de llegada al servidor local y no según el orden en el que se han aplicado dichos cambios en el sistema. El registro de cambios retroactivos no ha sido diseñado para funcionar en un entorno de replicación multimaestro. Es diferente del change log (registro de cambios) , ya que el registro de cambios retroactivos no se utiliza en la replicación. Ofrece compatibilidad retrospectiva con Directory Server 4.
reusable component (componente reutilizable)	(n.) Componente creado para su uso en más de una función; por ejemplo, por varios recursos o aplicaciones.
reverse DNS lookup (consulta DNS inversa)	(n.) Proceso de consulta al DNS para resolver una IP address (dirección IP) numérica en la gateway (puerta de enlace) equivalente.
reverse proxy (proxy inverso)	(n.) Proxy que realiza tareas de reescritura y traducción bidireccional de direcciones URL entre clientes y servidores. A diferencia de un proxy, que se encuentra en el cliente, un proxy inverso reside en el servidor de la red. En Java Enterprise System Portal Server, el proxy inverso se encuentra en Java Enterprise System Portal Server Secure Remote Access Pack.
Rewriter	(n.) El Rewriter proporciona una biblioteca de clase Java TM para reescribir las referencias de URL en varios lenguajes web, tales como HTML, Javascript y WML y en encabezados de ubicación HTTP (redireccionamientos). Define un servicio de Java Enterprise System Directory Server Access Management Edition para las reglas de almacenamiento que establecen cómo debe realizarse la reescritura y cómo deben reescribirse los datos. El Rewriter incluye también un módulo de consola de administración para editar estas reglas.
regla de reescritura	(n.) Herramienta que utiliza MTA para enrutar mensajes al host adecuado para su correcta entrega. Las reglas de reescritura realizan las siguientes funciones: (1) extraen la especificación de host y de dominio de una dirección de un mensaje entrante, (2) hacen coincidir la especificación de host y de dominio con un modelo de regla de reescritura, (3) reescriben la especificación de host y de dominio de acuerdo con la plantilla de dominio y (4) deciden la cola de canal en la que debe ubicarse el mensaje. También conocida como regla de reescritura de dominio.
RFC	(solicitud de comentarios) (n.) Serie de documentos que mantiene el Grupo de trabajo de ingeniería para Internet y que describe el paquete de protocolos de Internet y los experimentos relacionados. Muy pocos RFC describen las normas de Internet, pero todas ellas se publican como RFC. Consulte http://www.imc.org/rfcs.html .
RMI	(llamada a métodos remotos) (n.) Tecnología que permite a un objeto que se encuentra en ejecución en una máquina virtual de Java invocar métodos que se estén ejecutando en otra máquina virtual de Java.

RMI-IIOP	(n.) Versión de RMI implementada para utilizar el protocolo CORBA IIOP . RMI a través de IIOP permite la interoperabilidad con objetos CORBA implementados en cualquier lenguaje si se encuentran definidas originalmente todas las interfaces remotas como interfaces RMI.
RMIC	(n.) Compilador de llamadas a métodos remotos.
robot	(n.) Programa que encuentra todos los recursos ubicados en una parte específica de una red.
robot application function (función de aplicación robot)	Consulte RAF .
role (función)	<p>(1) (n.) Agrupamiento lógico abstracto definido por el ensamblador de la aplicación. Cuando se implementa una aplicación, las funciones se asignan a las identidades de seguridad como, por ejemplo, usuarios (principales) o grupos dentro del entorno operativo. Consulte también usuario, grupo.</p> <p>(2) (n.) En el servicio J2EE server autenticación, un nombre abstracto para otorgar permiso de acceso a un conjunto de recursos determinado.</p> <p>(3) (n.) En Java Enterprise System Directory Server Access Management Edition, agrupación que representa una selección de operaciones con privilegios. Al aplicar el rol a un usuario o servicio, el principal puede realizar las operaciones. Por ejemplo, al asignar determinados privilegios a un rol Empleado o rol Director y aplicar el rol a un usuario, la accesibilidad del usuario está limitada a los privilegios concedidos por dicho rol. Los roles se definen mediante las instrucciones de control de acceso (ACI).</p> <p>(4) (n.) La función realizada por una parte en las fases de desarrollo e implementación de una aplicación desarrollada por medio de la tecnología J2EE. Las funciones son actuar como proveedor de componentes de aplicación, ensamblador de aplicaciones, implementador, proveedor de productos J2EE, proveedor de contenedores EJB, proveedor de servidores EJB, proveedor de contenedores web, proveedor de servidores web, proveedor de herramientas y administrador del sistema.</p>
role-based attributes (atributos basados en rol)	(n.) Atributos que aparecen en una entrada porque ésta posee una función determinada dentro de una plantilla CoS asociada.
role mapping (asignación de funciones)	(n.) Proceso de asociar los grupos o principales (o ambos) reconocidos por el contenedor a las funciones de seguridad especificadas en el descriptor de implementación. El implementador debe asignar las funciones de seguridad antes de instalar un componente en el servidor.
rollback (anulación)	(n.) Cancelación de una transacción . Punto de una transacción en el que se invierten todas las actualizaciones de los recursos implicados en la transacción.
root	<p>(1) (n.) (sólo UNIX) El usuario que dispone de más privilegio en los equipos UNIX. El usuario root dispone de privilegios de acceso completo a todos los archivos del equipo.</p> <p>(2) (n.) El elemento más exterior de un documento XML. El elemento que contiene el resto de elementos.</p>

root DN (DN root)	(n.) DN del Directory Manager (administrador de directorios).
Root DSE (DSE root)	(n.) Entrada que Directory Server genera automáticamente y que procede de una búsqueda baseObject con un DN vacío (cero bytes). El DSE root ofrece información a los clientes acerca de la configuración del servidor, como una referencia a una subschema entry (entrada de subesquema), una lista de DN de los contextos de nombres que guarda el servidor, y una lista de los controles y extensiones de LDAPv3 que admite el servidor. Consulte también DSE .
root entry (entrada raíz)	(n.) Entrada de nivel superior de la jerarquía DIT .
root suffix (sufijo raíz)	(n.) Sufijo principal de uno o varios subsufijo . Un árbol de directorios puede contener más de un sufijo raíz.
router (encaminador)	(n.) Sistema encargado de determinar la ruta por la que debe fluir el tráfico de red. Un encaminador utiliza un protocolo de enrutamiento para obtener información acerca de la red y los algoritmos necesarios para poder elegir la mejor ruta de acuerdo con diversos criterios que se conocen con el nombre de "matriz de enrutamiento". En terminología de interconexión de sistemas abiertos, un encaminador es un sistema intermedio de nivel de red. Consulte también gateway (puerta de enlace).
routing (encaminar)	Consulte message routing (enrutamiento de mensajes).
routing tables (tablas de enrutamiento)	(n.) Bases de datos internas que almacenan la información acerca de los creadores y los destinatarios de los mensajes.
row (fila)	(n.) Registro de datos único que contiene valores para cada una de las columnas de una tabla.
RowSet object (objeto RowSet)	(n.) Objeto que encapsula un conjunto de filas recuperadas de una base de datos u otra fuente de datos tabulares. El objeto RowSet amplía la interfaz <code>java.sql.ResultSet</code> , lo que permite que ResultSet object (objeto ResultSet) actúe como un componente basado en la arquitectura de componentes de JavaBeans™ .
RPC	(llamada a procedimiento remoto) (n.) Mecanismo para acceder a un objeto o servicio remoto.
RTT	(tiempo de ida y vuelta) (n.) Tiempo transcurrido en el tránsito de una señal por un circuito cerrado (desde el servidor al cliente y viceversa). Este retraso es importante en sistemas que precisan comunicación interactiva bidireccional donde el RTT afecta directamente al índice de rendimiento. En el contexto de Java Enterprise System Directory Server , el RTT y la ventana de TCP pueden tener un efecto importante en el rendimiento de la replicación en una red extensa. También se denomina round-trip delay time .
reglas	(n.) Comprobaciones lógicas que se aplican para determinar si se cumple una condición. El robot utiliza reglas como parte de los filtros que se emplean para determinar los tipos de contenidos para indexar y en las reglas de clasificación que se utilizan para determinar la categoría que se debe asignar a un recurso.

S

SAAJ	(SOAP with Attachments API for Java) (n.) El paquete básico de mensajería de SOAP , SAAJ contiene las API de creación y llenado de un mensaje SOAP.
SAF	(función de aplicación del servidor) (n.) Función que participa en el procesamiento de solicitudes y otras actividades del servidor.
sistema de archivos seguro	(n.) Sistema de archivos que realiza el registro de tal modo que, si un sistema se bloquea, el sistema puede deshacer los datos hasta alcanzar un estado previo al bloqueo y restaurar todos los datos. Un ejemplo de un sistema de archivos seguro es Veritas File System, VxFS.
SASL	(capa de seguridad y autenticación sencilla) (n.) Método para controlar los mecanismos por los que los clientes POP, IMAP o SMTP se identifican en el servidor. La compatibilidad de Java Enterprise System Messaging Server para la utilización de SMTP SASL cumple el estándar RFC 2554 (ESMTP AUTH). SASL se define en RFC 2222. Consulte también POP3 e IMAP4 .
SAX	(Simple API for XML) (n.) Interfaz gestionada por eventos en la que el parser (analizador) invoca uno de los diversos métodos que suministra el llamador cuando tiene lugar un evento de análisis. Entre los eventos se incluye el reconocimiento de una etiqueta XML, la localización de un error, la detección de una referencia a una entidad externa o el procesamiento de una especificación DTD .
schema (esquema)	<p>(1) (n.) Definiciones que describen qué tipos de información se pueden almacenar como entradas en el directorio. Cuando la información que no se ajusta al esquema se almacena en el directorio, es posible que los clientes que intentan acceder al directorio no puedan mostrar los resultados correctos.</p> <p>(2) (n.) La estructura de las tablas y las columnas de una database (base de datos). En el Application Server, es posible generar de forma automática un esquema desde una entity bean (bean de entidad).</p> <p>(3) (n.) Método inspirado en bases de datos para especificar las limitaciones de los documentos XML utilizando un lenguaje basado en XML. Los esquemas tratan las deficiencias que presentan los archivos DTD como, por ejemplo, la imposibilidad de establecer limitaciones en los tipos de datos que pueden darse en un campo determinado. Dado que los esquemas se encuentran en XML, son jerárquicos. Por lo tanto es más sencillo crear una especificación no ambigua, y es posible determinar el ámbito en el cual está destinado a actuar un comentario.</p>

schema checking (comprobación de esquema)	(n.) Proceso de verificación que garantiza que las entradas agregadas o modificadas del directorio se ajustan al esquema definido. La comprobación de esquema está activada de forma predeterminada y los usuarios recibirán un error si intentan guardar una entrada que no responda al esquema indicado.
schema name (nombre de esquema)	(n.) El esquema o tipo de un SOIF . Por ejemplo, un SOIF de un documento tiene el nombre de esquema @DOCUMENT, mientras que un SOIF de un encabezado resource description message (mensaje de descripción de recurso) tiene el nombre de esquema @RDMHeader .
SCM	Consulte service control manager (administrador de control de servicios) .
scoping (ámbito)	(n.) Restricciones situadas en las descripciones de recursos importadas por un agente de importación. La sintaxis utilizada es la misma que se emplea en las búsquedas de usuario.
search base (base de búsqueda)	Consulte base DN (DN de base) .
Search database (base de datos de búsqueda)	(n.) Base de datos de descripciones de recursos en la que se pueden realizar búsquedas generadas normalmente por un robot. Consulte también robot .
search data hiding rule (regla de ocultación de los datos de búsqueda)	(n.) Regla que determina la forma en la que Directory Proxy Server debe filtrar y devolver el resultado de una operación de búsqueda a un cliente.
Search Engine (motor de búsqueda)	(n.) Función de búsqueda incorporada en Portal Server 6.0. Anteriormente se llamaba Compass Server (Portal Server 3.0). El servidor de búsqueda incorpora una base de datos de descripciones de recursos recopiladas por robots, a menudo divididas en categorías. Los usuarios pueden realizar búsquedas en las descripciones de los recursos o desplazarse por las categorías hasta encontrar un recurso específico.
secondary data view (vista de datos secundaria)	(n.) Una de las dos vistas de datos de Directory Proxy Server que componen una vista de datos compuesta. La vista de datos secundaria suele proporcionar información adicional acerca de las entradas de la vista de datos principal. Consulte también primary data view (vista de datos principal) .
servidores de directorios secundarios	(n.) Instancia maestra de un servidor de directorios maestro en un entorno de replicación multimaestro que puede utilizar Identity Synchronization para Windows cuando el servidor de directorios preferido no esté disponible. Mientras el servidor de directorios no esté disponible, Identity Synchronization para Windows puede sincronizar los cambios realizados en Active Directory o en Windows NT en el servidor de directorios secundario, pero los cambios realizados en el servidor secundario o en cualquier otro maestro de servidor de directorios no se sincronizarán hasta que esté disponible el servidor de directorios preferido.
Secure Remote Access (SRA) (Acceso remoto seguro (SRA))	(n.) SRA (acceso remoto seguro, del inglés) permite a la mayoría de los dispositivos de cliente personalizar aplicaciones de portal, contenido, archivos y servicios mediante una conexión segura. También conocido como Sun Java™ System Portal Secure Remote Access (SRA).

secure socket layer	Consulte SSL .
seguridad	(n.) Mecanismo de cribado que garantiza el acceso exclusivo de clientes autorizados a los recursos de la aplicación.
security attribute (atributo de seguridad)	(n.) Un atributo asociado a un principal . Los atributos de seguridad pueden asociarse a un principal mediante un protocolo de autenticación , mediante un proveedor de productos J2EE o ambos.
security constraint (restricción de seguridad)	(n.) Forma declarativa de anotar la protección deseada de contenido web. Las restricciones de seguridad consisten en una web resource collection (colección de recursos web) , una authorization constraint (límite de autorización) y una user data constraint (restricción de datos de usuario) .
security context (contexto de seguridad)	(n.) Objeto que encapsula la información de estado compartida relacionada con la seguridad entre dos entidades.
security-module database (base de datos de módulo de seguridad)	(n.) Archivo que contiene información que describe los aceleradores de hardware de claves SSL ciphers . También conocido como secmod .
security permission (permiso de seguridad)	(n.) Mecanismo definido por J2SE y utilizado por la plataforma J2EE para expresar las restricciones de programación impuestas en desarrolladores de componentes de aplicaciones.
security permission set (conjunto de permisos de seguridad)	(n.) El conjunto mínimo de permisos de seguridad que debe facilitar un proveedor de productos de J2EE para la ejecución de cada tipo de componente.
security policy domain (dominio de directiva de seguridad)	Consulte realm (dominio) .
security role (función de seguridad)	Consulte role (función) .
security technology domain (dominio de tecnología de seguridad)	(n.) Ámbito a través del cual se utiliza el mismo mecanismo de seguridad para aplicar una directiva de seguridad. Es posible que existan varios dominios de directivas de seguridad dentro de un mismo dominio de tecnología.

security view (vista de seguridad)	(n.) Conjunto de funciones de seguridad definido por el ensamblador de la aplicación.
self access (autoacceso)	(n.) Si se concede, indica que los usuarios pueden acceder a sus propias entradas si el bind DN (DN de enlace) coincide con la entrada de destino.
self-generated certificate (certificado autogenerado)	(n.) Valor de clave pública que sólo se utiliza cuando se asignan nombres a las entidades mediante la recopilación de mensajes del valor público y cuando estos nombres se comunican de forma segura. Consulte también issued certificate (certificado emitido) .
sendmail	(n.) (sólo UNIX) Un MTA común. En la mayoría de las aplicaciones, se puede utilizar Java Enterprise System Messaging Server como una sustitución parásita de sendmail.
serializable object (objeto serializable)	(n.) Objeto que puede destruirse y reconstruirse, lo que permite su almacenamiento o distribución por diversos servidores.
servidor	(n.) Proceso de software con varios procesos (en oposición a un servidor de hardware) que proporciona un conjunto distribuido o unido de servicios para clientes que acceden al servicio por medio de una interfaz externa.
server administrator (administrador de servidor)	(n.) Persona que realiza las tareas de administración del servidor. El administrador de servidor proporciona un acceso restringido a las tareas de un servidor concreto, en función de las ACI de las tareas. El administrador de configuración debe asignar acceso de usuario a un servidor. Una vez que un usuario tiene permisos de acceso, se convierte en administrador del servidor y puede proporcionar permisos de acceso a otros usuarios.
server assembly (conjunto de servidores)	(n.) Grupo de servidores que dependen unos de otros o están estrechamente relacionados y que se instalan o implementan como una unidad.
server authentication (autenticación del servidor)	(n.) Método de autenticación que permite a un cliente asegurarse de que está conectado a un servidor seguro, evitando que otro equipo suplante el servidor o intente aparentar que el servidor es seguro cuando no lo es.
server certificate (certificado de servidor)	(n.) Se utiliza con el protocolo HTTPS para autenticar aplicaciones web. El certificado puede ser autofirmado o aprobado por una autoridad de certificados (CA). El servicio HTTPS del Application Server no funcionará a menos que se haya instalado un certificado de servidor.
server daemon (daemon del servidor)	(n.) Proceso que, cuando se ejecuta, escucha y acepta solicitudes procedentes de los clientes.
server farm (granja de servidores)	(n.) En Web Server, una granja de servidores es una red de uno o más nodos con diferentes configuraciones. En contraste, un clúster es una red de nodos ejecutando configuraciones y aplicaciones web idénticas.

server instance (instancia de servidor)	<p>(1) (n.) Application Server que contiene varias instancias en la misma instalación del mismo equipo. Cada instancia tiene su propia estructura de directorio, configuración y aplicaciones implementadas. También puede tener varios servidores virtuales. Consulte también virtual server (servidor virtual).</p> <p>(2) (n.) Una instancia de Directory Server o Directory Proxy Server. Una instancia la define una ruta de instancia y cuenta con una base de datos relacionada y archivos de configuración. Es posible ejecutar varias instancias en un único sistema host.</p>
Server Message Block protocol (protocolo Server Message Block)	(n.) Protocolo que proporciona un método para que las aplicaciones de cliente de un equipo lean y escriban archivos y soliciten servicios de los programas del servidor de una red de equipos. El protocolo SMB se puede utilizar en Internet sobre su protocolo Transmission Control Protocol o sobre otros protocolos de red como Internetwork Packet Exchange y NetBEUI. Java Enterprise System Portal Server utiliza SMB para NetFile.
server plug-in API (API de complemento del servidor)	(n.) Extensión que permite ampliar y personalizar la funcionalidad central de los servidores de Java Enterprise System, así como proporcionar un mecanismo escalable y eficaz para crear interfaces entre el servidor HTTP y las aplicaciones de fondo. También se conoce como "NSAPI".
server principal (principal del servidor)	(n.) El principal del sistema operativo como el que se está ejecutando el servidor.
server process (proceso del servidor)	(n.) Entorno de ejecución totalmente funcional y completo que establece un sistema operativo. Cada instancia de una aplicación se suele ejecutar en un proceso independiente.
server root (root del servidor)	<p>(1) (n.) Directorio del equipo del servidor dedicado a conservar y mantener los programas del servidor, y los archivos de configuración, mantenimiento e información. También conocido como ServerRoot o el directorio de dominios.</p> <p>(2) (n.) Ubicación de directorio relativa a otros archivos de un servidor. Por ejemplo, la instalación predeterminada de Calendar Server para los sistemas Solaris utiliza la ruta <code>/opt/SUNWics5/</code> como root de servidor.</p> <p>(3) (n.) Directorio en el que se instalan todos los servidores de Java Enterprise System asociados a un determinado Java Enterprise System Administration Server o host. Consulte también installation directory (directorio de instalación) y instance directory (directorio de instancias).</p>
server-side rules (reglas del servidor)	(n.) Conjunto de reglas que permiten filtrar el correo en el servidor. Se basa en el lenguaje de filtrado de correo Sieve.
servicio	<p>(1) (n.) Función proporcionada por un servidor. Por ejemplo, Java Enterprise System Messaging Server ofrece servicios SMTP, POP, IMAP y HTTP.</p> <p>(2) (n.) Función de software realizada para uno o más clientes. Esta función podría ser de muy bajo nivel, como la administración de memoria, o de alto nivel, como el business service (servicio empresarial) de comprobación de crédito. Un servicio de alto nivel puede estar formado por una familia de servicios individuales. Los servicios pueden ser locales (disponibles para clientes locales) o distribuidos (disponibles para clientes remotos).</p>

service control manager (administrador de control de servicios)	(n.) (sólo Windows NT) Programa administrativo para la administración de servicios.
service element (elemento de servicio)	(n.) Representación de la combinación de uno o más componentes conector que comparten un único componente de motor para el procesamiento de solicitudes entrantes.
service endpoint interface (interfaz de punto final de servicio)	(n.) Interfaz Java que declara los métodos que puede invocar un cliente en un web service (servicio web) .
service quality component (componente de calidad del servicio)	(n.) Un system component (componente del sistema) incluido en Java Enterprise System. Admite componentes, incluidos los componentes de acceso y administrativos, y ofrece compatibilidad con el servicio del sistema
service-oriented architecture (arquitectura orientada a servicios)	Consulte SOA .
service provider (proveedor de servicios)	(n.) Organización comercial o sin ánimo de lucro que ofrece servicios basados en web. Pueden ser portales de Internet, minoristas, proveedores de transporte, empresas financieras, empresas de ocio, bibliotecas, universidades u organismos gubernamentales.
Service Registry (Registro de servicios)	(n.) El producto ebXML registry (registro ebXML) incluido en Java Enterprise System .
service stack (pila de servicios)	(n.) Entramado de servicios distribuidos necesarios para admitir aplicaciones de empresa distribuidas. Refleja la dependencia de servicios de nivel superior con respecto a servicios que se encuentran en un nivel más bajo dentro de la pila.
servlet	(1) (n.) Programa de servidor escrito en el lenguaje de programación Java™ que amplía la funcionalidad de un servidor web, generando contenido dinámico e interactuando con aplicaciones web utilizando el paradigma solicitud-respuesta. Los servlets son parecidos a los applets en el sentido de que se ejecutan en el servidor. Sin embargo, los servlets no utilizan una interfaz de usuario. (2) (n.) Instancia de la clase <code>Servlet</code> . Un servlet es una aplicación reutilizable que se ejecuta en un servidor. En Java Enterprise System Application Server, un servlet actúa como el distribuidor central de cada interacción de una aplicación. Para ello, realiza una lógica de presentación, llama a la lógica de negocios y llama o realiza el diseño de presentación.

servlet container (contenedor de servlet)	(n.) Un contenedor que proporciona los servicios de red a través de las cuales se envían las solicitudes y las respuestas, decodifica las solicitudes y da formato a las respuestas. Todos los contenedores de servlet deben admitir HTTP como protocolo de realización de solicitudes y respuestas, pero debe admitir también protocolos de solicitud-respuesta adicionales, como por ejemplo HTTPS.
servlet container, distributed (contenedor de servlet, distribuido)	(n.) Contenedor de servlet que puede ejecutar una aplicación web que está etiquetada como distribuable y que se ejecuta a través de varias máquinas virtuales Java que podrían estar en funcionamiento en el mismo host o en diferentes hosts.
servlet context (contexto de servlet)	(n.) Objeto que contiene la vista de servlet de la aplicación web dentro de la que se está ejecutando el servlet. Utilizando el contexto, un servlet puede registrar eventos, obtener referencias URL a recursos y establecer y almacenar atributos que pueden utilizar otros servlets del contexto.
servlet engine (motor del servlet)	(n.) Objeto interno que administra todas las metafunciones del servlet. De forma colectiva, conjunto de procesos que ofrece servicios a un servlet, incluidas la instalación y la ejecución.
servlet mapping (asignación de servlet)	(n.) Define una asociación entre el patrón de una URL y un servlet. La asignación se utiliza para asignar solicitudes a servlets.
servlet runner (ejecutor de servlet)	(n.) Parte del motor del servlet que se encarga de llamar a un servlet con un objeto de solicitud y otro de respuesta. Consulte session bean .
sesión	<p>(1) (n.) Objeto utilizado por un servlet o bean de sesión con estado que se utiliza para realizar el seguimiento de la interacción del usuario con una J2EE o aplicación web en varias solicitudes HTTP. Consulte también persistencia.</p> <p>(2) (n.) Instancia de una conexión cliente-servidor. Consulte también client-server model (modelo cliente/servidor)</p> <p>(3) (n.) En Java Enterprise System Portal Server, una secuencia de interacciones entre un usuario y una o varias aplicaciones, que comienza al iniciar una sesión y finaliza al cerrar la sesión o cuando se agota el tiempo de espera.</p> <p>(4) (n.) En Message Queue, contexto de subproceso único para enviar y recibir mensajes. Puede tratarse de una sesión de colas o de temas.</p>
session bean	(n.) Enterprise Bean creado por un cliente cuya vida suele limitarse al tiempo que dura una sesión cliente-servidor. Un Session Bean realiza operaciones para el cliente; por ejemplo, calcula o accede a otros Enterprise Beans. Aunque un Session Bean puede ser transaccional, no puede recuperarse si se bloquea el sistema. Los objetos de los Session Beans pueden ser "stateless" (no asociados a un cliente concreto) o "stateful" (asociados a un cliente concreto), por lo que pueden mantener el estado interactivo en los métodos y transacciones. Consulte también stateful session bean .
session cookie (cookie de sesión)	(n.) Cookie que se devuelve al cliente con un identificador de sesión de usuario. Consulte también sticky cookie (cookie adherida) .

session failover (conmutación por error de sesión)	(n.) Implementación de conmutación por error en Access Manager que utiliza Sun Java System Message Queue como agente de comunicaciones y Berkeley DB como base de datos de almacén de la sesión. Esta implementación no utiliza ningún servicio de administración de sesión de contenedor web. La conmutación por error de sesión de Access Manager retiene el estado de sesión autenticada del usuario en caso de producirse un fallo de hardware o software, que permite a la sesión del usuario realizar la conmutación por error a una instancia secundaria de Access Manager sin perder ningún tipo de información de sesión ni obligar al usuario a volver a iniciar una sesión. Consulte también failover (conmutación por error) , persistencia .
session key (clave de sesión)	(n.) Técnica criptográfica habitual que se utiliza para cifrar las conversaciones entre dos personas con una clave independiente.
session timeout (tiempo de espera de sesión)	(n.) Duración especificada tras la cual un servidor puede invalidar una sesión de usuario.
SGML	(Lenguaje de marcado generalizado estándar) (n.) El principal de HTML y XML . Aunque HTML comparte la propensión de SGML a incrustar información de la presentación en el marcado, XML es un estándar que permite separar por completo el contenido de información de los mecanismos de reproducción de dicho contenido.
shared component (componente compartido)	(n.) Un system component (componente del sistema) incluido en Java Enterprise System. Los componentes compartidos, normalmente bibliotecas, proporcionan servicios locales a otros componentes del sistema. Por el contrario, un servicio del sistema proporciona servicios de infraestructura distribuidos a otros componentes del sistema (o a un application component (componente de aplicaciones)).
shared component descriptor file (archivo descriptor de componente compartido)	(n.) Archivo que contiene metadatos de un componente compartido específico (normalmente en formato XML).
shared folder (carpeta compartida)	(n.) Carpeta que puede ser leída por más de una persona. Las carpetas compartidas tienen un propietario que puede especificar el acceso de lectura a la carpeta y puede borrar mensajes de la carpeta compartida. La carpeta compartida puede tener también un moderador que puede editar, bloquear o reenviar mensajes entrantes. Sólo pueden compartirse las carpetas IMAP. Consulte también personal folder (carpeta personal) , public folder (carpeta pública) .
shared-key cryptography (criptografía de clave compartida)	(n.) Tipo de criptografía en la que cada parte debe tener la misma clave para poder codificar o decodificar texto cifrado. También se conoce con el nombre de "criptografía de claves simétricas".
SHTML	(lenguaje de marcador de hipertexto que incluye inserciones de lado de servidor) (n.) Archivo HTML que incluye inserciones de lado de servidor (SSI).
sieve	(n.) Lenguaje propuesto para realizar el filtrado de correo.

Simple API for XML (API simple para XML)	Consulte SAX .
simple authentication and security layer (capa de seguridad y autenticación simple)	Consulte SASL .
simple index (índice simple)	(n.) Tipo de listado de directorio que muestra sólo los nombres de los archivos sin elementos gráficos. Antónimo de "índice complejo".
Simple Mail Transfer Protocol (Protocolo simple de transferencia de correo)	Consulte SMTP .
Simple Network Management Protocol (Protocolo simple de administración de redes)	Consulte SNMP .
Simple Object Access Protocol (Protocolo simple de acceso a objetos)	Consulte SOAP .
SIMS	(n.) Solstice Internet Mail Server™ y Sun Internet Mail Server™.
single field substitution string (cadena única de sustitución de campo)	(n.) En una regla de reescritura, parte de la plantilla del dominio que reescribe de forma dinámica el token de la dirección especificada de la dirección del dominio o el host. Consulte también domain template (plantilla de dominio).
single identity (identidad única)	(n.) La identidad que adquiere un usuario mediante una entrada de usuario única en un directorio de Java Enterprise System. En función de esa entrada de usuario única, un usuario puede obtener acceso a varios recursos de Java Enterprise System, como un portal, páginas web y servicios como mensajería, calendario y mensajería instantánea.
single logout (cierres de sesión único)	(n.) Capacidad de un usuario para cerrar la sesión de un proveedor de identidad o de servicios, y de salir de la sesión de todos los proveedores de servicios o identidad de ese dominio autenticado.

single sign-on
(SSO)
(inicio de sesión único
(SSO))
single sign-on
(SSO)
(inicio de sesión
único
(SSO))

(1) (n.) Función que permite que la autenticación de un usuario en un servicio de un sistema distribuido se aplique automáticamente a otros servicios del sistema.

(2) (n.) Situación en la que el estado de autenticación de un usuario puede compartirse en varias aplicaciones J2EE de una instancia de servidor virtual única. Consulte [SSO](#).

(3) (n.) Proceso de autenticación que se establece cuando un usuario con identidad federada se autentica en un proveedor de identidad. Como el usuario tiene una identidad federada, puede acceder a proveedores de servicios afiliados sin necesidad de volver a autenticarse.

sitio (n.) Ubicación en la red en la que el [robot](#) busca los recursos. Debe determinar la dirección del sitio y los tipos de documentos que desee indexar en una [site definition \(definición de sitio\)](#).

site configuration (configuración del sitio) (n.) Función que proporciona una configuración simplificada que permite a los clientes de Access Manager comunicarse con varias instancias de Access Manager con carga equilibrada. La configuración del sitio admite las implementaciones con varios equilibradores de carga y servidores de seguridad en cada sitio.

site definition (definición de sitio) (n.) Restricciones situadas en la ubicación en la que el robot puede buscar los recursos. Si se utilizan definiciones de sitio, puede limitar el funcionamiento de un robot a un servidor concreto, un grupo específico de servidores o un dominio. Una definición de sitio incluye filtros que describen el tipo de documentos que el robot debe indexar del sitio.

SIZE (TAMAÑO) (n.) Extensión [SMTP](#) que permite que un cliente informe a un servidor del tamaño de un mensaje determinado. El servidor puede indicar al cliente si desea o no aceptar el mensaje en función del tamaño declarado. El servidor puede informar al cliente del tamaño máximo que está dispuesto a admitir. Se define en RFC 1870.

slapd.exe (n.) (sólo Windows) Proceso o servicio responsable de todas las acciones de Directory Server. En sistemas UNIX, el equivalente es [ns-slapd](#).

slave channel program (programa de canal esclavo) (n.) Programa de canal que acepta transferencias iniciadas por un sistema remoto. Consulte también [master channel program \(programa de canal maestro\)](#).

smart host (host inteligente) (n.) Servidor de correo de un dominio al que otros servidores de correo reenvían mensajes si no reconocen a los destinatarios.

SMB protocol (protocolo SMB) Consulte [Server Message Block protocol \(protocolo Server Message Block\)](#).

SMTP (Protocolo sencillo de transferencia de correo) (n.) El protocolo de correo electrónico más utilizado en Internet y el protocolo admitido por Java Enterprise System Messaging Server. Se define en RFC 821, con descripciones de formato de mensajes asociadas en RFC 822.

SMTP AUTH Consulte [AUTH](#).

SMTP proxy (proxy de SMTP)	(n.) Variante de SMTP que envía mensajes de un equipo a otro en una red y que se utiliza en Internet para enrutar el correo electrónico.
sn attribute (atributo sn)	(n.) Alias de LDAP para apellido.
SNMP	(Protocolo sencillo de administración de red) (n.) Protocolo utilizado para intercambiar datos sobre la actividad de la red. Con SNMP, los datos viajan entre un dispositivo administrado (cualquiera que ejecute SNMP; por ejemplo, hosts, enrutadores, el servidor web y los demás servidores de la red) y un NMS .
SNMP master agent (agente maestro SNMP)	(n.) Software que intercambia información entre distintos subagentes y el NMS .
SNMP SOCKS	(n.) Software de servidor de seguridad que establece una conexión desde el interior de un servidor de seguridad hacia fuera cuando el software o el hardware del mismo debe evitar una conexión directa; por ejemplo, la configuración del enrutador.
subagente SNMP	(n.) Software que recopila información acerca de los dispositivos administrados y la transmite al agente maestro.
SOA	(arquitectura orientada a servicios) (n.) Describe una aplicación compleja compuesta por consumidores y proveedores de servicios. Los consumidores y proveedores pueden intercambiar mensajes sin referencia a la ubicación concreta de otro. La arquitectura aísla también los procesos principales de una aplicación de otros proveedores y consumidores de servicios.
SOAP	(Protocolo simple de acceso a objetos) (n.) Protocolo ligero diseñado para intercambiar información estructurada en un entorno descentralizado y distribuido. Define, empleando tecnologías XML , una estructura de mensajería ampliable que contiene un constructo de mensajes que puede intercambiarse entre diversos protocolos subyacentes.
SOAP with Attachments API for Java	Consulte SAAJ .
soft restart (reinicio débil)	(n.) Modo de reiniciar el servidor que provoca que se reinicie internamente volviendo a leer los archivos de configuración. Un reinicio débil envía al proceso la señal HUP (señal número uno). El proceso no deja de funcionar, como ocurre en un reinicio duro.
SOIF	(formato de intercambio de descripciones de objetos) (n.) Sintaxis para transmitir descripciones de recursos y otros tipos de objetos estructurados. Cada descripción de recurso está representada como una lista de pares atributo-valor. SOIF administra datos textuales y binarios como valores, y con algunos atributos multivalor con extensiones menores. SOIF es un formato de secuencias que permite la transferencia masiva de un gran número de descripciones de recursos en una sola secuencia de comando eficaz.
SOIF attribute (atributo SOIF)	(n.) Tipo de atributo de base de datos. Cada descripción de recurso de cada base de datos de búsqueda tiene diversos atributos o campos. Estos atributos se conocen como "atributos SOIF".

Solaris™ logical name (nombre lógico Solaris)	(n.) Nombre que se utiliza normalmente para gestionar los dispositivos del sistema operativo Solaris. En los discos, suele tener la apariencia siguiente: /dev/rdsk/c0t2d0s2. Para cada nombre de dispositivo lógico de Solaris, existe un nombre de dispositivo físico subyacente de Solaris. Consulte también Solaris physical name (nombre físico Solaris).
Solaris physical name (nombre físico Solaris)	(n.) Nombre que otorga un controlador de dispositivo a un dispositivo en el sistema operativo Solaris. El nombre aparece en un equipo Solaris en forma de ruta bajo el árbol /dev/ices. Por ejemplo, un disco típico SI tiene un nombre físico de Solaris parecido a <code>devices/sbus@1f,0/SUNW,fas@a,8800000/sd@6,0:c,raw</code> . Consulte también Solaris logical name (nombre lógico Solaris).
solution life cycle (ciclo de vida de la solución)	(n.) Herramienta destinada a la planificación y seguimiento de un proyecto de implementación. El ciclo de vida estructura la preparación, análisis y diseño necesarios para la correcta planificación de la implementación en una serie de fases ordenadas. Cada una de ellas incluye tareas relacionadas que dan resultados que se usan como entradas en las etapas posteriores. Las tareas de cada etapa son repetitivas y requieren una minuciosa labor de análisis y diseño antes de generar los resultados de cada etapa.
spare node (nodo de reserva)	(n.) Nodo HADB que puede sustituir a un nodo activo defectuoso. Si falla un nodo activo, un nodo de reserva copia los datos del nodo espejo y se vuelve activo. Consulte también HADB node (nodo HADB), active node (nodo activo), mirror node (nodo espejo) y data redundancy unit (unidad de redundancia de datos).
spider (araña)	Consulte robot .
spoofing (engaño)	(n.) Forma de ataque a la red por la cual un cliente que intenta acceder o enviar un mensaje a un servidor falsifica el nombre de host.
SQL	(lenguaje de consulta estructurado) (n.) Lenguaje de base de datos relacional estandarizada para la definición de objetos de la base y la manipulación de datos. SQL2 y SQL3 hacen referencia a versiones del lenguaje.
SQL/J	(n.) Conjunto de estándares que incluye especificaciones para incrustar instrucciones SQL en métodos en el lenguaje de programación Java para llamar a métodos estáticos Java como procedimientos SQL almacenados y funciones definidas por el usuario. Un programa de comprobación de SQL puede detectar los errores en instrucciones SQL estáticas en el momento de desarrollo del programa en lugar de en el momento de ejecución, como si fuera con un controlador JDBC.
SSL	(capa de socket segura) (n.) Una forma de cifrado segura de bajo nivel que utilizan otros protocolos como HTTP y FTP. El protocolo SSL incluye disposiciones para la autenticación del servidor, el cifrado de datos en tránsito y la autenticación de cliente opcional. El protocolo permite que las aplicaciones cliente-servidor se comuniquen de una forma que no puede captarse ni modificarse.
SSL authentication (autenticación SSL)	(n.) Método de autenticación que confirma la identidad de los usuarios con certificados de seguridad mediante la utilización de la información que aparece en el certificado del cliente como prueba de identidad o la verificación de un certificado de cliente publicado en un directorio LDAP.

SSL certificate (certificado SSL)	(n.) Una ficha electrónica que significa que usted o un proveedor han aprobado cifrar y descifrar sus transacciones seguras utilizando PKI . Puede crear un certificado SSL autofirmado al instalar el software de Java Enterprise System Portal Server. No obstante, también puede obtener un certificado SSL de un proveedor de certificados que garantice servicios de comunicaciones seguras en Internet.
SSO	Consulte single sign-on (SSO) (inicio de sesión único (SSO)).
SSR	Consulte server root (root del servidor).
standard index (índice estándar)	(n.) Índices que se mantienen por defecto.
starting points (puntos de inicio)	(n.) Lista de sitios que visita un robot de motor de búsqueda para comenzar a enumerar recursos.
state (estado)	(1) (n.) Circunstancias o condiciones de una entidad en un momento determinado. (2) (n.) Mecanismo de almacenamiento de datos distribuidos que puede utilizar para guardar el estado de una aplicación mediante la utilización de la interfaz de Java Enterprise System Application Server <code>ISState2</code> . Consulte también conversational state (estado interactivo), persistent state (estado persistente).
stateful session bean	(n.) Session Bean que representa una sesión con un cliente específico y que mantiene su estado conversacional automáticamente en los métodos llamados por varios clientes.
stateless session bean	(n.) Session Bean que representa un servicio sin estado. Un Stateless Session Bean es totalmente transitorio y encapsula una parte temporal de la lógica de negocios que un cliente concreto necesita durante un tiempo limitado. Todas las instancias de un bean de sesión sin estado son idénticas.
static group (grupo estático)	(n.) Grupo de correo definido de manera estática mediante la enumeración de cada miembro del grupo. Consulte también dynamic group (grupo dinámico).
static web content (contenido web estático)	(n.) Archivos HTML estáticos, imágenes, archivos de Java Archive (JAR) de applets, o cualquier otro elemento que pueda ser proporcionado directamente por el servidor web sin utilizar el contenedor web de Java. En Java Enterprise System Portal Server, los archivos web están instalados en el servidor web (el mismo lugar donde se encuentran las aplicaciones web dinámicas).
status event (evento de estado)	(n.) Estado de un usuario, incluido si está conectado o no.
sticky cookie (cookie adherida)	(n.) cookie que se envía al cliente para forzarlo a que se conecte siempre al mismo proceso de servidor. Consulte también session cookie (cookie de sesión).
sticky load balancing (equilibrio de carga adherida)	(n.) Método de load balancing (equilibrado de carga) mediante el cual se equilibra la carga de una solicitud inicial de cliente, pero las solicitudes siguientes se direccionan al mismo proceso de la solicitud inicial.
stop word (palabra común)	(n.) Palabra que las funciones de búsqueda identifican como una palabra que no deben buscar; por ejemplo, palabras como "el," "un," "una," o "y." También se conoce como "palabra vacía".

stored procedure (procedimiento almacenado)	(n.) Bloque de instrucciones escritas en SQL y almacenadas en una base de datos. Puede utilizar procedimientos almacenados para realizar cualquier tipo de operación en la base de datos, como modificar, insertar o eliminar registros. La utilización de procedimientos almacenados mejora el rendimiento de la base de datos, ya que reduce la cantidad de información que se envía por una red.
secuenciación	(n.) Técnica que se utiliza para administrar el modo de comunicar datos a través de HTTP . Cuando se secuencian los resultados, la primera parte de los datos está disponible para su uso inmediato. Cuando no se secuencian los resultados, es necesario recibir el resultado completo antes de poder utilizar una parte. La secuenciación ofrece un modo para permitir que grandes cantidades de datos sean presentadas de manera más eficaz, mejorando el rendimiento de la aplicación.
strftime function (función strftime)	(n.) Función que convierte una fecha y una hora en una cadena. El servidor utiliza esta función cuando agrega ubicadores. La función <code>strftime</code> cuenta con un idioma de formato especial para la fecha y hora que el servidor puede utilizar en un ubicador para ilustrar la fecha de última modificación de un archivo.
subagente	Consulte subagente SNMP .
subdominio	(n.) La parte contigua a la última parte de una gateway (puerta de enlace) que identifica la división o departamento de una empresa u organización que posee el nombre de dominio (por ejemplo <code>support.example.com</code> y <code>sales.example.com</code>). No siempre se especifica un subdominio.
subred	(n.) Parte de una IP address (dirección IP) que identifica un conjunto de Id. de host.
subordinate reference (referencia subordinada)	(n.) Contexto de nombre que es un secundario del contexto de nombre que guarda el servidor de directorios. Consulte también knowledge information (información de conocimiento) .
suborganización	(n.) En Java Enterprise System Directory Server Access Management Edition, objeto creado en una organización y que utiliza una empresa para obtener un control más granular de sus departamentos y recursos. Por ejemplo, al configurar Java Enterprise System Portal Server, puede crear una suborganización denominada <code>mycompany</code> bajo el objeto de nivel superior <code>isp</code> .
subschema entry (entrada de subesquema)	(n.) Entrada que contiene todas las definiciones de los esquemas (definiciones de clases de objetos, atributos, reglas de coincidencia, etc.) que utilizan las entradas en parte del árbol de directorios.
substring index (índice de subcadenas)	(n.) Filtro de búsqueda que permite realizar una búsqueda eficaz en las subcadenas de las entradas. Los índices de subcadenas tienen un límite de tres caracteres como máximo por cada clave de índice.
subsufijo	(n.) Rama que se encuentra por debajo de un sufijo raíz.
sufijo	(n.) Nombre de la entrada del árbol de directorios debajo de la cual se almacenan los datos. Se pueden tener varios sufijos dentro del mismo directorio. Cada base de datos tiene sólo un sufijo.

summary object interchange format (formato de intercambio de descripciones de objetos)	Consulte SOIF .
software Sun™ Cluster	El sistema de software Sun™ Cluster que se utiliza para crear servicios escalables y con gran disponibilidad.
Sun Java System Application Server	Consulte Application Server .
Sun Java System Communications Express	Consulte Communications Express .
Sun Java System Compass Server	Consulte Compass Server .
Sun Java System Connector para Microsoft Outlook	Consulte Conector para Microsoft Outlook .
Sun Java System Delegated Administrator	Consulte Delegated Administrator .
Sun Java System Directory Server	Consulte Directory Server .
Sun Java System Instant Messaging Client	Consulte Instant Messaging Client .
Sun Java System Message Queue	Consulte Message Queue .
Sun Java System Portal Secure Remote Access (SRA)	Consulte Secure Remote Access (SRA) (Acceso remoto seguro (SRA)).
Java System Portal Server	Consulte Portal Server .
Sun Java System Synchronization	(n.) Software que se ejecuta en un equipo personal de Microsoft Windows y que permite a los usuarios sincronizar eventos y tareas del calendario con dispositivos móviles y administradores de información personal (PIM, del inglés) como Microsoft Outlook.

Sun Java System Web Server	Consulte Web Server .
supplier (proveedor)	(n.) Servidor que contiene la copia maestra de los árboles de directorios que se replican a los servidores del consumidor.
supplier replica (réplica de proveedor)	(n.) Réplica que contiene una copia maestra de la información del directorio y que puede actualizarse. Un servidor puede tener un número ilimitado de réplicas.
servidor de directorios del proveedor	(n.) Cualquier servidor de directorios que envía cambios a otros servidores de directorios. Consulte también consumer directory server (servidor de directorios de consumidor) .
symlinks	(n.) (sólo UNIX) Archivo o directorio especial que señala a otro archivo o directorio de tal modo que ambos tienen los mismos contenidos.
symmetric encryption (cifrado simétrico)	(n.) Cifrado que utiliza la misma clave para cifrar y descifrar. La norma de cifrado de datos (DES, del inglés) es un ejemplo de un algoritmo de cifrado simétrico.
symmetric key cryptography (criptografía de clave simétrica)	Consulte shared-key cryptography (criptografía de clave compartida) .
sincronización	(1) (n.) Actualización de datos realizada por un servidor de directorios maestro en un servidor de directorios de réplica. (2) (n.) Actualización de la caché de directorio MTA .
Synchronization User List (Lista de usuarios de sincronización)	(n.) Define los usuarios que se van a sincronizar en los directorios Sun y Windows. Una Lista de usuarios de sincronización puede restringir el ámbito de los usuarios que desea sincronizar basado en un DN de base o filtro LDAP.
system component (componente del sistema)	(n.) Cualquier paquete de software o conjunto de paquetes incluido en Java Enterprise System e instalado por el programa de instalación de Java Enterprise System. Existen varios tipos de componentes del sistema: servidores que ofrecen servicios de infraestructura distribuida, servicio del sistema que admiten los componentes de servicios de sistema proporcionando servicios de acceso y administrativos y shared component (componente compartido) que ofrecen servicios locales a otros componentes del sistema.
system index (índice del sistema)	(n.) Índice que no puede ser eliminado ni modificado ya que es fundamental para las operaciones de Directory Server.
servicio del sistema	(n.) Uno o más servicios que definen las funciones proporcionadas por Java Enterprise System. Normalmente, los servicios del sistema requieren la compatibilidad con una serie de supplier (proveedor) s o una serie de shared component (componente compartido) s.

system service component (componente de servicio del sistema)

(n.) Un **system component (componente del sistema)** incluido en Java Enterprise System. Los componentes de los servicios del sistema proporcionan los servicios de infraestructura principales de Java Enterprise System: servicios de portal, servicios de comunicación y colaboración, servicios de identidad y seguridad, servicios web y de aplicaciones, así como servicios de disponibilidad.

T

tag (etiqueta)	(n.) En documentos XML , un fragmento de texto que describe una unidad de datos o un elemento. La etiqueta puede distinguirse como marcado, en contraposición a los datos, dado que está rodeada por corchetes angulares (< y >). Para tratar este tipo de sintaxis de marcado como datos, debe utilizar una referencia a una entidad o una sección CDATA.
takeover	Consulte failover (conmutación por error) .
target (destino)	(1) (n.) En el contexto del control de acceso, el destino identifica la información del directorio al que se aplica una ACI . (2) (n.) En Application Server, un destino es una instancia de servidor en la que se aplica una implementación de aplicación o cambio de configuración. (3) (n.) En Apache Ant, un destino es un conjunto de tareas que desea ejecutar. Consulte también asant , build file (archivo de creación) .
target entries (entradas de destino)	(n.) Entradas en el ámbito de un CoS .
tarea	(n.) En Calendar Express, en el cliente, componente de un calendario que especifica una acción que debe realizarse. En el servidor, una tarea recibe el nombre también de tarea pendiente .
taxonomía	(n.) Sistema de categorías para los recursos del motor de búsqueda de Java Enterprise System Portal Server.
telnet proxy (proxy de telnet)	(n.) Aplicación a medio camino entre el cliente de telnet y el servidor de telnet que actúa como un relevo inteligente.
template (plantilla)	(n.) Conjunto de instrucciones de formato que se aplican a los nodos seleccionados por una expresión XPath.
template entry (entrada de plantilla)	Consulte cooperating server (servidor de cooperación) .

tiempo de espera	(n.) Tiempo especificado tras el cual el servidor deja de intentar poner fin a una rutina de servicio que parece estar bloqueada.
time zone (zona horaria)	(n.) Región geográfica que utiliza la misma hora. Existen 25 zonas horarias, que van de -12 a +12 (GMT es 0). Las zonas horarias se miden con respecto a GMT. La mayoría de las zonas horarias tienen designaciones traducidas compuestas por abreviaturas de tres letras. Calendar Server identifica también zonas horarias mediante un Id. de zona horaria (TZID) como América/Los_Ángeles o Asia/Calcuta.
TLS	(seguridad de nivel de transporte) (n.) Protocolo que proporciona cifrado y certificación al nivel de transporte, de tal modo que los datos puedan viajar por un canal seguro sin que las aplicaciones de cliente y servidor tengan que sufrir cambios importantes. Estándar para SSL , un protocolo basado en clave pública.
tarea pendiente	(n.) En el servidor, un componente de un calendario que especifica una acción que debe realizarse. En el cliente de Calendar Express, "todo" se denomina tarea .
tool provider (proveedor de herramientas)	(n.) Organización o proveedor de software que suministra las herramientas utilizadas para el desarrollo, empaquetado e implementación de aplicaciones J2EE.
top	(n.) (sólo UNIX) Programa de algunos sistemas UNIX que muestra el estado actual del uso de los recursos del sistema.
tema	(n.) Objeto creado por un administrador con el fin de implementar el publish and subscribe delivery model (modelo de entrega publicación/suscripción) . Un tema puede verse en forma de nodo de una jerarquía de contenidos que es responsable de recopilar y distribuir mensajes dirigidos a dicho nodo. Al utilizar un tema como intermediario, los creadores de los mensajes permanecen separados de los suscriptores de los mensajes.
top-level administrator (administrador de nivel superior)	(n.) Usuario con privilegios administrativos para crear, modificar y eliminar usuarios de correo, listas de correo, cuentas de familia y dominios en un espacio de nombre de Messaging Server mediante la utilización de las CLI o la GUI de Delegated Administrator for Messaging and Collaboration. De forma predeterminada, este usuario puede actuar como administrador de almacén de mensajes para todos los servidores de mensajería que existan en la topología.
top-level domain authority (autoridad de dominio de nivel superior)	(n.) La máxima categoría de clasificación de nombre de host, la cual indica normalmente el tipo de organización que es el dominio (por ejemplo, com es una empresa y edu es una institución educativa) o el país de su origen (por ejemplo, .us es Estados Unidos, .jp Japón, .au Australia y .fi es Finlandia).
topología	(1) (n.) Modo en que un árbol de directorio está dividido entre servidores físicos y la forma en que dichos servidores se enlazan unos con otros. (2) (n.) Organización de equipos, instancias de Application Server y nodos HADB, además del flujo de comunicación entre ellos. Consulte server instance (instancia de servidor) , HADB node (nodo HADB) .
transacción	(1) (n.) Conjunto de comandos de una base de datos que funciona o falla como un grupo. Todos los comandos implicados deben funcionar para que la transacción tenga éxito.

	(2) (n.) Unidad atómica de trabajo que modifica datos. Una transacción está compuesta de una o más instrucciones de programa, las cuales finalizan con un confirmar o un rollback (anulación) . Las transacciones permiten a varios usuarios acceder al mismo almacén de datos de forma simultánea.
transaction attribute (atributo de transacción)	(n.) Valor especificado en el descriptor de implementación de un Enterprise Bean utilizado por el contenedor EJB para controlar el ámbito de la transacción cuando se invocan los métodos del Enterprise Bean. Un atributo de transacción puede tener los siguientes valores: Required, RequiresNew, Supports, NotSupported, Mandatory o Never.
transaction context (contexto de transacción)	(n.) Ámbito de una transacción, ya sea local o global. Consulte transaction context (contexto de transacción)
transaction isolation level (nivel de aislamiento de transacción)	(n.) Punto hasta el cual el estado intermedio de los datos que está modificando una transacción es visible para el resto de transacciones simultáneas, así como los datos que esté modificando.
transaction manager (administrador de transacciones)	(n.) Proporciona los servicios y las funciones de administración necesarias para admitir la demarcación de transacciones, la administración de recursos transaccionales, la sincronización y la propagación del contexto de la transacción. Normalmente utiliza el XA protocol (protocolo XA) . Consulte también global transaction (transacción global) .
transaction recovery (recuperación de transacción)	(n.) Recuperación manual o automática de transacciones distribuidas.
transitoriedad	(n.) Protocolo que libera un recurso cuando no se está utilizando. Opuesto a persistencia .
transient failure (fallo transitorio)	(n.) Condición de error que se produce durante la administración de los mensajes. El MTA remoto no puede administrar el mensaje al entregarlo, pero puede hacerlo más tarde. El MTA local devuelve el mensaje a la cola y programa su nueva transmisión más tarde.
Transport Layer Security (Seguridad de la capa de transporte)	(TLS) (n.) Formato estándar de SSL. Consulte también secure socket layer .
transport protocols (protocolos de transporte)	(n.) Protocolos que proporcionan los medios necesarios para transferir mensajes entre varios MTA ; por ejemplo, SMTP y X.400 .
trust database	(n.) Archivo de seguridad que contiene las claves públicas y privadas. También conocido como key-pair file (archivo par de claves) .
trusted provider	(n.) Un proveedor de servicio y de identidad en un círculo de confianza . Los usuarios pueden realizar transacciones y comunicarse con proveedores de confianza en un entorno seguro.

U

UAProf	(n.) Especificación definida por Open Mobile Alliance que permite a un dispositivo móvil comunicar sus funciones a un servidor de red.
UBE	Consulte unsolicited bulk email (correo masivo no solicitado) .
UDDI	(Descripción universal, descubrimiento e integración) (n.) Proporciona un registro mundial de servicios web para el descubrimiento y la integración. Iniciativa del sector para crear un marco de trabajo abierto y no dependiente de plataformas para la descripción de servicios, descubrimiento de empresas y la integración de servicios empresariales por medio de Internet, así como un registro. Está en desarrollo por parte de un consorcio de proveedores.
Unicode	(n.) Juego de caracteres de 16 bits definido por ISO 10646 y el Unicode Consortium que asigna dígitos a caracteres en todos los idiomas del mundo. Dado que los 16 bits cubren 32.768 códigos, el tamaño de Unicode es lo suficientemente grande para incluir todos los idiomas del mundo, a excepción de los idiomas ideográficos que cuentan con un carácter diferente para cada concepto como, por ejemplo, el chino. Todo el código fuente del entorno de programación Java está escrito en Unicode. Si desea obtener más información, consulte http://www.unicode.org/ .
unified messaging (mensajería unificada)	(n.) Concepto que consiste en utilizar un único almacén de mensajes para el correo electrónico, correo de voz, fax y otras formas de comunicación. Java Enterprise System Messaging Server proporciona las bases para una solución de mensajería unificada completa.
uniform resource indicator (indicador de recursos uniformes)	Consulte URI .
uninstallation (desinstalación)	(n.) Proceso que consiste en eliminar un componente de software por completo.

universal principal name (nombre principal universal)	(n.) Valor que se concede a un usuario conectado que incluye el nombre de inicio de sesión junto con el dominio al que pertenece. Por ejemplo, un usuario <code>bill</code> en el dominio <code>example.com</code> tiene el nombre principal universal <code>bill@example.com</code> . También se conoce como "UPN".
Universal Standard Products and Services Classification (UNSPSC)	(n.) Un schema (esquema) que clasifica e identifica mercancías. Se utiliza en catálogos de venta y compra como código de cuenta estandarizado a la hora de analizar los gastos.
unparsed entity (entidad no analizada)	(n.) Entidad general que contiene datos que no son XML. Por su naturaleza, una entidad no analizada contiene datos binarios.
unsolicited bulk email (correo masivo no solicitado)	(n.) Correo electrónico no solicitado y no deseado que envían distribuidores masivos normalmente con fines comerciales. También se conoce como "correo basura" o "spam".
upper reference (referencia superior)	(n.) Indica el servidor de directorios que posee el contexto de nombre por encima del contexto de nombre del servidor de directorios en DIT .
URI	(identificador de recursos uniforme) (n.) Identificador exclusivo de forma global de un recurso abstracto o físico. Una URL es un tipo de URI que especifica el protocolo de recuperación (<code>http</code> o <code>https</code> para aplicaciones web) y la ubicación física de un recurso (nombre del host y ruta relativa al host).
URL database repair (reparación de bases de datos de direcciones URL)	(n.) Proceso mediante el cual se repara y actualiza una base de datos de direcciones URL que está dañada debido a un fallo del software, del sistema, de un disco o del sistema de archivos completo.
URL mapping (asignación de URL)	(n.) Proceso de asignación de un nombre de ruta física de un directorio de documentos a un alias definido por el usuario de forma que los archivos en dicho directorio sólo tienen que hacer referencia al alias del directorio en vez de al nombre de ruta física completa del archivo. En vez de identificar un archivo como <code>usr/JES/servers/docs/index.html</code> , puede identificar el archivo como <code>/myDocs/index.html</code> . Esta asignación proporciona seguridad adicional a un servidor, por lo que no es necesario que los usuarios conozcan la ubicación física de los archivos del servidor.

URL path (ruta URL)	<p>(n.) Parte de una URL que pasa una solicitud HTTP para invocar un servlet. Una ruta URL consta de la ruta de contexto, la ruta del servlet y la información de la ruta, de la forma siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none">■ La ruta de contexto es el prefijo de ruta asociado a un contexto de servlet del cual es parte el servlet. Si este contexto es el contexto predeterminado enraizado en la base del espacio de nombre de la URL del servidor web, el prefijo de ruta será una cadena vacía. De lo contrario, el prefijo de la ruta comienza con un carácter / pero no finaliza con un carácter /.■ La ruta del servlet es la sección de ruta que corresponde directamente a la asociación que activó esta solicitud. Esta ruta comienza con un carácter /.■ La información de ruta es parte de la ruta de la solicitud que no forma parte de la ruta de contexto ni de la ruta del servlet.
URL pool (conjunto URL)	<p>(n.) Lista de direcciones URL que el robot debe procesar. Cuando se inicia el robot, el conjunto de URL está formado por los puntos de inicio, pero pronto aumenta con los recursos que encuentra durante la enumeración.</p>
URN	<p>(nombre uniforme de recursos) (n.) Identificador exclusivo que identifica una identidad pero que no indica dónde está ubicada. Un sistema puede utilizar un URN para buscar una entidad de forma local antes de intentar encontrarla en la Web. También permite el cambio de la ubicación web, manteniendo la posibilidad de que se encuentre la entidad.</p>
use case (caso de uso)	<p>(n.) Tarea o conjunto de tareas específico de usuario final realizado por una distributed enterprise application (aplicación empresarial distribuida) y utilizada como base de diseño, pruebas y medición del rendimiento de una aplicación.</p>
usuario	<p>(1) (n.) Persona o servicio que utiliza una aplicación. De manera programática, un usuario está formado por un nombre de usuario, una contraseña y un conjunto de atributos que permiten a una aplicación reconocerlo.</p> <p>(2) (n.) Identidad (o programa de aplicación) individual que se ha autenticado. Un usuario puede tener un conjunto de funciones asociado a dicha identidad, que permite al usuario acceder a todos los recursos protegidos por estas funciones. Consulte también principal, grupo y role (función).</p>
user account (cuenta de usuario)	<p>(n.) Cuenta para acceder a un servidor que se incluye en forma de entrada en un servidor de directorios.</p>
userAgent	<p>(n.) En Portal Server Mobile Access, propiedad que hace referencia al encabezado usuario-agente de HTTP. El encabezado usuario-agente suele ser exclusivo de un dispositivo móvil concreto y puede utilizarse para detectar y recuperar datos para un tipo de cliente.</p>
user agent (agente de usuario)	<p>(n.) Componente de cliente, como Netscape™ Communicator, que permite a los usuarios crear, enviar y recibir mensajes de correo. También se conoce como "UA".</p>
user data constraint (restricción de datos de usuario)	<p>(n.) Indica la forma en la que deben protegerse los datos entre un cliente y un contenedor web. La protección puede consistir en evitar la modificación de datos o impedir el acceso a éstos.</p>

user entry (entrada de usuario)	(n.) Campos que ofrecen información acerca de cada usuario, obligatoria u opcional. Algunos ejemplos son los nombres distinguidos, nombres completos, títulos, números de teléfono, números de buscapersonas, nombres de inicio de sesión, contraseñas, directorios principales, etc. También se conoce con el nombre de "perfil de usuario".
user folders (carpetas de usuario)	(n.) Buzones de correo electrónico de un usuario.
user group (grupo de usuarios)	(n.) Grupo al que pertenece el usuario de un cliente de Message Queue con el fin de autorizar el acceso a los recursos del servidor de mensajes de Message Queue, como conexiones y destinos.
User/Groups Directory Server (servidor de directorios de usuario/grupos)	(n.) Directory Server que guarda información acerca de los usuarios y grupos de una organización.
user quota (cuota de usuarios)	(n.) Cantidad de espacio configurado por el administrador del sistema que se asigna a un usuario para mensajes de correo electrónico.
user provisioning (suministro de usuarios)	(n.) Proceso por el cual los usuarios finales pueden disponer de los servicios o por el cual los usuarios finales adquieren acceso a los servicios. La provisión implica actividades de administración de identidad, directiva y cuentas de usuario, tales como crear una cuenta en un directorio para cada usuario final y rellenar dicha cuenta con la información específica del usuario necesaria para poder llevar a cabo los diversos servicios.
user session (sesión de usuario)	(n.) Serie de interacciones de aplicaciones de usuario de la que el servidor realiza un seguimiento. Las sesiones mantienen el estado de usuario, los objetos persistentes y la autenticación de identidad.

V

válido	(adj.) Un documento XML válido, además de estar bien formado, debe adherirse a todas las restricciones impuestas por un DTD . No contiene ninguna etiqueta no permitida por el DTD, y el orden de las etiquetas se adhiere a las especificaciones del DTD.
validating parser (analizador de validación)	(n.) Un parser (analizador) que garantiza que un documento XML es válido además de estar bien formado.
value-binding expression (expresión vinculante a valor)	(n.) Expresión JavaServer Faces expression language (lenguaje de expresión JavaServer Faces) que hace referencia a una propiedad de un backing bean. Una etiqueta de componente utiliza esta expresión para enlazar el valor del componente asociado o la instancia del componente a la propiedad del bean. Si la etiqueta del componente hace referencia a la propiedad a través del valor de su atributo, el valor del componente está vinculado a la propiedad. Si la etiqueta del componente hace referencia a la propiedad por medio de su atributo vinculante, el componente en sí mismo estará vinculado a la propiedad.
vanity domain (dominio de vanidad)	(n.) Nombre de dominio asociado a un usuario individual y no a un servidor específico o un dominio alojado. Un dominio de vanidad se especifica utilizando el atributo <code>MailAlternateAddress</code> . El dominio de vanidad no tiene una entrada de LDAP para el nombre de dominio. Los dominios de vanidad resultan útiles para personas u organizaciones pequeñas que desean tener un nombre de dominio personalizado sin tener que administrar la compatibilidad con su propio dominio alojado. También se denomina "dominio personalizado".
/var/mail	(n.) Nombre que se suele utilizar para hacer referencia a las bandejas de entrada de Berkeley en las que los mensajes de correo nuevos se guardan de forma ordenada en un único archivo de texto sin formato.
versiones	Consulte dynamic reloading (recarga dinámica) .
vista de datos virtual	(n.) Representación LDAP de una fuente de datos JDBC, una fuente de datos LDIF o varias fuentes de datos agregadas. Una vista de datos virtual es básicamente una vista de datos Directory Proxy Server normal en la que se han definido determinadas acciones de transformación.
virtual domain (dominio virtual)	(1) (n.) Dominio hospedado por un ISP.

(2) (n.) Nombre de dominio que se agrega mediante el multiplexor de mensajería a un Id de usuario de cliente para la búsqueda de LDAP y el inicio de sesión en un servidor de buzón de correo. Consulte también [dominio](#)

virtual host
(host virtual)

(n.) Varios hosts junto con los nombres de dominio asignados a una única dirección IP.

virtual list view
index
(índice de visualización de lista virtual)

(n.) Método de filtrado que agiliza la visualización de las entradas de la consola Directory Server Console (u otra interfaz gráfica de usuario) si el cliente que posee la interfaz de usuario utiliza la extensión de visualización de la lista virtual. Los índices de visualización de lista virtual se pueden crear en cualquier rama del árbol de directorios para mejorar el rendimiento de visualización en búsquedas específicas. También se denomina "índice de navegación".

virtual private network
(red privada virtual)

(n.) Red con el aspecto y la funcionalidad de una red normal, pero que se parece a una red privada dentro de una pública. La utilización de cifrado en los niveles inferiores del protocolo proporciona una conexión segura a través de una red que, de otro modo, no sería segura (normalmente Internet). Las VPN suelen ser menos costosas que las verdaderas redes privadas que utilizan líneas privadas. Las VPN utilizan el mismo sistema de cifrado en ambos extremos. El cifrado puede realizarse mediante un software de servidor de seguridad o, posiblemente, mediante enrutadores.

virtual server
(servidor virtual)

(1) (n.) Servidor Web virtual que ofrece contenido a una dirección URL específica. Varios servidores virtuales pueden ofrecer contenido utilizando nombres de hosts, números de puertos o direcciones IP iguales o diferentes. El servicio HTTP puede dirigir solicitudes Web entrantes a diferentes servidores Web virtuales en función de la dirección URL. También se conoce como "host virtual".

(2) (n.) Los servidores virtuales son un modo de configurar varios nombres de dominio, direcciones IP y funciones de supervisión de servidores con un único servidor instalado.

virtual server class
(clase de servidor virtual)

(n.) Conjunto de servidores virtuales que comparten la misma información de configuración básica en un archivo `obj.conf`.

virtual transformation
(transformación virtual)

(n.) Definición que determina la forma en la que se muestran los datos en una vista de datos virtual de Directory Proxy Server. Una transformación virtual se define en una vista de datos, a fin de obtener una visión diferente de los datos.

voice Portal Desktop
(Portal Desktop de voz)

(n.) Presentación sonora de un sitio Portal Server emitida por un dispositivo de telefonía o similar.

voiceXML

(n.) Lenguaje de marcado que se utiliza para crear diálogos de sonido para aplicaciones de respuesta de voz interactivas.

VoIP

(voz sobre IP) (n.) Tecnología que ofrece telefonía de voz a través de redes IP.

volume manager
(administrador de volúmenes)

(n.) Producto de software que proporciona fiabilidad de datos mediante división de disco, concatenación, espejo y crecimiento dinámico de metadispositivos o volúmenes.

VPN	Consulte virtual private network (red privada virtual) .
VPN gateway (puerta de enlace de VPN)	(n.) Punto de entrada a una VPN. Suele estar protegida por un servidor de seguridad.
VRFY	(n.) Comando SMTP para verificar un nombre de usuario. SE define en RFC 821.

W

W3C	(World Wide Web Consortium) (n.) Organismo internacional que rige los estándares de Internet. Su sitio web es http://www.w3.org/ .
WAP	(Protocolo de aplicación inalámbrica) (n.) Un estándar abierto que ejecuta aplicaciones mediante comunicaciones inalámbricas.
WAR file (archivo WAR)	Consulte web application archive (archivo de aplicación web) .
warning (advertencia)	(n.) Se genera una advertencia del analizador SAX cuando el <i>DTD</i> del documento contiene definiciones duplicadas y en situaciones similares, que no son necesariamente un error, sino que puede que el autor del documento desea tener información acerca de ellas, dado que podrían ser errores. Consulte también fatal error (error grave) .
WCAP	(protocolo de acceso a calendario web) (n.) Protocolo de alto nivel basado en comandos usado por los clientes para comunicarse con Calendar Server.
web application (aplicación web)	(n.) Conjunto de servlets, páginas creadas con JSP technology (tecnología JSP) , documentos HTML y otros recursos web, como archivos de imágenes, archivos comprimidos y otros datos. Una aplicación web puede incluirse en un archivo web (un archivo WAR) o estar presente en una estructura de directorio abierta. Java Enterprise System Application Server también es compatible con algunas tecnologías de aplicaciones web distintas de Java, como SHTML y CGI .
web application archive (archivo de aplicación web)	(n.) Archivo de almacenamiento que contiene una aplicación web completa de forma comprimida. Java Enterprise System Web Server no puede acceder a una aplicación de un archivo WAR. Antes de que Java Enterprise System Web Server pueda utilizar una aplicación web, debe descomprimirla (mediante la utilidad <code>wdeploy</code>).
web application, distributable (aplicación web, distribuible)	(n.) Aplicación web que utiliza la tecnología J2EE escrita de forma que pueda implementarse en un contenedor web distribuido en varias máquinas virtuales de Java en ejecución en el mismo host o en diferentes host. El descriptor de implementación de una aplicación de este tipo utiliza el elemento <code>distributable</code> .

web cache (caché de web)	(n.) Función de Java Enterprise System Application Server que permite a un servlet o una página creada con JSP technology (tecnología JSP) almacenar en la caché sus resultados durante un tiempo determinado con el fin de mejorar el rendimiento. Las llamadas siguientes a ese servlet o página JSP durante ese periodo de tiempo obtendrán los resultados almacenados en la memoria caché, de tal modo que no hay que volver a ejecutar el servlet o la página JSP.
web component (componente web)	(n.) Componente que proporciona servicios en respuesta a solicitudes, bien un servlet o una JSP page (página JSP) .
web connector plug-in (complemento de conector web)	(n.) Extensión para un servidor web que permite que éste se comunique con Java Enterprise System Application Server.
web container (contenedor web)	(n.) Un contenedor que implementa el contrato de componente web de la arquitectura J2EE. Este contrato especifica un entorno de tiempo de ejecución para componentes web que incluye servicios de seguridad, concurrencia, administración del ciclo de vida, transacción, implementación y otros servicios. Un contenedor web proporciona los mismos servicios como contenedor JSP así como vista federada de las API de la plataforma J2EE. Un contenedor web lo proporciona una web o un servidor J2EE.
web container, distributed (contenedor web, distribuido)	(n.) Contenedor web que puede ejecutarse en una aplicación web etiquetada como <code>distributed</code> y que se ejecuta en varias máquinas virtuales de Java en ejecución en el mismo o en diferentes hosts.
web container provider (proveedor de contenedores web)	(n.) Proveedor que suministra un contenedor web.
webmail (correo web)	(n.) Término genérico que se utiliza para designar servicios de correo electrónico basados en navegador. Un cliente basado en navegador, conocido como cliente “estrecho” porque la mayor parte del procesamiento se realiza en el servidor, accede al correo que está siempre almacenado en un servidor. Consulte también Messenger Express .
web module (módulo web)	(n.) Aplicación web que se implementa de forma independiente, en contraposición a cuando se implementa dentro de una aplicación de J2EE. Consulte web application (aplicación web) .
web resource (recurso web)	(n.) Objeto estático o dinámico contenido en una aplicación web a la que puede hacer referencia por medio de una URL.
web resource collection (colección de recursos web)	(n.) Lista de patrones de URL y métodos HTTP que describen un conjunto de recursos web que proteger.
Web Server	(n.) Servidor web de Portal Server que se utiliza como el contenedor web de Portal Server y las aplicaciones web del paquete de Portal Server. Sun Java System Web Server se incluye con el producto Directory Server Access Management Edition.

web server (servidor web)	(n) Host que proporciona servicios para acceder a Internet, una intranet o una extranet, y que almacena y administra aplicaciones web pero no aplicaciones de J2EE completas. Un servidor web aloja sitios web, proporciona compatibilidad para protocolos HTTP y otros protocolos y ejecuta programas de servidor (como secuencias de comandos o servlets CGI) que pueden realizar determinadas funciones. En la arquitectura de J2EE, un servidor web proporciona servicios a un contenedor web. Por ejemplo, un contenedor web suele basarse en un servidor web para proporcionar administración de mensajes HTTP. La arquitectura de J2EE asume que un contenedor web es alojado por un servidor web del mismo proveedor, por lo que no especifica el contrato entre estas dos entidades. Un servidor web puede alojar uno o más contenedores web.
web server plug-in (complemento de servidor web)	(n.) Complemento proxy HTTP inverso que permite ordenar a Java Enterprise System Web Server o a Java Enterprise System Application Server que reenvíe determinada solicitud HTTP a otro servidor.
web server provider (proveedor de servidores web)	(n.) Proveedor que suministra un servidor web.
web service (servicio web)	(1) (n.) Servicio que se ajusta a los protocolos de Internet estandarizados para la accesibilidad, la encapsulación de servicio y el descubrimiento. Los estándares incluyen el protocolo de mensajería SOAP (del inglés), la definición de interfaz WSDL (del inglés) y el estándar de registro UDDI (del inglés). Un servicio web acepta una solicitud, desempeña su función sobre la base de dicha solicitud y devuelve una respuesta. La solicitud y la respuesta pueden formar parte de la misma operación o pueden suceder de forma independiente, en cuyo caso el consumidor no necesitará esperar una respuesta. Tanto la solicitud como la respuesta suelen tomar la forma de XML, un formato de intercambio de datos portátil, y se entregan a través de un protocolo de cable como, por ejemplo, HTTP. (2) (n.) Servicio ofrecido a través de la web. Una aplicación modular autodescriptiva completa que puede aceptar una solicitud de un sistema a través de Internet o una intranet, procesarla y emitir una respuesta.
web service consumer (consumidor de servicios web)	(n.) Un consumidor de servicios web solicita las operaciones que ofrece un proveedor de servicios web presentando una solicitud a dicho proveedor.
web service provider (proveedor de servicios web)	(n.) Un proveedor de servicios web implementa un servicio web de acuerdo con la solicitud presentada por un consumidor de servicios web. Puede ejecutarse en la misma máquina virtual de Java™ que el consumidor de servicios web esté utilizando.
well-formed (bien formado)	(adj.) Un documento XML sintácticamente correcto. No tiene ningún corchete angular que no forme parte de etiquetas, todas las etiquetas tienen una etiqueta final o ellas mismas componen el final y todas las etiquetas están completamente anidadas. Saber que un documento está bien formado hace que sea posible procesarlo. Sin embargo, cabe la posibilidad que un documento bien formado no sea válido. Para determinar la validez necesita un validating parser (analizador de validación) y un DTD .
Windows CGI (CGI de Windows)	(n.) (sólo Windows NT) Programas de CGI escritos en un lenguaje de programación basado en Windows, como Visual Basic.

wireless desktop dispatcher
(distribuidor
(dispatcher) de wireless desktop)

wireless desktop dispatcher (distribuidor (dispatcher) de wireless desktop) (n.) Componente que determina el escritorio de portal, el escritorio de portal móvil o el escritorio de portal de voz al que se van a enrutar las solicitudes del usuario.

withdrawn patch (revisión retirada) (n.) Revisión que ha sido eliminada de los sistemas de distribución.

WML (lenguaje de marcador inalámbrico) (n.) Lenguaje de marcado basado en XML que es parte de WAP.

workgroup (grupo de trabajo) (n.) Entorno de grupo de trabajo local en el que el servidor realiza sus propias tareas de enrutamiento y entrega dentro de una oficina o grupo de trabajo local. El correo entre departamentos se enruta a un servidor de la red troncal. Consulte también [backbone \(red troncal\)](#).

WS-BPEL (web services business process execution language) (n.) Variante de [BPEL](#) que emplea constructos derivados del lenguaje web services description language ([WSDL](#)). Por medio de estos constructos, WS-BPEL describe las interfaces de proceso tanto entrantes como salientes, de forma que pueda integrarse fácilmente un proceso en otros procesos o aplicaciones.

WSDL (lenguaje de descripción de servicios web) (n.) Un lenguaje basado en XML utilizado para definir los servicios web de forma estándar. Describe tres propiedades básicas de un servicio web: definición del servicio web, el modo de acceder a ese servicio y su ubicación.

X a Z

X.400	(n.) Estándar del sistema de administración de mensajes.
X.500 standard (estándar X.500)	(n.) Conjunto de documentos ISO/ITU-T que definen el modelo de información recomendado, las clases de objeto y los atributos utilizados por la implementación de Directory Server. LDAP es una versión ligera del protocolo de acceso a directorio (DAP) utilizado por el estándar X.500.
Xalan	(n.) Versión de XSLT que interpreta.
XA protocol (protocolo XA)	(n.) Protocolo estándar del sector para bases de datos que se utiliza en las transacciones distribuidas.
XHTML	(lenguaje de marcador de hipertexto extensible) (n.) Reformulación de HTML 4.0 que se puede ampliar añadiendo nuevos elementos y atributos. Un XML que imita al HTML definido por uno de los diversos DTD XHTML. Utilizar XHTML para todo suprimiría la finalidad de XML, dado que la idea del XML es identificar el contenido de la información, no sólo indicar la forma de mostrarlo. Puede hacer referencia a él en un DTD, lo que le permite indicar, por ejemplo, que el texto de un elemento pueda contener etiquetas <code></code> y <code></code> en lugar de estar limitado a texto sin formato.
XLink	(n.) Parte de la especificación XLL relacionada con la tarea de especificar vínculos entre documentos.
XLL	(n.) Especificación de XML Link Language, que consiste en XLink y XPointer.

XML	(lenguaje de marcador extensible) (n.) Lenguaje de programación flexible desarrollado por World Wide Web Consortium (W3C) con el fin de crear formatos de información comunes y compartir los formatos y los datos contenidos en web, intranets o cualquier otra ubicación. Este lenguaje de marcado le permite definir las etiquetas (marcado) necesarias para identificar el contenido, los datos y el texto de los documentos XML. Difiere de HTML, el lenguaje de marcado más utilizado para presentar la información en Internet. HTML cuenta con etiquetas fijas relacionadas principalmente con estilo o presentación. Un documento XML debe transformarse en un lenguaje con etiquetas de estilo bajo el control de una hoja de estilo antes de que un navegador o cualquier otro mecanismo de presentación pueda presentarlo. Dos de los tipos de hojas de estilo utilizadas con XML son CSS y XSL . Normalmente, el XML se transforma en HTML para su presentación. Aunque es posible definir las etiquetas según sea necesario para la generación de un documento XML, se puede utilizar una definición del tipo de documento (DTD) para definir los elementos que se permiten en un tipo de documento en concreto. Un documento puede compararse mediante la utilización de las reglas del DTD para determinar su validez y localizar determinados elementos del documento. Los descriptores de implementación J2EE de la aplicación de un servicio web se expresan en XML con esquemas que definen los elementos permitidos. Los programas diseñados para procesar documentos XML utilizan API SAX o DOM. Calendar Server utiliza XML y XSL para generar la interfaz de usuario de Calendar Express.
XML namespace (espacio de nombre XML)	(n.) Norma que permite especificar una etiqueta única para el conjunto de nombres de elementos definido por una definición de tipo de documento (DTD, del inglés). Un documento que utiliza esta definición DTD puede incluirse en otro documento sin que surjan conflictos entre los nombres de los elementos. Los elementos definidos en DTD se identifican de modo exclusivo para que, por ejemplo, el analizador pueda determinar el momento en que debe interpretarse un elemento de acuerdo con su DTD y no de acuerdo con otra definición de tipo de documento.
XML registry (registro XML)	Consulte registro .
XML schema (esquema XML)	(n.) Especificación W3C destinada a definir la estructura, el contenido y la semántica de documentos XML.
XPath	(n.) Mecanismo de direccionamiento destinado a identificar las partes de un documento.
XPointer	(n.) Parte de la especificación XLL relacionada con la tarea de identificar secciones de documentos, de forma que pueda hacerse referencia a ellos en vínculos o incluirse en otros documentos.

XSL	<p>(lenguaje de estilo extensible) (n.) Lenguaje utilizado para crear hojas de estilo para XML, parecido a las hojas de estilo en cascada (CSS) que se utilizan para HTML. En XML, el contenido y la presentación están separados. Las etiquetas XML no indican como debería mostrarse. Para poder leer un documento XML, antes es necesario aplicarle formato. El estándar XSL le permite hacer lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none">■ Especificar un mecanismo de direccionamiento, de forma que pueda identificar las partes de un documento XML al cual se aplica una transformación (XPath).■ Especificar las conversiones de etiquetas, de forma que pueda convertir datos XML a diferentes formatos (XSLT).■ Especificar las características de visualización, tales como el tamaño de página, los márgenes y el alto y ancho de la fuente, así como los objetos de flujo de cada página. La información se llena en una de las áreas de una página y, a continuación, fluye automáticamente hasta el siguiente objeto cuando el área anterior está llena. Esto le permite envolver de texto imágenes, por ejemplo, o continuar un artículo de un boletín en una página diferente (XSL-FO).
XSL-FO	<p>(n.) Subcomponente de XSL que se emplea para describir el tamaño de las fuentes, el diseño de página y la forma en la que fluye la información de una página a otra.</p>
XSLT	<p>(transformación del lenguaje de estilo extensible) (n.) Lenguaje utilizado por las hojas de estilo XML para transferir un formulario de un documento XML a otro formato XML. Esta transición es muy útil en las actividades de comercio y negocio electrónico, ya que la transición sirve como denominador común en muchas plataformas diferentes y codificaciones de documentos XML. El documento de destino a menudo contiene etiquetas relacionadas con la presentación que dictan la forma en la que aparecerán en un navegador o en cualquier otro mecanismo de presentación. XSLT formaba anteriormente parte de XSL, que también incluye un lenguaje de etiquetas de objetos de flujo de estilo.</p>
XSLTC	<p>(n.) Versión XSLT que compila.</p>
Zulu time (hora zulú)	<p>(n.) Designación militar para GMT y UTC (horario universal coordinado, del inglés Coordinated Universal Time).</p>

